



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
Trial Chamber  
Chambre de Premiere instance

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL/ORIGINAL**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 13-Dec-2016, 14:11  
CMS/CFO: Sann Rada

**កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៨:៥៩នាទី

សវនាការលើកទី៤៤៧

**ចៅក្រមសាលាដំបូង៖**

- ចៅក្រម យ៉ា សុខន ជាប្រធាន
- ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍  
(Judge Claudia FENZ)
- ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី  
(Judge Jean-Marc LAVERGNE)
- ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
- ចៅក្រម ធ្នូ មណី
- ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ុបគីន (បម្រុង)  
(Judge Martin KAROPKIN)

**ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖**

- លោក ឯម ហ៊ិយ
- លោក ហាសាន អាធីរេលីយ៉ា  
(Mr. HARSHAN Athureliya)

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

- លោក សេង លាង
- លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឯល  
(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)
- លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale Lysak)

**ជនជាប់ចោទ៖**

- លោក នួន ជា
- លោក ខៀវ សំផន

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖**

- លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)
- លោក លីវ សុវណ្ណ

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖**

- លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSSE*)

**ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖**

**មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖**

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោកស្រី ស្នួ សុទ្ធាវី

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

**មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ហុង គីមសួន

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ស៊ុន សុវ៉ាន

**បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖**  
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម យ៉ា សុខន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
លោក ខេល លីសាក់	អង់គ្លេស
លោក សេង ណាង	ខ្មែរ
លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឯល	បារាំង
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	អង់គ្លេស
លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ាន	ខ្មែរ
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក លីវ សុវណ្ណា	ខ្មែរ
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោក សេង សៀន (2-TCCP-219)	ខ្មែរ
លោកស្រី ជា ខៀប (2-TCCP-286)	ខ្មែរ

**ឧបសម្ព័ន្ធ**

**ការសួរដេញដោលនៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក សេង សេឿន (2-TCCP-219)**

- សួររបៀបដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី ..... ទំព័រ ៣
- សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣៥

**ការសួរដេញដោលនៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី ជាំ ខេឡែប (2-TCCP-286)**

- សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី... ..... ទំព័រ ៤៣
- សួរដោយលោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ិន ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៤៧
- សួរដោយលោក រ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៦៤

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៨:៥៩:៤១]

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

**ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

សូមអញ្ជើញអង្គុយ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះ  
នឹងបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សេង សៀន បញ្ចប់ ហើយនិងចាប់ផ្តើមស្តាប់ដើមបណ្តឹង  
រដ្ឋប្បវេណី ដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-286។

ក្រឡាបញ្ជីលោក ឯម ហ៊ុយ ឡើងវាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គល  
ទាំងឡាយដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការនៅថ្ងៃនេះ។

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគី  
ទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម  
សាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។  
លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
ដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះ គឺលោក សេង សៀន លោកមានវត្តមានរួចហើយនៅបន្ទប់  
សវនាការនេះ។ នៅថ្ងៃនេះដែរ មានដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបម្រុងមួយរូប ដែលមានរហស្សនាម 2-  
TCCP-286។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០១:៤៤]

**ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គ  
ជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជន  
ជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះមិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុះអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួម  
2 សវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុង  
3 បន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦។ មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួនបានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់  
4 នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិនេះ មិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការ  
5 កាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូន  
6 តុលាការនេះគ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើរូបខ្លួនឡើយ។

7 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ  
8 ការ ពិនិត្យ ព្យាបាល ថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦ បាន  
9 កត់សម្គាល់ថា ស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា ថ្ងៃនេះមានអាការៈ ឈឺខ្នង ឈឺចង្កេះរ៉ាំរ៉ៃ អង្គុយ  
10 យូរមិនបាន និងធ្វើឱ្យវិលមុខ និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន  
11 ជា ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

12 [០៩:០៣:០៦]

13 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ  
14 ជំនុំជម្រះយល់ព្រម និងអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការ  
15 ពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយ ស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍  
16 សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

17 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា  
18 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយ ស្ថិតនៅខាងក្រោម  
19 សាលសវនាការនេះ ក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

20 ជាបន្ត អង្គជំនុំជម្រះសូមប្រគល់វេទិកាទៅលោកមេធាវីក្តីលោក នួន ជា ក្នុងការតាំងសំណួរទៅ  
21 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

22 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម ហើយនិងភាគី ព្រម  
24 ទាំងលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

25 [០៩:០៤:០២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី

2 សួរបន្តដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖

3 **ស៖** ម្សិលមិញយើងបានផ្អាក <នៅពេល>យើង<>បានពិភាក្សាបញ្ហា<>នៃការអង្កេត ដែល  
4 លោកៗថា លោកមិនបានចូលរួម<>ស៊ើបអង្កេត អ្នកដែលបានលាក់ស្រូវអង្ករទុកឱ្យពួកកងទ័ពវៀត  
5 ណាម<ទេ>។ អីចឹងខ្ញុំសូមសួរបន្តពីបញ្ហានេះតទៅទៀត។ តើលោកធ្លាប់បានចូលរួមក្នុងការស៊ើប  
6 អង្កេត ឬក៏ការស៊ើបអង្កេតមនុស្សទាំងឡាយដែលធ្វើអ្វីខុសនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ?

7 លោក សេង សៀន៖

8 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបខាងលោកមេធាវី ខ្ញុំមកដល់ខេត្តក្រចេះ ដូចបានជម្រាបហើយថា អត់បាន  
9 ពេញមួយខែសុទ្ធទេ ខ្លះប្រហែលជាបួនថ្ងៃអីបានគ្រប់មួយខែ។ អីចឹងរឿងអីផ្សេងៗក្នុងខេត្តក្រចេះ ខ្ញុំ  
10 បាទអត់បានដឹង អត់បានអីទេ។ ដូចខ្ញុំប្រាប់ជម្រាបហើយថា ខ្ញុំមកដល់ហ្នឹងមានតែភារកិច្ចតែមួយ មាស  
11 មុត គាត់ប្រើឱ្យប្រមូលទ័ពដែលកំពុងបាក់ពីយួនទៅព្រំដែនស្នួលនោះ។ បានដឹងតែប៉ុណ្ណឹងទេ ខ្ញុំ។

12 **ស៖** តើលោកធ្លាប់ចូលរួមក្នុងការចាប់ខ្លួនមនុស្សដែរឬទេ ហើយតើលោកខ្លួនឯងធ្លាប់ចាប់ខ្លួន  
13 អ្នកណាម្នាក់ដែរឬទេ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដែលចាប់ចងអ្នកណាទេ ព្រោះការងារខ្ញុំអត់ដែលទទួលខាងហ្នឹងទេ រឿងចាប់ចងអី  
15 ខ្ញុំខាងធ្វើបញ្ជី ខាងបញ្ជីម្រយរបស់ស្រុក តែប៉ុណ្ណឹងឯង។

16 **ស៖** ម្សិលមិញលោកបាននិយាយអំពីហេតុការណ៍ដែលកើតឡើងនៅកោះគរ តើលោកស្គាល់  
17 មនុស្សដែលពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងកោះគរ ហើយម្នាក់នឹងឈ្មោះ ឈឹម។ ខ្ញុំមិនច្បាស់ថា ឈ្មោះនេះខ្ញុំអានត្រឹម  
18 ត្រូវទេ ឈ្មោះ ឈឹម។ តើលោកស្គាល់គាត់ទេ បាទ ឈឹម?

19 [០៩:០៦:៤៩]

20 **ឆ៖** កាលនោះ ខ្ញុំអត់មានសិទ្ធិទេ តែគំនិតមួយចង់ដឹងកន្លែងគេយកមនុស្សទៅដាក់សម្លាប់  
21 ចោលនៅកោះគរហ្នឹង។ លួចពី -- អត់ឱ្យគណៈស្រុកដឹងទេ ទៅចង់ដឹងមើល ដល់តែឃើញទៅ ហេតុ  
22 ផ្ទាល់ ដល់អីចឹងខ្ញុំឃើញហើយ ដឹងហើយ មកម្តងទៅ ក៏អត់ហ៊ានទៅជិត ទៅបៀត ហើយក៏មិនបានដឹង  
23 ថាអ្នកណាឈ្មោះអីៗទេ ភ្លេចអស់ទៅហើយ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែជួប(ឬមិនច្បាស់) ដែល អ្នកដែលគេយកទៅ  
24 ដាក់កន្លែងហ្នឹង ខ្ញុំដើរទៅមើលឃើញគាត់សុំបារីឱ្យខ្ញុំជក់ទៀត តែខ្ញុំភ្លេចបាត់ទៅហើយ។ ខ្ញុំបានដឹង  
25 ប៉ុណ្ណឹង។ រួចលែងបាននៅទៅទៀតហើយ ផ្លាស់ទៅ មកក្រចេះបណ្តោយមក។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សំណួររបស់ខ្ញុំ គឺច្បាស់។ ខ្ញុំសួរថា តើលោកស្គាល់មនុស្សដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងហេតុការណ៍  
2                   កោះគរដែរទេ ម្នាក់នោះឈ្មោះ ឈឹម?

3                   **ឆ៖** ខ្ញុំទៅបានម្តង ហើយបានឃើញគេ ប៉ុន្តែមិនដឹងចាំឈ្មោះ មើលអ្នកដែលគេហៅមនុស្ស  
4                   ចាប់ទៅហ្នឹងជាអ្នកមានទោសហ្នឹងបាទ។ ខ្ញុំអត់ដឹង ចាំឈ្មោះ តែខ្ញុំបានទៅឃើញម្តងកន្លែងហ្នឹង។

5                   **ស៖** ដើម្បីឱ្យប្រាកដថា ខ្ញុំឱ្យសហស៊ើបអង្កេតរបស់ខ្ញុំអានឈ្មោះឱ្យលោកស្តាប់ ក្រែងលោកខ្ញុំ  
6                   អានទៅគេបកប្រែមិនច្បាស់ឱ្យលោកស្តាប់។

7                   **លោក លីវ សុវណ្ណៈ**

8                   បាទ សូមអនុញ្ញាតលោកប្រធាន គាត់ឈ្មោះ ជាម - ជាម។

9                   **សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

10                   **ស៖** អីចឹងសំណួរខ្ញុំ ខ្ញុំសួរថា តើលោកស្គាល់គាត់ទេ គាត់ឈ្មោះ ជាម ដែលមេធាវីអានឱ្យ  
11                   លោកស្តាប់អំពីញា?

12                   [០៩:០៩:០៩]

13                   **លោក សេង សៀន៖**

14                   **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាមិនច្បាស់ មានតែម្នាក់ទេ ខ្ញុំភ្លេចទាំងឈ្មោះទៀត គាត់ហ្នឹងគេធ្វើគណៈឃុំដែលគេ  
15                   ចាប់ដែរ ខ្ញុំទៅផ្ទាល់ឃើញហ្នឹង ហើយសុំបារីខ្ញុំជក់ ខ្ញុំ -- គាត់ឈ្មោះ ភ្លេច -- ឈ្មោះនេះថាម៉េចមិនត្រូវ  
16                   ទេ បានស្គាល់ហ្នឹងច្បាស់ហ្នឹង មុននឹងគេសម្លាប់ហ្នឹង ក្រោយមកខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែវាជួបពេលហ្នឹង។ ខ្ញុំ  
17                   លួចទៅឃើញហ្នឹង វាហួសក្នុងចិត្ត មិនដឹងថាម៉េចទេ សុំបារីជក់នុងខ្ញុំ ឱ្យបារីជក់។ ខ្ញុំគេចទៅកន្លែងអា  
18                   ប្រធានកោះគរហ្នឹង មកផ្ទះខ្ញុំនៅកន្លែងមន្ទីរខ្ញុំវិញមក ប៉ុណ្ណឹង។

19                   **ស៖** បាទ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំអាចរំលឹកការចងចាំលោកបន្តិច។ ក្នុងបទសម្ភាសន៍  
20                   E3/5643 របស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា <00753898>, ខ្មែរ00059404, ហើយបារាំង 0075  
21                   6648 “នៅកោះគរ គឺគួរឱ្យតក់ស្លុតណាស់។ សំណួរគេសួរថា តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលបន្ទុកនៅពេល  
22                   នោះ? ពេលនោះ លោកឆ្លើយថា “គឺ អាជាម នៅពេលនោះ។ ក្រោយមកៗ ខ្ញុំបានចាប់ខ្លួនគាត់។  
23                   សំណួរ៖ អូ! អ្នកឯងចាប់ខ្លួនគាត់? លោកឆ្លើយថា៖ ខ្ញុំចាប់ខ្លួន អាជាម។ សំណួរ៖ តើគាត់ធ្វើខុសអី?  
24                   លោកឆ្លើយថា៖ គាត់បាន<ប្រឌិតចម្លើយសារភាព។ គាត់គ្រាន់តែសរសេរថា បុគ្គលម្នាក់នេះ មាន  
25                   ទំនាក់ទំនងជាមួយបុគ្គលម្នាក់នោះ ប៉ុន្តែ>បន្ទាប់ពីស៊ើបទៅ យើងឃើញថា គាត់បានចាប់មនុស្សជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ច្រើន <ដូច្នេះហើយគាត់ត្រូវបាន>ចាប់ខ្លួន<>។” (ហើយទៅខាងក្រោមនោះតបន្តិចទៅទៀត)។ អ៊ីចឹង  
2 លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើខ្ញុំអានប៉ុណ្ណោះអាចរំលឹកការចងចាំរបស់លោកបានដែរឬទេ?

3 [០៩:១១:៣៣]

4 ឆ៖ បាទៗ នេះបានខ្ញុំចាំ។ ពេលនោះ ពិតមែន គឺបងគណៈស្រុកគាត់ប្រើខ្ញុំ ម្នាក់ទៀត  
5 បញ្ជាការស្រុកស្អាង ឱ្យខ្ញុំអ្នកភ្នំ ឱ្យអាបញ្ជាការស្រុកអ្នកចង អាណ្ណោះអាចេត ម៉េចទេខ្ញុំភ្លេចហើយ  
6 ហ្នឹងប្រធានកោះគរ។ ហើយខ្ញុំដឹង ចេះតែសួរទៅបងគណៈស្រុកហ្នឹងថា បងឯងឱ្យចាប់វានេះរឿងអី?  
7 បានគាត់ប្រាប់ថា អាហ្នឹងវាបង្កើតចម្លើយ អាគ្នាអត់ដឹងផងចេះមកឆ្លើយដាក់គ្នាឯង ទៅតំបន់វាយ-  
8 ការណ៍ អត់ទៅចាប់គ្នានេះអស់ប៉ុន្មាននាក់ហើយ ប្រាកដហើយឥឡូវយកវាទៅដាក់ចោល។ អាហ្នឹងខ្ញុំធ្វើ  
9 បានមែន ពេលហ្នឹងម្តងហ្នឹងហើយ។

10 ស៖ ប៉ុន្តែចម្លើយនោះ និយាយថា លោកខ្លួនឯងជាអ្នកចាប់ខ្លួនគាត់។ ឥឡូវនេះ លោកនិយាយ  
11 ថា លោកមិនចាប់ដោយផ្ទាល់ទេថា លោកបានចូលរួមក្នុង ចូលរួមអី។ អ៊ីចឹងថា តើអ្នកណាជាអ្នកចាប់  
12 ខ្លួន ជាម នោះដោយប្រាកដនោះ?

13 ឆ៖ ខ្ញុំបញ្ជាក់ថា ភ្នំចាប់ហើយនិងចាប់ ពេលតែមួយ ព្រោះបញ្ជាពីគណៈស្រុក។ ដល់ចាប់  
14 ចង្អុលហើយ គេដាក់ឡានទៅៗ ខ្ញុំក៏លែងដឹងអីទៀតទៅ បានតែប៉ុណ្ណឹងទេ ភារកិច្ចដែលខ្ញុំឆ្លើយ។

15 [០៩:១៣:៣៦]

16 ស៖ ដូច្នេះ ខ្ញុំយល់ថា លោកបានចូលរួមក្នុងការចាប់ខ្លួនកម្មាភិបាល។ តើលោកអាចនឹងមាន  
17 លទ្ធភាពដើម្បីដោះលែងសមាជិក<គ្រួសារ> ឬក៏អ្នកដែលត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនដែរឬទេក្នុងកាលដែល  
18 លោកធ្វើការនៅទីនោះ?

19 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានលែងអ្នកទោសអ្នកអី អត់ទេ។ បានម្តងដែរ ដែលចាប់អាប្រធានគុក មានតែម្តង  
20 ហ្នឹង រួចអ្នកលែងណាណ៍ដែលមានអីទៀត ខ្ញុំគ្មានសិទ្ធិអីទេ ខ្ញុំគ្រាន់បានឃើញគាត់ប្រើតែម្តងហ្នឹង  
21 គណៈស្រុកហ្នឹង រួចក្រៅពីហ្នឹង ខ្ញុំអត់មានភារកិច្ចអីទៀតទេ។

22 ស៖ អ៊ីចឹងខ្ញុំនឹងព្យាយាមដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់លោកបន្តិចទៀត។ នៅក្នុងបទសម្ភាសន៍  
23 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាលោកបាននិយាយដូចតទៅ អង់គ្លេស 00753855, ខ្មែរ 00059350,  
24 បារាំង00796598(ស៊ីក)។ លោកបាននិយាយអំពីផែនការដើម្បីកម្ទេចជនជាតិចិន ហើយនិងវៀតណាម  
25 ហើយលោកនិយាយថា៖ “ខ្ញុំបានរៀបចំដើម្បីដោះលែងគ្រួសារពីរបី ដែលប្រពន្ធជាជនជាតិចិន ប្តីជន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាតិខ្មែរ នៅពេលដែលគេយកប្រពន្ធនៅសម្លាប់ ហើយប្តីបានមកជួបខ្ញុំសូមអន្តរាគមន៍ ហើយខ្ញុំយក  
2 ឈ្មោះរបស់ពួកគាត់ ហើយខ្ញុំបញ្ជូនទៅឃុំ ហើយខ្ញុំអាចជួយបីបួនគ្រួសារនោះ។” បាទ ខ្ញុំអានប៉ុណ្ណោះ  
3 តើវិញ្ញកដល់ការចងចាំរបស់លោកដែរឬទេ?

4 [០៩:១៥:៥៧]

5 **ឆ៖** រឿងហ្នឹងជារឿងជាពិត ប៉ុន្តែមិនមែនខ្ញុំដោះមនុស្សដែលគេដាក់គុកហើយលែងមកវិញ  
6 ទេ។ គឺម្នាក់នោះប្តីជាទីពេញស្រុកស្អាង ឯប្រពន្ធមិនដឹងជាសុទ្ធ ឬមិនសុទ្ធទេ តែស្រាប់តែយំដាក់ខ្ញុំថាឲ្យ  
7 ជួយផងអាប្តីនឹងប្រពន្ធហ្នឹង។ បានខ្ញុំ ក៏មិនដឹងអីទេ ហើយចង់ដឹងមើលអាដងមើលអាឈ្មោះដែលតាម  
8 ឃុំគេឲ្យមក អ្នកមើលខ្លួនឯងទៅអញមិនដឹងទេអ្នក! មើលឃើញទៅឈ្មោះហ្នឹង បើឃើញប្រាប់អញ។  
9 ដល់វារកដែកមើលទៅឃើញហ្នឹងបាន នេះយកសំបុត្រពីអញទៅឲ្យឃុំទៅ កុំឲ្យគេចាប់បញ្ជូនអ្នកមក។  
10 អានេះលើកទី១ ដែលខ្ញុំធ្វើ អត់មានទាន់គេថាលែងអ្នកទោសនៅឡើយទេ អត់មានទេ អានេះដឹងមុន  
11 រឿង។ ហើយមួយទៀត អាមួយធ្វើជាងរបស់ស្រុក ធ្វើឡានធ្វើអីហ្នឹង ដល់អីចឹង ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ តែពេល  
12 ហ្នឹង បងផុន ដែលគាត់គណៈស្រុកគាត់ថា ស្មើន ឯងធ្វើសំបុត្រប្រាប់ទៅមេឃុំ កុំឲ្យគេយកពុកម្តាយ  
13 អាជាងហ្នឹងទាំងម៉ែទាំងឪស៊ីយួនសុទ្ធហ្នឹង កុំឲ្យយកគាត់មក ធ្វើសំបុត្រទៅ។ បាទ ខ្ញុំក៏ធ្វើតាមគាត់អីចឹង  
14 មក ក៏រួចខ្លួនទៅ។ អាហ្នឹងចុងក្រោយមុនគេផ្លាស់ទាំងគាត់ទាំងខ្ញុំមកក្រចេះ បានម្តងហ្នឹងទេ។

15 [០៩:១៧:៤០]

16 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំមិនចូលទៅដល់សេចក្តីលម្អិតច្រើនទៀតទេ ប៉ុន្តែក្នុងកម្រិត  
17 មួយចំនួនលោកបានចូលរួមក្នុងការដោះលែងមនុស្សប្រហែលពីរបីគ្រួសារ។ <យ៉ាងណាក៏ដោយ លោក  
18 មានតួនាទីពាក់ព័ន្ធនឹងការចាប់ ឬដោះលែងមនុស្សនេះ។> ហើយក្នុងឱកាសផ្សេងទៀត ហើយលោក  
19 បានចូលរួមក្នុងការចាប់ខ្លួនកម្មាភិបាលដែលថ្នាក់ខ្ពស់គួរសមដែរ ឈ្មោះថា ជាម។ អីចឹងថាតើលោក  
20 ប្រាកដដែរឬទេ លោកមិនដែល<>ទទួលបានការណែនាំឲ្យស៊ើបអង្កេតអ្នកដែលបានលាក់ស្រូវអង្ករទុកឲ្យ  
21 ទាហានវៀតណាមនោះ?

22 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ អាហ្នឹងការលាក់អង្ករលាក់អីហ្នឹង គឺខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ឯរឿងខ្ញុំបានធ្វើ  
23 លិខិតមិនឲ្យគេចាប់ខ្លួនពីរគ្រួសារអាហ្នឹងខ្ញុំបានចាំ ហើយខ្ញុំបាននឹកឃើញកាលនោះរហូតមកដល់នេះ  
24 តាមការរំលឹករបស់តុលាការហ្នឹងមកឲ្យខ្ញុំដឹង អាហ្នឹងខ្ញុំបានធ្វើផ្ទាល់ដៃអត់មានទៅចាប់ទៅចងទេ គ្រាន់  
25 តែធ្វើសំបុត្រកុំឲ្យយកគាត់មកកន្លែងកោះគរ បានតែប៉ុណ្ណឹងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប្រជាជនខ្មែរ ឬក៏ខ្មែរកុម្មុយនិស្តដែលបាន ចូលរួមទៅរៀត  
2                   ណាមកក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៥០ ឬឆ្នាំ៦០នោះ <តើលោកស្គាល់អ្នកទាំងនោះទេ? បើ>លោកបានស្គាល់ <>  
3                   តើលោកស្គាល់ឈ្មោះអ្នកណាខ្លះ?

4                   **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ ដូចជាគ្មានចាំ ឬក៏បានឃើញ បានដឹងទេ។ កាលខ្ញុំនៅទ័ព អត់ដែលដឹងទេ។ រហូតខ្ញុំ  
5                   ពិការរហូតមកនេះខ្ញុំអត់ដែលទាក់ទិនអីហ្នឹងប្រជាជនអីណាឯណ៍ទេបាទ ក្លាយទៅជាជនអ្នកពិការ នៅ  
6                   ក្រវៀនៗហ្នឹងកន្លែងមន្ទីរហ្នឹង មានតែប៉ុណ្ណឹង។

7                   [០៩:២០:២០]

8                   **ស៖** បាទ អ៊ីចឹងយើងពិនិត្យមើលថាតើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ។ ខ្ញុំនឹងអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់  
9                   លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺថា គឺឯកសារមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាគឺ E3/5643 គឺ ERN  
10                   <ភាសាអង់គ្លេស> 00753826, ភាសា<ខ្មែរ> 00059318, ហើយបារាំង <00756569> គឺមាន  
11                   សំណួរដែលសួរឈ្មោះ យ៉ា ដែលគាត់ជា<អតីតលេខា>ភូមិ<ភាគ>ស្ថាន ហើយលោកបានឆ្លើយថា៖  
12                   “ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ខ្ញុំមិនស្គាល់អនុរបស់គាត់ទេ <> ឬក៏អនុលេខាហ្នឹង<ទេ។ លេខាតំបន់នៅ  
13                   ពេលនោះ> គឺច្របូកច្របល់។ គឺថាម្នាក់មកពីហាណូយត្រូវបានគេ<ជ្រើសរើស>។ គេហៅគាត់ថា  
14                   តាហាណូយ នៅពេលនោះ។ គេសួរថា៖ តាអ្វី? ហើយលោកឆ្លើយថា គេហៅគាត់ថា តាហាណូយ។ គឺ  
15                   សំដៅខ្មែរ ដែលយួននៅហាណូយ<>បាន<ជ្រើសរើសយកទៅ>បណ្តុះបណ្តាលបំបាក់បំប៉ន<មុនឆ្នាំ  
16                   ១៩៤០ ឬឆ្នាំ៤៥។ ក្រោយមក អ្នកទាំងអស់នោះត្រូវបានគេអនុញ្ញាតឱ្យត្រឡប់មកវិញ ប៉ុន្តែអ្នកខ្លះបាន  
17                   ក្លាយ>ជាលេខា<តំបន់>និងអនុលេខា<តំបន់។> គឺគេបានពង្រាយអ្នកទាំងអស់នោះទៅទូទាំងប្រទេស  
18                   នៅពេលនោះ។” អ៊ីចឹងគឺថាតើលោក<នឹកឃើញអំពីអ្វីដែល>លោក<បាន>ឆ្លើយ<ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌល  
19                   ឯកសារកម្ពុជា អំពី>អ្នកទាំងនោះ <ដែលលោក>ថា តាហាណូយ <នោះទេ>?

20                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមអរគុណ។ រឿងនេះខ្ញុំនឹកឃើញត្រូវហើយ។ គឺនឹកឃើញហើយក៏ចង់ទឹកភ្នែក  
21                   ដោយអាណិតគាត់ពេក។ នៅ ខ្ញុំគ្រប់គ្រងនៅអនុប្រធានមន្ទីរពិការតំបន់តាកែវ រហូតបាយទឹកអីៗគាត់  
22                   ប្តូរសប្តែងអីចឹង ក៏គាត់អត់មានជួបប្រពន្ធចៀតទេ ព្រោះវាភាគខាងជើងនោះ អត់មានតួនាទីទេ។  
23                   រហូតគេឱ្យឡើងទៅ គណៈតំបន់គេ មិនដឹងឈ្មោះអីទេ មកពេលហ្នឹង ប៉ុន្តែដឹងប្រធានមន្ទីរពិការខ្ញុំ យ៉ា  
24                   ហ្នឹងគេប្រាប់ឱ្យជូនគាត់ទៅ។ ខ្ញុំជូនត្រឹមជាប់ត្រង់ហ្នឹង គេថាឱ្យឈប់គាត់ត្រង់ហ្នឹងទៅ។ គាត់លើកដៃ  
25                   សំពះ លាដៃខ្ញុំ យកកាំភ្លើងខ្លីកា៥៩ របស់គាត់ហ្នឹង “សៀន ឯងយកទុកចុះ! បងត្រឹមហ្នឹងហើយ ជីវិត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បងបានប៉ុណ្ណឹងទេ”។ អាហ្នឹង ខ្ញុំចាំហើយ នឹកអាណិតស្រឡាញ់ដូចបងបង្កើត។ ខ្ញុំនឹកច្បាស់រឿងរបស់ខ្ញុំ  
2 ហើយនិងគាត់។

3 [០៩:២៣:២៤]

4 **ស៖** មនុស្សម្នាក់ដែលលោកនិយាយអំពីគាត់នេះហ្នឹង តើគេអ្នកណា -- មានអ្នកណាម្នាក់បញ្ជា  
5 លោក ឬក៏ឱ្យលោកទៅចាប់ខ្លួនគាត់ហ្នឹង<ហើយសម្លាប់ចោល>ដែរឬទេ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងថាអ្នកណាទេ ប៉ុន្តែប្រធានមន្ទីរពិការខ្ញុំ គេប្រាប់ខ្ញុំឱ្យនាំគាត់មកកន្លែងចំណុចត្រង់  
7 ណាដែលត្រូវខ្ញុំទៅជួប ទៅចាំគាត់ត្រង់ហ្នឹងទៅ ហើយឱ្យគេនៅចាំគាត់ហ្នឹងទៅ ខ្ញុំក៏ត្រឡប់ពីមកកន្លែង  
8 ខ្ញុំវិញមក អត់ដឹងថាអ្នកណាអ្នកណាទៅទៀត លែងដឹងត្រឹមហ្នឹងហើយ។ បើគាត់ឱ្យកាំភ្លើងខ្លឹមខ្ញុំ  
9 ដែលគាត់កាន់កន្លងមកហ្នឹង ហុចឱ្យមកខ្ញុំទៅ។ ខ្ញុំក៏លាគាត់ចប់ត្រឹមហ្នឹងទៅ។

10 **ស៖** ប៉ុន្តែសំណួររបស់ខ្ញុំថាតើមានអ្នកណាម្នាក់បញ្ជា ឬណែនាំឱ្យលោកទៅចាប់ខ្លួនគាត់ ហើយ  
11 យកទៅ ដើម្បីយកទៅសម្លាប់ដែរឬទេ?

12 **ឆ៖** អត់ទេ អត់មានបញ្ជាមកខ្ញុំ ហើយខ្ញុំទៅកាប់ទៅសម្លាប់អីទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែនៅជាមួយគ្នា  
13 ឯប្រធានមន្ទីរខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំអនុ គេឱ្យនាំគាត់ទៅអាកន្លែងមួយហ្នឹង ជិតហ្នឹងគេដាក់ទៅឡានម៉េចទេ ខ្ញុំបាន  
14 ត្រឹមហ្នឹង ក៏លាគ្នាត្រឹមហ្នឹងទៅ។ រឿងខ្ញុំចាប់ ក៏អត់ទៅ គេគ្រាន់តែជូនគាត់ពេលនោះ ទៅដល់ត្រឹមហ្នឹង  
15 ទេ ប្រធានមន្ទីរគេបញ្ជាខ្ញុំ បានត្រឹមហ្នឹង។

16 [០៩:២៥:២៤]

17 **ស៖** អីចឹងខ្ញុំអានអ្វីដែលលោកបាននិយាយនៅក្នុងបទសម្ភាសន៍មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា  
18 នៅក្នុងឯកសារដដែល ដែលខ្ញុំបានយោងពីខាងដើម។ លោកឆ្លើយថា៖ “ខ្ញុំបានជួបពួកគាត់ម្នាក់ គឺតា  
19 ហាណូយ ហើយគេបានបញ្ជាឱ្យខ្ញុំចាប់ខ្លួនគាត់ ហើយនិងសម្លាប់គាត់។ ខ្ញុំនិយាយថា ខ្ញុំពិបាកចាប់ខ្លួន  
20 គាត់ ដោយសារអី ខ្ញុំធ្លាប់ដេករស់នៅជាមួយគាត់។ <មុនពេលគាត់ត្រូវបានចាប់ខ្លួន គាត់យំ ហើយគាត់  
21 និយាយពាក្យថាគាត់ “គេនឹងសម្លាប់ខ្ញុំហើយ” ខ្ញុំមិនអាចធ្វើអ្វីទាំងអស់ដើម្បីជួយបាន>ទេ។” <លោក  
22 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៅទីនេះលោកបាននិយាយថា គេបានស្នើសុំឱ្យលោកចាប់ និងសម្លាប់គាត់>។  
23 <> តើក្នុងសម្តីដែលលោកឆ្លើយទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ពិតជាត្រឹមត្រូវអីចឹងដែរ ឬយ៉ាងម៉េច?

24 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំបញ្ជាក់អំពីអីចឹង អត់ ដឹងថា ខ្ញុំមិនបានចាប់គាត់ទេ គេគ្រាន់តែយកគាត់ទៅកន្លែង  
25 គេដែលបញ្ជារបស់គណៈតំបន់ទេ ដែលគេទៅ(ឬមិនច្បាស់)ត្រង់ណា ទៅដាក់ត្រង់ណា សម្លាប់កន្លែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ណា លែងដឹងហើយ ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង ដែលគាត់លាខ្ញុំត្រឹមហ្នឹង ហើយយកកាំភ្លើងខ្លីយកមកឱ្យខ្ញុំ  
2 ហើយខ្ញុំយកទៅឱ្យប្រធានខ្ញុំទៅ។ ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។

3 [០៩:២៦:៥៥]

4 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកស្គាល់អ្នកណាដែលឈ្មោះ កង ចាប ដែរឬទេ?  
5 គាត់ធ្វើអ្វីកាលនោះ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាប្រហាក់ប្រហែល ប៉ុន្តែមិនដែលនិយាយស្តីអីគ្នា ខ្ញុំនឹកឃើញ ប៉ុន្តែនឹកក៏ដូចមិននឹក  
7 ដែរ ព្រោះថាគេសុទ្ធតែអ្នកផ្ទាក់ខ្ពស់ ខ្ញុំមិនអាចទាក់ទងនិយាយគ្នាអីទេ។ ដូច ប៉ុន្តែដឹងឮឈ្មោះហ្នឹង  
8 ប្រហាក់ប្រហែល ឥឡូវនឹកទៅឃើញទៅ។

9 **ស៖** បាទ។ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកប្រាកដថាអីចឹងទេ? លោកប្រាកដជាមិន  
10 ដឹងអ្វីច្រើនពី កង ចាប ប្រាកដអីចឹង ឬដូចម្តេច?

11 **ឆ៖** បាទ អត់ដឹងមែនហ្នឹង។ គ្រាន់តែដឹងស្គាល់ឈ្មោះ មិនដែលនិយាយរកគ្នាផង គាត់នៅ  
12 មន្ទីរភូមិភាគនៅជាប់ ធ្វើជាមួយ តាម៉ុក អីហ្នឹង ហើយខ្ញុំអាចកំអាចមហ្នឹង វាអត់សូវដឹងទេ គ្រាន់តែ  
13 ស្គាល់ ឮគេថា ឈ្មោះនេះ ឈ្មោះនោះអី ធ្លាប់ឃើញមុខ មិនដែលនិយាយគ្នាផងហ្នឹង។

14 [០៩:២៨:៣០]

15 **ស៖** បាទ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំនឹងអានរំលឹកការចងចាំ គឺឯកសារមជ្ឈមណ្ឌល  
16 កម្ពុជា ERN អង់គ្លេស 00753883, ខ្មែរ 00059386, បារាំង 00796632(ស៊ីក)។ “សំណួរ៖ តើ  
17 កង ចាប ជាអនុរបស់ តាម៉ុក ឬ? លោកឆ្លើយថា៖ <ទេ>។ គាត់ជាវេជ្ជបណ្ឌិត គាត់ទទួលការបណ្តុះ  
18 បណ្តាលមកពីវៀតណាម<ខាងជើង> ហើយជាចារកម្ម ឬក៏ជាគិញវៀតណាម។” នៅខាងក្រោមបន្តិច  
19 នេះ លោកនិយាយថា៖ “ដូចខ្ញុំនិយាយខាងលើ <> តាចាប ជាលេខាភូមិភាគខត្តរ។ <>គាត់<ជា  
20 លេខា>តំបន់៣៥។ <សួរ៖ តំបន់៣៥? លោកឆ្លើយថា៖> អូ! គាត់មិនមែនជាពេទ្យទេ ខ្ញុំច្រឡំទេ។”  
21 លោកឆ្លើយអីចឹង។ តើខ្ញុំអានប៉ុណ្ណោះ លោកនឹកឃើញពីអ្វីដែលលោកបាននិយាយ ឬក៏លោកចងចាំទេ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនប្រាកដ ក្រោយយូរពេកហើយ ប៉ុន្តែរឿងឈ្មោះហ្នឹង ខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងថាឮ ឈ្មោះ កង  
23 ចាប ទៅនៅផ្តាសង់ណា ទៅណាហ្នឹង ក៏ខ្ញុំភ្លេចបាត់អស់ហើយ ប៉ុន្តែគាត់ហ្នឹង ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកអនុអី  
24 អ្នកភូមិភាគទេ។ តាមដែលខ្ញុំមើលដឹង គាត់ហ្នឹងនៅខាងពេទ្យទេ តាមដែលខ្ញុំនឹកឃើញ។

25 [០៩:៣០:១៤]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ប៉ុន្តែលោកនិយាយថា គាត់ទទួលការបណ្តុះបណ្តាលនៅវៀតណាម<ខាងជើង> ហើយក៏  
2 ជាគិញវៀតណាម។ <ហេតុអ្វីបានជាលោកនិយាយអីចឹង?> តើលោកមានប្រភពដំណឹង ព័ត៌មានមកពី  
3 ណានិយាយថា <កង ចាប ទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពីវៀតណាមខាងជើង និង>ជាចារកម្ម ឬក៏គិញ  
4 វៀតណាម<>នោះ?

5 **ឆ៖** រឿងពាក្យថា “ចារកម្ម” ឬក៏ “គិញ”អីនេះ ខ្ញុំអត់បាននិយាយទេ ព្រោះក្នុងចិត្តខ្ញុំមិនបាន  
6 និយាយដែរ មិនដឹងគេចារកម្ម គេគិញអីរបស់ពីណា បើនិយាយថា ចាប់ពួកតាហាណូយ ភាគខាងជើង  
7 អី អាហ្នឹងបាននិយាយតែប៉ុណ្ណឹង អាហ្នឹងអីផ្សេងទៀត ដូចអត់មាននិយាយទេខ្ញុំ។

8 **ស៖** ប៉ុន្តែលោក<មិន>បាន<និយាយថា លោកបានឮទេ។ លោកពិតជាបាន>ឆ្លើយទៅ  
9 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាថា គាត់ជាគិញវៀតណាមខាងជើង។ ហើយខ្ញុំសួរថាតើលោកបានព័ត៌មាន  
10 នេះមកពីណា លោកដឹងដោយវិធីណា ដែលលោកបានឆ្លើយបែបនេះកើត?

11 **ឆ៖** មិនបាននិយាយពេលនោះទេ ខ្ញុំអត់ ដូចថាអត់ដឹងតែម្តង ខ្ញុំបាទបើនិយាយប្រាជ្ញព្រាកគ្នា  
12 លេង ថានិយាយពីរឿងពួកខាងជើងអាហ្នឹង តាហាណូយ អាហ្នឹងនិយាយ អាផ្សេងទៀតហ្នឹង ខ្ញុំអត់បាន  
13 ដឹងទេ ក៏អត់បាននិយាយទៀតផង។

14 [០៩:៣២:០៤]

15 **ស៖** នៅក្នុងសំណួរដដែល <អ្នក>សម្ភាសន៍គេសួរលោកអំពី តាម៉ុក។ តើលោកចាំទេថាតាម៉ុក  
16 គាត់មានតំណែងជាអ្វី តើលក្ខណៈសម្បត្តិ ឬក៏ តាម៉ុក ជាមនុស្សបែបម៉េចដែរ?

17 **ឆ៖** រឿងតាម៉ុក នោះខ្ញុំមិនដឹងប្រវត្តិពីតូចដល់ធំណាទេ ខ្ញុំទើបឃើញគាត់ ហើយគាត់ៗទូទៅ  
18 ក្នុងម៉ាក្សមិភាគ គាត់ចុះឡើងដែរ មិនមែនប្រាកដប្រជា។ ខ្ញុំគ្រាន់តែឃើញ ស្គាល់ ព្រោះអាងយើងកូនចៅ  
19 របស់គាត់ ក្រោមភូមិភាគនិរតី។ តែឃើញគាត់ទៅ គាត់អេះអុញៗទៅ រួចបាត់អីចឹងទៅ រកប្រាកដថា  
20 សួរចង់ដឹងពីស្តីទេ អត់បាន។ ដូចថាបងប្អូនមិត្តភក្តិស្គាល់រាល់នេះទេ រឿងខ្ញុំហើយនិងតាម៉ុក នោះ។

21 **ស៖** (គ្មានការបកប្រែ)

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 សូមអញ្ជើញមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

24 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

25 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ មេធាវីការពារក្តី សូមលោកជួយ ERN ឱ្យផ្តល់លេខ ERN ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាសាខ្មែរផងនៅផ្នែកសម្ភាសជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាហ្នឹង។ អំមិញហ្នឹង យើងស្តាប់អត់  
2 ឮ ERN ជាភាសាខ្មែរទេ។

3 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

4 ខ្ញុំមិនទាន់បានឲ្យផ្តល់លេខ ERN នៅឡើយទេ ខ្ញុំរៀបនឹងឲ្យឥឡូវនេះឯង។

5 **<លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖>**

6 គឺ ERN ពាក់ព័ន្ធនឹង កង ចាប។

7 **<លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖>**

8 បាទ គឺខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូន គឺ <00753883> ជាភាសាអង់គ្លេស, បារាំង <00796632>, ខ្មែរ  
9 00059386។

10 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឥឡូវយើងត្រឡប់ទៅនិយាយអំពី តាម៉ុក បន្តទៅទៀត។  
12 សំណួរខ្ញុំសួរថា តាម៉ុក ជាមនុស្សរបៀបម៉េចដែរ? តើ តាម៉ុក ជាមនុស្សតឹងរឹង ឬក៏អត់ទេ?

13 **លោក សេង សៀន៖**

14 **ឆ៖** ចំណុចទាំងនេះ ខ្ញុំមិននឹងបរិយាយកើតទេ ព្រោះមិនដឹងគាត់របៀបណាអីណា បើឃើញ  
15 តែមនុស្សរបៀបធម្មតា ហើយគេមេ មានតួនាទីរបស់គាត់ធ្វើប្រធានភូមិភាគនិរតី អាហ្នឹងដឹងតែប៉ុណ្ណោះ  
16 ឲ្យខ្ញុំវិនិច្ឆ័យថា មនុស្សបែបណា អីបែបណា ខ្ញុំមិនចេះវិនិច្ឆ័យលើរឿងគាត់ហ្នឹងទេ។

17 [០៩:៣៥:១០]

18 **ស៖** លោកពិតជាមិនអាចឆ្លើយបានទេ? ខ្ញុំសូមយោងទៅចម្លើយរបស់លោកឆ្លើយជូនមជ្ឈ-  
19 មណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺ 00753889, ខ្មែរ 00059393, បារាំង 00756638 ដល់ 39។ បាទ ខ្មែរក៏  
20 ដល់ 94 ដែរ។ “សួរ៖ ខ្ញុំសួរថា តាម៉ុក ជាមនុស្សតឹងតែងណាស់។ ហើយលោកឆ្លើយ៖ មិនជាតឹង  
21 តែងប៉ុន្មានទេ។ គាត់ប្រើពាក្យកាចបន្តិចពេលដែលគាត់និយាយ។ នៅពេលដែលគាត់ទៅពេទ្យ គាត់  
22 ប្រាប់ឲ្យបុគ្គលិកពេទ្យហ្នឹង គឺថាសម្តុកឲ្យធ្វើម៉េច ឲ្យមើលថែទាំអ្នកជំងឺ។ ហើយគាត់សួរអ្នកជំងឺថា តើ  
23 មានអ្វីហូបចុកដែរ? ជួនកាលអ្នកជំងឺបានរាយការណ៍ប្រាប់គាត់ថា ចំណីអាហារនៅមន្ទីរពេទ្យមិនល្អ  
24 ទេ។ ហើយតាម៉ុក ក៏បានសួររកប្រធានមន្ទីរពេទ្យ ហើយសួរថា ហេតុអ្វីបានជាអ្នកជំងឺគ្មានអីស៊ីអីចឹង?  
25 ហើយគាត់ក៏បានបញ្ជាឲ្យគេផ្តល់សាច់គោ សាច់ជ្រូក ឲ្យផ្តល់មកឲ្យអ្នកជំងឺភ្លាម។ ក៏ប៉ុន្តែបុគ្គលិកមន្ទីរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពេទ្យនឹងក៏មិនល្អដែរ ពេលខ្លះបីថ្ងៃក្រោយមក គេលែងផ្តល់ចំណីអាហារឱ្យយើងទៀតហើយ។ ក្នុង  
2 អំឡុងពេលបីថ្ងៃនេះ គឺថាមានសាច់គោ សាច់ជ្រូក ជាច្រើន ក៏ប៉ុន្តែដល់ តាម៉ុក ទៅវិញ យើងហូបដូច  
3 ធម្មតា។” ហើយក្រោយមកលោកនិយាយអំពីប្រមាមដៃតាម៉ុក ថាប្រមាមដៃតាម៉ុក វែងស្អាត ប៉ុន្តែប្រមាម  
4 ដៃហ្នឹងគឺថាមិនធំទេ។ ដូច្នេះហាក់បីដូចជាលោកស្គាល់ តាម៉ុក ច្បាស់ណាស់ មិនអីចឹងលោកដើម  
5 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី?

6 [០៩:៣៧:០៩]

7 **ឆ៖** កាលដែលខ្ញុំថាស្គាល់ច្បាស់ហ្នឹង ពេលដែលខ្ញុំបួស ដល់បួសបាក់ជើងហ្នឹងហើយ ដែល  
8 ពេលហ្នឹងចំពេលគាត់មកមើលកន្លែងមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង បានគាត់ណែនាំបុគ្គលិកពេទ្យឱ្យថែទាំអ្នកបួស  
9 អ្នកជំងឺហ្នឹង បានខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។ ដល់ពិតប្រាកដថា ប្រវត្តិសាស្ត្រអីគាត់ អត់ចាំទេ។

10 **ស៖** នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍នេះ ខាងក្រោយបន្តិច គឺថាលោកបានជួបគាត់នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦។ តើ  
11 លោកមាននៅចាំរឿងរ៉ាវអំពីតាម៉ុក ហើយនិងនាឡិកាបស់គាត់ដែរឬទេ គឺនាឡិកាដែលគាត់តែងតែពាក់  
12 ហ្នឹងណា?

13 **ឆ៖** អាហ្នឹងពាក្យគេនិយាយតៗទេ ឱ្យដែលយកជាការពិតអត់ទេ។ បើនិយាយឱ្យគាត់សុំឱ្យ  
14 អ្នកណា សុំបានមុន ដល់អត់ព្រមយកចេញអី មកសុំមកទៀត អីចឹងដោះពីអាមុននឹងឱ្យទៅអ្នក  
15 ក្រោយហើយ។ អាហ្នឹងជារឿងនិយាយលេងតៗ ការពិតដែលគាត់ច្រើនធ្វើតែអីចឹង ជាមួយអ្នកដែលសុំ  
16 នាឡិកាហ្នឹង។

17 [០៩:៣៨:៤០]

18 **ស៖** វាមិនជារឿងគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលខ្លាំងក្លាណានោះទេ។ <ប៉ុន្តែគឺការជឿជាក់ទៅលើលោក។  
19 ដូច្នេះហើយ> ខ្ញុំ<នឹង>ដកស្រង់ចម្លើយរបស់លោក ឆ្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាស្តីអំពីនាឡិកា  
20 របស់ តាម៉ុក។ ERN នេះ គឺដូចគ្នាទេ ខាងក្រោមនេះបន្តិច “សួរ៖ ដូច្នេះ តាម៉ុក គឺជាជាមនុស្សចិត្តល្អ?  
21 ហើយលោកឆ្លើយថា៖ បើសិនណាជាយើងសុំនាឡិកាបស់គាត់ គាត់ដោះនាឡិកា<ពីដៃ> ហើយឱ្យមក  
22 យើងតែម្តង ប៉ុន្តែយើងត្រូវយកនាឡិកាហ្នឹងហើយ ដើរចេញ<>ទៅ<ឱ្យលឿន> បើសិនណាយើងជា  
23 យើងនៅកន្លែងហ្នឹង គឺថា ហើយមានអ្នកណាសុំនាឡិកាដែរ គឺថាគាត់នឹងយកនាឡិកានោះពីយើងមក  
24 វិញ ហើយឱ្យទៅអ្នកដែលសុំក្រោយគេហ្នឹងហើយ។ ខ្ញុំបានប្រាប់ទៅគាត់ថា ខ្ញុំអត់មាននាឡិកាមើល  
25 ម៉ោងទេ។ ហើយគាត់ឆ្លើយថា អើ! មិនអីទេ អ្នកឯងអាចយកវាបាន គឺជានាឡិកា<ម៉ាក អូមេ-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ហ្ន៎។> នាឡិកាមួយល្បីឈ្មោះ។ គាត់ថា គឺយកទៅ ឆ្កែងយកទៅ! ហើយនៅពេលដែលខ្ញុំទទួលនាឡិកា  
2 ហើយ <ខ្ញុំ>នៅ<>ឈរនៅកន្លែងនឹង<ដដែល ហើយបន្ទាប់មក> មានគេម្នាក់មកសុំនាឡិកាពីគាត់  
3 ដែរ ហើយគាត់ថា យកនាឡិកាពីអាម្នាក់នេះទៅ!” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

4 ដូច្នោះ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរឿងនេះ វាមិនសំខាន់ទេ ក៏ប៉ុន្តែវាហាក់ថា លោកបានសុំ  
5 នាឡិកាពីគាត់ដោយផ្ទាល់តែម្តង។ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

6 ឆ៖ បាទៗ និយាយជាមួយពិត មិនភ្លេចភរទេបាទ។

7 [០៩:៤០:៣១]

8 ស៖ ខ្ញុំសួរ<អំពី>កម្មាភិបាលជាន់ខ្ពស់ពីរនាក់ទៀត។ តើលោកស្គាល់កម្មាភិបាល<>ជាន់ខ្ពស់  
9 ពីរនាក់នេះឈ្មោះ រស់ ញឹម និង សោ ភឹម ដែរឬទេ?

10 ឆ៖ អត់ដែលឃើញមុខទេ ឮតែឈ្មោះ សុទ្ធតែគណៈភូមិភាគអឺរ៉ុប អត់ដែលឃើញទេ។

11 ស៖ តើលោកបានឮអំពីពួកគាត់នេះអ្វីខ្លះដែរ?

12 ឆ៖ អាហ្នឹងវាដូចគ្នាយពីគ្នាបំផុតណាស់ បាទ ភូមិភាគមួយទៅភូមិភាគមួយ ខ្ញុំកូនចៅក៏មិន  
13 អាចដឹង អាចស្គាល់ទេ។

14 ស៖ តើលោកដឹងថាពួកគាត់ជាសមាជិកពេញសិទ្ធិនៃគណៈមជ្ឈិមបក្ស ឬក៏គណៈអចិន្ត្រៃយ៍នៃ  
15 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដែរឬទេ?

16 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ច្បាស់ទេ បើគិតសម័យនោះ ឮតាមវាដូចប្រកាសឈ្មោះអី ភូមិភាគអឺរ៉ុប  
17 តែឱ្យដឹងស្តីៗ អត់ដឹងទាំងអស់ទេ ខ្ញុំ រឿងគេពីរនាក់ បីនាក់ហ្នឹង។

18 [០៩:៤២:២០]

19 ស៖ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ចម្លើយរបស់លោកឆ្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាក្នុងឯកសារដដែល  
20 ហ្នឹង ខ្ញុំមាន ERN តែជាភាសាអង់គ្លេសទេ។ ខ្ញុំនឹងផ្តល់ ERN ជាភាសាខ្មែរ <និងភាសាបារាំងនៅ  
21 ពេល>ក្រោយ។ <ERN ជាភាសា>អង់គ្លេស 00753820។ លោកបានឆ្លើយថា៖ “សមាជិកពេញសិទ្ធិ  
22 គឺមានតែ រន វ៉េត, សោ ភឹម និង រស់ ញឹម។ ចំណែកឯ ខៀវ សំផន, សុន សេន និង តាម៉ុក គឺជា  
23 សមាជិកបម្រុងទេ។ សំណួរ៖ ចុះបើ អៀង សារី វិញ? អៀង សារី ក៏ជាសមាជិកពេញសិទ្ធិដែរ។  
24 អៀង សារី ពិតជាសមាជិកពេញសិទ្ធិមែន? បាទ ពេញសិទ្ធិ។ <តើមានអ្នកណាផ្សេងទៀតទេ?> ចុះ  
25 កែ ពក វិញ? លោកឆ្លើយថា៖ អត់ទេ បងពក គឺថាជាអនុលេខាភូមិភាគទេ។” ហើយក្រោយមក លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយអំពី កុយ ធួន។ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចទើបលោកអាចដឹងថា អ្នកទាំងពីរ  
2 គឺ សោ ភឹម និង រស់ ញឹម គឺជាសមាជិកគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹមបក្ស<កុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ឬ>ក៏ជា  
3 សមាជិកគណៈអចិន្ត្រៃយ៍<>។ ម៉េចបានលោកដឹង?

4 [០៩:៤៣:៤៨]

5 **ឆ៖** គាត់រឿងនេះដែលខ្ញុំបាននឹកៗក្នុងខ្លួនខ្ញុំ នេះខ្ញុំរឿងទាំងអស់នេះ ដែលខ្ញុំដឹងហ្នឹងនេះ ការ  
6 ដំណាលរបស់ បងពក ទេភូមិភាគនេះទេ អង្គាល់ហ្នឹងបានឡើងភ្នំដងរែកទៅ បានជួបគាត់រហូតចុះមក  
7 ប្រចាំ ធ្វើការងារនៅក្រចេះហ្នឹង។ បានខ្ញុំដឹងរឿងមក បាននិយាយរឿង គាត់និយាយប្រាប់មក បានខ្ញុំដឹង  
8 ព្រោះខ្ញុំដឹងអ្វីៗទាំងឡាយនេះ។ អាហ្នឹងសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាណាណីអីហ្នឹង គឺខ្ញុំដឹងតាម បង  
9 ពក -កែ ពក- ហ្នឹងទេដែលណាហ្នឹង ខ្ញុំមិនដែលជួបមុខផងហ្នឹង ឮគេថាទៅបាទ ឲ្យឃើញស្គាល់ៗតែ  
10 ម្តង អត់ឃើញទេ។ ហ្នឹងដូចជម្រាប។

11 **ស៖** ដូច្នោះ តើ កែ ពក ឬដែលប្រាប់លោកក្រោយ<ថ្ងៃទី០៧ ខែមករា> ឆ្នាំ១៩៧៤ថា ទាំង  
12 សោ ភឹម និង រស់ ញឹម គឺជាសមាជិកគណៈ<អចិន្ត្រៃយ៍>បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

13 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនិយាយនេះ គឺសំអាង បងពក ទេ កែ ពក ហ្នឹងគាត់ដំណើរប្រាប់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំក៏  
14 និយាយចាំទៅ ជួបគ្នានៅខាងអ្នកទៅកត់ត្រាសួរខ្ញុំ សម្ភាសពីខ្ញុំ។ អាហ្នឹងរឿងពិត។

15 [០៩:៤៥:២០]

16 **ស៖** បញ្ហាដែលខ្ញុំសួរលោកសំណួរនេះ ពីព្រោះថាមានមនុស្សតិចតួចណាស់ដែលដឹងថា រស់  
17 ញឹម គឺជាសមាជិកគណៈអចិន្ត្រៃយ៍។ អ៊ីចឹងហើយយើងខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
18 ដឹងរឿងនេះដោយសារអ្វី។ ឥឡូវខ្ញុំបន្តទៅមុខទៅទៀតចុះ។ ឥឡូវបន្តអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយនិយាយអំពី  
19 ជម្លោះប្រដាប់អាវុធរវាងវៀតណាមនិងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ តើលោកមានអ្វីខ្លះអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំ  
20 ជម្រះបានក្នុងអំពីជម្លោះរវាងប្រទេសទាំងពីរនេះ?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងជម្រាបថាយ៉ាងម៉េចទេ ព្រោះភារកិច្ចធ្វើកងទ័ព គឺការពារទឹកដី រំដោះទឹកដី។  
22 កាលសម័យនោះវាទាក់ទិននឹងរឿងទាហានខ្មែររបស់សម័យ លន់ នល់ រួចនិងយួននៅព្រំដែន កាលហ្នឹង  
23 អាធីរគី។ ខ្ញុំបានដឹងប៉ុណ្ណឹង អត់មានរឿងអីវាខុសពីហ្នឹងប៉ុកទៀតទេ ហើយក៏មិនដឹងថាដើម្បីអីទេ បើ  
24 អាហ្នឹងគេច្បាំងៗគ្នាម៉ាពេញប្រទេសហើយ ចេះតែទៅហ្នឹងគេហ្នឹងឯងទៅអាហ្នឹងខ្ញុំ ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។

25 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសួរលោកឲ្យច្បាស់លាស់តែម្តង តើវាមានបញ្ហាអ្វីពាក់ព័ន្ធនឹងព្រំដែនរវាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងប្រទេសរៀនណាម តើលោកអាចឆ្លើយបានទេ?

2 [០៩:៤៧:១២]

3 **ឆ៖** ខ្ញុំបែបមិនបានទេ ព្រោះខ្ញុំអត់ចេះ គេហៅថាអ្នកផែនទី។ ខ្ញុំដឹងថាគេឱ្យទៅប្រចាំការវែនៅ  
4 ព្រំដែនជាមួយយួនស្រុកកោះអណ្តែតហ្នឹង ដឹងថាការពារ បើវាចូលមកដីត្រៀមកម្លាំងបាញ់ទៅបាញ់មក  
5 ហ្នឹងឱ្យវា ពេលនោះវាចូលជ្រៅហើយ ដប់ ម៉ែត្រឡូម៉ែត្រហើយ ពួកខ្ញុំមេបញ្ជាការចេះដាក់ទិសដៅទៅៗ  
6 កុំឱ្យគេចូលតាមចិត្តនោះ។ អាហ្នឹងជាភារកិច្ចរបស់ខ្ញុំបានត្រឹមប៉ុណ្ណឹង។

7 **ស៖** តើលោកផ្ទាល់មានបានចូលរួមពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការ ផែនការដាក់មីន ហើយនិង<បោះ  
8 បង្គោលព្រំដែន>ដោយមានដំឡើងទង់ជ័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យផងនោះដែរឬទេ?

9 **ឆ៖** អាហ្នឹងហ្នឹងខ្ញុំដឹងសម័យដែលខ្ញុំនៅប្រចាំការហ្នឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់បាននឹងទៅដាក់មីន ដក  
10 ទង់ជ័យនោះទេ។ ប៉ុន្តែក្នុងកងរបស់ខ្ញុំគេដូចថា ក្រុមគេផ្សេង ខ្ញុំមួយក្រុមហ្នឹងផ្សេង។ គេអ្នកទៅដាក់  
11 ទង់ជ័យហ្នឹង ហើយនិងដាក់មីនមើលទៅ ដាក់ដកទង់ជ័យមួយសាទៅវាដក ដាក់ម្តងទៀត ដាក់មីនកែ។  
12 អីចឹងដកទង់ជ័យទៅផ្ទះងាប់ អាហ្នឹងខ្ញុំគ្រាន់តែដឹង អ្នកនៅអង្គភាពជាមួយ តែខ្ញុំមិនបានទៅធ្វើផ្ទាល់ដៃ  
13 ទេ។

14 **ស៖** បើខ្ញុំព្យាយាមជួយរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោកម្តងទៀត។ ចម្លើយរបស់លោក ERN  
15 អង់គ្លេស 00753891, ខ្មែរ 00059396, បារាំង 00756641។ សំណួរពីអ្នកសម្ភាសមកពីមជ្ឈមណ្ឌល  
16 ឯកសារកម្ពុជាគឺដូចសួរដូចតទៅ៖ “សួរ៖ ហេតុអ្វីបានជា<គេប្រាប់ឱ្យ>លោកវាយប្រយុទ្ធជាមួយនឹង  
17 យួន? តើវាបញ្ហាអ្វីរវាងកម្ពុជា និងយួន? ឆ្លើយ៖ បញ្ហាគឺយួនបានចូលឈ្លានពានមកក្នុងព្រំប្រទល់របស់  
18 យើង។ ពួកវាបានដក<បង្គោល>ព្រំដែន<ដែលសល់តាំងពីសម័យបារាំង> ខ្ញុំបានគោរពតាមបញ្ជា  
19 <ឱ្យបោះបង្គោលព្រំដែន>ដោយមានដាក់ទាំងទង់ជាតិកម្ពុជាផង។ ហើយពួកគេបានយក<បង្គោល>  
20 នោះចេញ ហើយនិងបានដកទង់ជាតិជ័យចេញ។ <យើងបន្តបោះបង្គោលព្រំដែន> ហើយពួកគេនៅតែ  
21 បន្ត<ដកវាចេញ>នេះ។ ហើយក្រោយមកយើងបានដាក់បង្គប់មីននៅទីនោះ។ ពួកគេបានមកដក  
22 <បង្គោល>នោះចេញ ហើយមីនក៏ផ្ទុះទៅ ហើយស្លាប់ សម្លាប់ពួកវាបីទៅបួននាក់។ ហើយយើងក៏មាន  
23 ផែនការបង្គប់មីនបន្ថែមទៀត។ សួរ៖ ថាតើទង់ជ័យនោះជាទង់ជ័យពណ៌ក្រហម? <ឆ្លើយ៖> គឺជាទង់  
24 ជាតិរបស់ប្រទេសយើងតែម្តង។ <សួរ៖ តើ>ទង់ជាតិនេះ គឺថាមាន<ប្រាសាទអង្គរ ហើយ>ជុំវិញ  
25 ដោយពណ៌ក្រហម<មែនទេ? ឆ្លើយ៖ ត្រឹមត្រូវ គឺទង់នោះហើយ> ហើយក៏មានកូរស្រូវ និងកណ្តៀវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មួយផង។” ហើយ <មានបន្តមក>ខាងក្រោមបន្តិច <ទៀត។ តើ>លោកនឹកឃើញថាទេថា លោកបាន  
2 ឆ្លើយចំណុចទាំងអស់នេះ ទៅប្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី?

3 [០៩:៥១:០៥]

4 ឆ: បាទ ខ្ញុំនឹកឃើញ រឿងរ៉ាវនេះ ខ្ញុំចាំបាន។ គ្រាន់តែខ្ញុំមិនជាអ្នកធ្វើផ្ទាល់ដៃ តែនៅអង្គភាព  
5 ជាមួយខ្ញុំ អ្នកដែលដាក់មិន ដាក់ដងទងជ័យអីហ្នឹង។ ហ្នឹងត្រង់ផ្ទាល់ដៃ ទៅចាត់ទៅអីហ្នឹង អត់បានទេ។  
6 អាហ្នឹងសុំជម្រាបអាហ្នឹងរឿងខ្ញុំ។

7 ស: ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ប្តូររបស់លោកមួយប្តូរដែលលោកថា “បញ្ហាហ្នឹងគឺពួកយួនហ្នឹងវាឈ្លាន  
8 ពានចូលមកក្នុងទឹកដីយើង”។ តើលោកបញ្ជាក់ឲ្យបានលម្អិតបន្តិចបានទេ តើកងទ័ពវៀតណាមតែងតែ  
9 ចាប់ផ្តើមឈ្លានពានចូល ឆ្លងចូលមកព្រំដែនយើងអីចឹងមែនទេ?

10 ឆ: វា កាលខ្ញុំនៅអត់ទាន់ពិការ នៅព្រំដែនហ្នឹង វាធ្វើរាល់ថ្ងៃហ្នឹងណា។ វាមិនជាសាច់ទ័ពធំដុំ  
11 ទេ កងទ័ព ប៉ុនកាំភ្លើងគ្រប់ដៃ រកត្រីរាល់ថ្ងៃ ចូលម្តុំស្រុកកោះអណ្តែតហ្នឹង ម្តុំមានប្រាសាទ អាហ្នឹងគេ  
12 ហៅ ប្រាសាទអីទេ នៅស្រុកកោះអណ្តែតម្តុំហ្នឹង កាលដែលខ្ញុំនៅប្រចាំការហ្នឹង។

13 ស: ខ្ញុំយល់ហើយ តែខ្ញុំបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់លាស់ថា យើងកំពុងតែនិយាយរឿងតែមួយ។ គេ  
14 បានសួរលោកអំពីអំឡុងពេលមួយ ហើយហាក់បីដូចជាថាលោកនេះបានឆ្លើយថា ព្រឹត្តិការណ៍នេះកើត  
15 ឡើងក្នុងឆ្នាំ៧៦ ឬក៏៧៧។ ដូច្នេះ ការឈ្លានពានចូលពីសំណាក់ពួកយួនចូលមកក្នុងព្រំដែនរបស់យើង  
16 ហើយដកបង្គោលព្រំដែននេះ គឺតើការដកបង្គោលព្រំដែននេះ ដក <ក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា> ឆ្នាំ១៩៧៥  
17 ឬក៏មុនទេ?

18 [០៩:៥៣:២១]

19 ឆ: ដាក់ហ្នឹង ខ្ញុំប្រចាំការនៅពេលហ្នឹង មុន១៧ មេសា កាលហ្នឹង។ សម័យៗនោះគេហៅពួក  
20 ទាហាន លន់ នល់ គ្រប់គ្រង។ មុនសញ្ញាខ្ញុំទៅស្រុកកោះអណ្តែតហ្នឹងទៅ ព្រំដែនខាងណោះទេ។ សាច់  
21 ទ័ពរបស់សម័យខ្មែរក្រហមហ្នឹង វ៉ែសម-ទាហាន ជាមួយលន់នល់ នៅម្តុំខាងក្រុងតាកែវនោះ ស្រុក  
22 កំណើតខ្ញុំ។

23 ស: ខ្ញុំសួរតាមរបៀបផ្សេងវិញ។ កងទ័ពវៀតណាមដែលតែងតែចូលឈ្លានពានមកនោះ តើ  
24 ពួកគេជាកងទ័ពកុម្មុយនីស្ត ឬក៏ជារៀតកុង ឬក៏ជាកងទ័ពដែលមកពីវៀតណាមខាងត្បូង ជាពួកអាជី  
25 វនោះ ឬក៏យ៉ាងណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ គឺពួកជីវិតី។

2 **ស៖** តើលោកដឹងថា ការណ្តានពានចូលមកនេះ កើតមានឡើងនៅក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥ នោះដែរ  
3 ឬទេ? លោកមានដឹងថារឿតណាមចូលណ្តានពានបែបនេះក្រោយ៧៥ទៀតទេ?

4 **ឆ៖** រឿងហ្នឹងខ្ញុំ ដែលថាពាក្យថា “ឬគេថា” ក៏ខ្ញុំពិការហើយ មិនអាចតាមដានអំណិតល្អិតល្អន់ទេ។

5 **ស៖** ខ្ញុំសួរពាក់ព័ន្ធនឹងព្រឹត្តិការណ៍ដែលលោកបានរៀបរាប់ពីម្សិលមិញ ការសម្លាប់មនុស្ស  
6 ១០នាក់នៅកោះគរ។ តើអ្នកណាជាអ្នកបញ្ជាឱ្យសម្លាប់ប្រជាជនទាំងនោះ? តើអ្នកណាជាអ្នកបញ្ជាឱ្យ  
7 សម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នេះ?

8 [០៩:៥៥:៥២]

9 **ឆ៖** ពាក្យនេះ ដូចជាឱ្យខ្ញុំតាំងពីម្សិលរួចហើយនេះ ថា គណៈស្រុកតើជាអ្នកបញ្ជាឱ្យអានេះ  
10 ប្រធានគុកនៅកោះគរនេះទេ អ្នកបញ្ជា ជាអ្នកផ្ទាល់ដៃ ឯបញ្ជា។ បើខ្ញុំដឹងត្រឹមត្រូវដែលគណៈស្រុកឈ្មោះ  
11 បងផុន ទេ។ ឯខាងលើបញ្ជាតៗមកគ្នា ក៏ខ្ញុំមិនដឹងដែរ គ្រាន់តែប៉ុណ្ណឹង។

12 **ស៖** សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា លោកឆ្លើយថាអីចេះ លោកបានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែក គឺថាអ្នក  
13 ដែលបញ្ជាឱ្យសម្លាប់<មនុស្សនោះ គឺឈ្មោះ ជាម> ឬក៏ជា អ្នកណាដែលជាអ្នកបញ្ជាឱ្យសម្លាប់ហ្នឹង  
14 ជាម ឬក៏អ្នកណា?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំមិននៅចាំបានទេ ព្រោះវាមានបញ្ហាតៗ ហើយមានកងអ្នកចាំដូចថា ក្នុង១០នាក់អីចឹង  
16 មានឈរចាំវាយចងដៃមុខអស់ហើយហ្នឹង អាហ្នឹងដែលខ្ញុំបានទៅសុំគេមើលម្តងហ្នឹង។ ឯអ្នកបញ្ជាពី  
17 លើមក គឺខ្ញុំដឹងថាគណៈស្រុកហើយ។ គណៈស្រុក គេមកបញ្ជាមានមេប្រធានប៉ុស្តិ៍ អូនែ! គុកហ្នឹងទេ  
18 វាមិនមែនអ្នក ពេលសម្លាប់ហ្នឹង គឺមានកូនចៅរបស់គេខាងចាំវែនឹងដំបងហ្នឹង ដែលខ្ញុំបានទៅឃើញ  
19 មកដល់ហើយ សុំគេមើល គេមិនឱ្យមើលទេ តែសម្តុតគេ បានឃើញម្តងហ្នឹង បានដឹងរឿង។

20 [០៩:៥៧:៥២]

21 **ស៖** ប្រហែលជាសំណួរខ្ញុំមិនច្បាស់ហើយមើលទៅ។ លោកបានឆ្លើយថា លោកបានឃើញ  
22 ដោយផ្ទាល់ភ្នែកអំពីការសម្លាប់នេះ គឺថាគេសម្លាប់នៅនឹងមុខលោកតែម្តង។ តើអ្នកណាជាអ្នកបញ្ជាឱ្យ  
23 អ្នកទាំងនោះបាញ់សម្លាប់ ឬក៏សម្លាប់អ្នកទាំងនោះ។ តើ ជាម ឬក៏ជាអ្នកណា?

24 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

25 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយ។ សូមអញ្ជើញ លោកព្រះរាជអាជ្ញា!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក ខេល លីសាក់៖**

2 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមជំទាស់នឹងការតាំងសំណួរនេះ គឺថាសួរដដែលៗបីដងហើយ។ ហើយ  
3 សាក្សីបានប្រាប់ថា គាត់បានឆ្លើយរួចមកហើយ គឺបញ្ហាហ្នឹងបញ្ហាដាក់មកពីថ្នាក់លើ ហើយគឺ -- គណៈ  
4 កម្មាធិការស្រុកជាអ្នកបញ្ជាឱ្យសម្លាប់។ <គាត់បានឆ្លើយជាច្រើនដងហើយ។> ហើយមេធាវីការពារក្តី  
5 មិនពេញចិត្តនឹងចម្លើយដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឆ្លើយ ចេះតែសួរតទៅទៀត។

6 [០៩:៥៨:៥៨]

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 ខ្ញុំមិនបានសួរអំពីវចនាសម្ព័ន្ធនៃការបញ្ជា ឬក៏វាមានក្រុមបញ្ជាពីថ្នាក់លើមកក្រោមទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់  
9 តែសួរថា តើអ្នកណាជាអ្នកបញ្ជាដោយផ្ទាល់មាត់ឱ្យសម្លាប់មនុស្សទាំងអស់នេះ។ <ចំណុចទាំងពីរនេះ  
10 គឺខុសគ្នាដាច់តែម្តង។> ខ្ញុំអត់ទាន់បានសួរថា បញ្ហាហ្នឹងមកពីថ្នាក់លើ មកក្រោមអីចឹងនៅឡើយទេ។  
11 សំណួរខ្ញុំសួរថាតើមានបុគ្គលណាម្នាក់មានវត្តមានដោយផ្ទាល់ខ្លួន បញ្ហាដោយផ្ទាល់មាត់ឱ្យសម្លាប់អ្នក  
12 ទាំង<១០នាក់>នេះដែរឬទេ។ សំណួរនេះ មិនទាន់បានសួរនៅឡើយទេ។

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 លោកមេធាវីបន្តសំណួរ។

15 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

16 **ស៖** ដូច្នេះលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំសួរថា បើសិនជាលោកបានឃើញ តើលោកបាន --  
17 តើបុគ្គលដែលលោកបានឃើញហ្នឹងជាអ្នកណា ដែលបញ្ជាទៅឱ្យ<>សម្លាប់ ឬក៏បញ្ជាកងទ័ព<>ឱ្យ  
18 សម្លាប់ប្រជាជនទាំង<១០នាក់>នោះៗ? <តើអ្នកនោះជាអ្នកណា?>

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំរាល់ទាន់ឆ្លើយ។ សូមអញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញា!

21 **លោក ខេល លីសាក់៖**

22 ឥឡូវហ្នឹងគាត់សួរសំណួរ<>ផ្សេង<ក្រៅពីអ្វីដែលគាត់និយាយថា គាត់ចង់សួរនោះ>។ បើគាត់  
23 ចង់សួរថា តើមានអ្នកណាម្នាក់នៅទីនោះបញ្ជាដោយផ្ទាល់មាត់<ទេ អីចឹងគឺអាចសួរបាន។> ឥឡូវហ្នឹង  
24 គាត់<កំពុងតែ>ប្រាប់<សាក្សី>ថា មានអ្នកណា ពិតជាមានអ្នក<ណា>ម្នាក់នៅទីនោះបញ្ជាហើយ។  
25 <តើអ្នកនោះជាអ្នកណា?> ដូច្នេះ មេធាវីគួរតែសួរសំណួរតាមរបៀបផ្សេងមួយពីនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:០០:៤១]

2 **សួរដោយចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

3 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៅពេលដែលលោកមានវត្តមាននៅទីនោះ ហើយបាន  
4 ឃើញការកាប់សម្លាប់នេះ តើលោកមានបានឮអ្នកណាម្នាក់និយាយថា “នែ! សម្លាប់អ្នកទាំង១០នេះ  
5 ចោលទៅ”។ លោកមានបានឮទេ?

6 **លោក សេង សៀន៖**

7 **ឆ៖** សំណួរហ្នឹងដូចជាពិបាក ដូចថាដដែល ខ្ញុំគិតចុះឡើង។ ពេលនោះដែលខ្ញុំបានទៅឃើញ  
8 នឹងភ្នែក។

9 [១០:០១:១៥]

10 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមស្តាប់ខ្ញុំ ហើយស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់។ លោក  
11 បានឃើញគេសម្លាប់មនុស្ស១០នាក់ តើពិតឬទេ?

12 **ឆ៖** បាទ ពិត។

13 **ស៖** នៅពេលលោកនៅទីនោះ តើលោកមានឮសូរអ្នកណាម្នាក់និយាយចេញមកផ្ទាល់មាត់ទេ  
14 ថា “នែ! សម្លាប់អ្នកទាំង១០នេះចោលទៅ” លោកមានបានឮទេ?

15 **ឆ៖** ដូចអត់ទេ។

16 [១០:០១:៥៧]

17 **ស៖** ដូច្នេះសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត។ នៅពេលលោកនៅទីនោះ លោកមិនបានស្តាប់ឮអ្នកណាម្នាក់  
18 បញ្ជាឱ្យអ្នកសម្លាប់ សម្លាប់ប្រជាជនទាំង១០នាក់ទេ។ អាហ្នឹងបើខ្ញុំស្តាប់មិនច្រឡំ អីចឹងមែនទេ?

19 **ឆ៖** លែងគិតពីរឿងអីទេ ពេលហ្នឹង ខ្ញុំទៅលួចមើលគេ ឈរមើលគេ ពេលគេសម្លាប់មនុស្ស  
20 ១០នាក់ហ្នឹងអត់ឮគេថាម៉េចទៀត ខ្ញុំប៉ុណ្ណឹងក៏ថយចេញមក អត់មានឮថាអ្នកណាអីបញ្ជាថាម៉េចអីទៀត  
21 ទេ ដូចអត់មានពាក្យអ្នកបញ្ជា ថែមក្រោយទៀតទេ ដូចអត់មានទេ បាទ។

22 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

23 **អរគុណ។**

24 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 **ស៖** អីចឹង សំណួរបន្ទាប់របស់ខ្ញុំ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីថា តើអ្នកណាជាអ្នកសម្លាប់ជនរង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្រោះទាំង១០នាក់ហ្នឹង? តើអ្នកសម្លាប់ហ្នឹងជាពួកអ្នកណា?

2 **លោក សេង សៀន៖**

3 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា មេគោលប្រធានគុកកោះគរហ្នឹង គេអ្នកបញ្ជា អាកូនចៅទេអ្នក  
4 បាញ់មួយប្រាវទៅ ងាប់ទាំង១០នាក់ហ្នឹងទៅ។ អាបញ្ជាការ អាប្រធានគុកហ្នឹងវាមិនមែនអ្នកវៃផ្ទាល់ដៃ  
5 វាអ្នកគ្រាន់តែបញ្ជាតើ។

6 [១០:០៣:៣០]

7 **ស៖** ឥឡូវនេះ យើងដល់ចំណុចនេះហើយ តើលោកដឹងដោយរបៀបណាថា ប្រធានកោះគរ  
8 ហ្នឹងទេ ជាអ្នកបញ្ជាឱ្យ<កូនចៅគាត់>បាញ់សម្លាប់អ្នកទាំង<១០នាក់>ហ្នឹង?

9 **ឆ៖** ហ្នឹ! ដូចជាគូល់ដែរនេះ! ខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា អាប្រធានគុកកោះគរហ្នឹងជាអ្នកបញ្ជា  
10 ឱ្យអាកូនចៅវាហ្នឹងសម្លាប់មួយប្រាវហ្នឹង១០នាក់ ដែលខ្ញុំឃើញហ្នឹង ហើយមានពីណាទៀត។

11 **ស៖** ខ្ញុំចង់ឱ្យលោករៀបរាប់ប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះថា តើអ្នកបញ្ជាហ្នឹង គេបញ្ជាទៅយោធាហ្នឹង  
12 បញ្ជា<ឱ្យសម្លាប់ប្រជាជនទាំងនោះ>ដោយរបៀបម៉េច? ជាការបញ្ជាផ្ទាល់មាត់ ឬក៏ជាការបញ្ជាសរ  
13 សេរលើក្រដាសស្នាម ឬក៏លោកបានឮបញ្ជាហ្នឹង? <ខ្ញុំចង់រកឱ្យឃើញថា តើអ្វីឱ្យប្រាកដដែលលោក  
14 និយាយថា លោកបានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែកនោះ។>

15 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងហើយម្តងទៀត ការប្រមូលកម្លាំងមកដល់កោះគរ រួចបានសម្លាប់។ ដូច  
16 ខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា ត្រឹមថ្នាក់ស្រុកបញ្ជាឱ្យមេឃុំគ្រប់មេឃុំ ដែលមានជនជាតិសុទ្ធច្ប ចិន និង យួន  
17 ប្រមូលមកដាក់កោះគរឱ្យ អា-- ភ្លេចឈ្មោះហើយ ប្រធានគុកកោះគរហ្នឹង គេកត់ត្រាឈ្មោះទុកទៅ រួច  
18 រាយការណ៍មកស្រុក ហើយគេនឹងសម្លាប់។ អានេះគឺជាអ្នកបញ្ជារបស់ថ្នាក់ស្រុក ឯអ្នកបញ្ជាគឺអា  
19 ប្រធានគុក ឯអ្នកបាញ់ឱ្យងាប់ប្រាវតែម្តង អាហ្នឹងមានកូនចៅវាមួយក្រុម ឬ១០ក្រុម -- ២០នាក់អីចឹង  
20 បន្តបន្ទាប់ហ្នឹង ចែកវេនអីចឹងទៅ។

21 [១០:០៥:៥៦]

22 **ស៖** លោកបានរៀបរាប់អំពីវិធីជាទូទៅ។ ឥឡូវនេះយើងឈានមួយជំហានមួយទៀត តើលោក  
23 បានវត្តមាននៅទីនោះទេ នៅពេលដែលប្រធានកោះគរហ្នឹងបានទទួលបញ្ជានោះ? តើលោកនៅទីនោះ  
24 នៅក្នុង<បន្ទប់របស់គាត់ឬ? តើលោកនៅទីនោះ>ទេនៅពេលដែលប្រធាន<កោះគរ>នោះបានទទួល  
25 ការណែនាំនោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** ដែលខ្ញុំបានឃើញត្រឹមប៉ុណ្ណឹងទេ ចប់ត្រឹមហ្នឹង រឿងខ្ញុំដែលអង្គាល់ទៅមើលកោះគរពេល  
2                   នោះ។

3                   **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<> លោក<និយាយ>ថា គ្រាន់តែទៅកោះគរទៅចង់មើល  
4                   ដោយមិនមានកិច្ចការអី។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងតទៅទៀត <ថាតើអ្វីដែលលោកបានដឹង បានឃើញពិតប្រាកដ  
5                   នោះ។ ខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់ពី>ឈ្មោះមនុស្ស<ឱ្យច្បាស់។> លោក<និយាយ>ថា <ប្រធានគុកកោះគរ  
6                   ទទួលបានបញ្ជាពីគណៈស្រុក។> ខ្ញុំសួរថា តើអ្នកណានៅថ្នាក់ស្រុកហ្នឹងនៅគណៈស្រុកជាអ្នកបញ្ជា  
7                   ទៅប្រធាននៅកោះគរនោះ? តើ<នោះគឺឈ្មោះ> ជាម ដែលយើងនិយាយពីខាងដើមហ្នឹងឬ<>?

8                   **ឆ៖** ខ្ញុំបានជម្រាបម្តងហើយម្តងទៀតថា គណៈស្រុក ឈ្មោះ សៅ ផុន បញ្ជាទៅអាប្រធាន  
9                   កោះគរជាអ្នកសម្លាប់ ឯគណៈឃុំអ្នកតាមឃុំដឹងយកទៅ។ ដូចខ្ញុំបានជម្រាបច្រើនដងហើយតើ។

10                   [១០:០៨:០៦]

11                   **ស៖** បាទ អីចឹងតើលោក<អាច>ពន្យល់មកខ្ញុំ<បានទេ>ថា ហេតុអីបាននៅក្នុងបទសម្ភាសន៍  
12                   មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាលោកនិយាយខុសពីនេះទៅវិញ? នៅក្នុង ERN 00753898, ខ្មែរ 00059  
13                   404, បារាំង 00756648 ខ្ញុំដកស្រង់សម្តីលោកម្តងទៀត៖ “នៅកោះគរហ្នឹងគឺគួរឱ្យរន្ធត់ណាស់។  
14                   សំណួរ៖ តើអ្នកណាជាប្រធាន? លោកឆ្លើយថា នៅពេលនោះ អាជាម ជាប្រធាន។ <ប៉ុន្តែ> ក្រោយ  
15                   មក ខ្ញុំចាប់ខ្លួនគាត់។” ហើយបន្តទៅទៀតនិយាយពីរឿងចម្លើយសារភាពជាដើមនោះ។ អីចឹងខ្ញុំសួរ  
16                   លោកថា តើ ជាម ហ្នឹងជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការសម្លាប់អ្នកទាំងនោះ ឬក៏ សៅ ផុន ជាអ្នកទទួល  
17                   ខុសត្រូវក្នុងការសម្លាប់អ្នកទាំងនោះ? <ក្នុងចំណោមអ្នកទាំងពីរហ្នឹង តើនរណាមួយ?>

18                   [១០:០៩:០៦]

19                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20                   ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំរាល់ទាន់ឆ្លើយ។ សូមអញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញា។

21                   **លោក ឌេល លីសាក់៖**

22                   សំណួរពីមុនហ្នឹង គឺថា តើអ្នកណាជាគណៈស្រុក ជាអ្នកចេញបញ្ជាទៅមន្ទីរសន្តិសុខ? គាត់  
23                   ឆ្លើយ -- ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឆ្លើយហើយ។ ហើយមេធាវី<ក្រោកឡើងនិយាយ>ថា <ដើមបណ្តឹង  
24                   រដ្ឋប្បវេណី>ឆ្លើយផ្សេងពីនេះនៅក្នុងបទសម្ភាសន៍មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ ហើយ<មេធាវីបាន  
25                   អានឱ្យស្តាប់>ថាអ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវនៅ<មន្ទីរសន្តិសុខ>កោះគរ <នេះ>ជាបញ្ហាផ្សេង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយឥឡូវនេះមេធាវីសួរថា តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ប្រធានមន្ទីរសន្តិសុខ ឬក៏គណៈស្រុកជា  
2 អ្នកទទួលខុសត្រូវ។ អីចឹង<នេះមិនមែនជាសំណួរដើម្បីឱ្យ>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<>ឆ្លើយ<នោះ>  
3 ទេ។ គួរតែសួរសំណួរជាក់លាក់ផ្សេងពីនេះបាទ។

4 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 **ស៖** ប្រសិនបើយើងអានខ្លឹមសារក្នុងបរិបទទាំងស្រុង នៃចម្លើយរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
6 នោះ<លោកនឹងឃើញថា> គាត់និយាយអំពីហេតុការណ៍ជាក់លាក់នេះ ហើយគាត់ថាគាត់បានឃើញ  
7 ហេតុការណ៍នោះដោយផ្ទាល់ភ្នែក។ ហើយ<បន្ទាប់មក គេសួរ>គាត់បញ្ជាក់ថា<“តើក្មេងៗ>ត្រូវបាន  
8 គេសម្លាប់<ទេ?” គាត់ឆ្លើយថា៖ “គេសម្លាប់ទាំងអស់” ហើយគាត់បន្តទៀតថា៖ “នៅកោះគរ>ហ្នឹងគឺ  
9 ឃោរឃៅ គឺគួរឱ្យរន្ធត់” ហើយគេសួរថា៖ “អ្នកណាជា<ទទួលខុសត្រូវនៅទីនោះនៅពេលនោះ?”>  
10 ហើយគាត់ថា៖ “ប្រធាននៅទីនោះគឺ អាជាម”។ បាទ អីចឹងគឺថា គំនិតមួយដែលសហព្រះរាជអាជ្ញា  
11 លើកឡើងហ្នឹងវាមិនផ្ទុះបញ្ចាំងពីគំនិតដែលខ្ញុំចង់បានទេ។ អីចឹងខ្ញុំសួរដើមបណ្តឹងម្តងទៀត។ ថាតើ  
12 អ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ<>នៅកោះគរ <ហើយនរណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការសម្លាប់ប្រជា  
13 ជនទាំង១០នាក់នោះ>? ជាម ឬក៏ សៅ ផុន <ឬក៏ទាំងពីរនាក់ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ? តើនរណា>?

14 [១០:១១:០៧]

15 **លោក សេង សៀន៖**

16 **ឆ៖** ដូចបានជម្រាប សៅ ផុន គណៈស្រុកជាអ្នកបញ្ជាឱ្យប្រធានកោះគរចាត់តាំង ដែលយក  
17 មកដល់ហើយ អ្នកទៅយក ទៅសម្លាប់ហ្នឹងយកសម្លាប់។ ពេលសម្លាប់ផ្ទាល់ទៀត គឺកូនចៅរបស់អា  
18 ជាម ហ្នឹងទេ។ ដូចបានជម្រាបច្រើនដងដែរ។

19 **ស៖** អីចឹងប្រធានគុកកោះគរ ជាម អីចឹងអ្នកស! ដែលតាមលោកយល់នោះ?

20 **ឆ៖** បាទៗ។

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 ឥឡូវនេះខ្ញុំយល់ ហើយ<មុននឹង>ខ្ញុំសួរសំណួរបន្ថែមពី ជាម នោះគឺថា តើជាពេលសមស្រប  
23 ដើម្បីសម្រាក ឬនៅលោកប្រធានពេលព្រឹកនេះ?

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 មេធាវីឥឡូវដល់ពេលសម្រាកហើយ។ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក ២០នាទី គិតចាប់ពីពេល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នេះតទៅ។

2 សូមអញ្ជើញសម្រាក!

3 ក្រឡាបញ្ជី៖

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១២ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣០ នាទី)

6 [១០:៣០:០៧]

7 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

8 សូមអញ្ជើញអង្គុយ!

9 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី នួន ជា ឡើងបន្តសំណួរ។

10 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

11 ស៖ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

12 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

13 ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី យើងទើបតែដឹងនិងរកឃើញថា ជាម គឺជាមេគុកកោះគរ។  
14 ឥឡូវខ្ញុំសួរអ្វីដែលលោកឆ្លើយពាក់ព័ន្ធនឹង ជាម ពាក់ព័ន្ធនឹងការចាប់ខ្លួន គឺចម្លើយរបស់លោក  
15 E3/5643, ERN អង់គ្លេស 00753898, ខ្មែរ 00059404, បារាំង 00756648។ នេះគឺអ្វីដែលលោក  
16 បានឆ្លើយ៖ “ខ្ញុំបានចាប់ខ្លួនអាជាម។ សួរ៖ ថាតើគាត់បានធ្វើអ្វីខុស? លោកឆ្លើយដូចតទៅនេះ៖ វាបាន  
17 <ប្រឌិតចម្លើយ>សារភាព។ វា<គ្រាន់តែសរសេរថា បុគ្គលម្នាក់នេះ មានទំនាក់ទំនងជាមួយបុគ្គល  
18 ម្នាក់នោះ ប៉ុន្តែ> ក្រោយពីការស៊ើបអង្កេតយើងបានរកឃើញថា វាបានចាប់ខ្លួនមនុស្សជាច្រើន។ ដូច្នេះ  
19 អីចឹង វាក៏ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន។ បាទ វាចាំ ហើយខ្ញុំឆ្លើយថានេះគឺជាបាបកម្មអ្នកឯងហើយ។ វាគិតថា ខ្ញុំ  
20 ហ្នឹងនិយាយលេងហើយ។ <ខ្ញុំប្រាប់វាថា នៅឱ្យស្ងៀម> ខ្ញុំមិនទាន់បានដកកាំភ្លើងចេញពីចង្កេះខ្ញុំនៅ  
21 ឡើយទេ។ យើងមានគ្នាពីរនាក់។ អ្នកឯងឈរនៅឱ្យស្ងៀម។ យើងចង់អ្នកឯង។ ហើយគាត់បានសួរ  
22 មកខ្ញុំថា តើ<>ម៉េចបានជាអ្នកឯងចង់<ខ្ញុំ>? អ្នកឯងធ្វើលេងឬម៉េច? ថាអត់ទេ គឺជារឿងតឹងតែង។  
23 ហើយគឺវាមិនឱ្យខ្ញុំចង់វាទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមានកាំភ្លើង។ ហើយវាសួរខ្ញុំថាម៉េចធ្វើអីចឹង? ខ្ញុំថានេះគឺថា  
24 ជោគវាសនាអ្នកឯងមកដល់ហើយ។ យើងបានដាក់វាចូលទៅក្នុងឡាន ហើយវាចាប់ផ្តើមស្រែកយំព្រួយ  
25 ហើយយើងបាននាំខ្លួនវាទៅកាន់កោះ<តាង>។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកនឹកឃើញទេថា លោកបានឆ្លើយជូនទៅអ្នកស៊ើបអង្កេត  
2 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាយ៉ាងដូច្នោះ?

3 [១០:៣២:៤៧]

4 **លោក សេង សៀន៖**

5 **ឆ៖** ខ្ញុំបាននិយាយមែន តែមិនបាននិយាយដូចវែងអន្លាយអីចេះទេ។ ពេលខ្ញុំក្នុងទៅ អត់បាន  
6 និយាយអីទេជាមួយវាថាវែងឆ្ងាយទេ។ គ្រាន់វាសួរដែរថា អញខុសអី? ខ្ញុំប្រាប់វិញថា ហ្នឹងហើយ រឿង  
7 ផ្អែង។ អត់ប្រាកដទេពន្លឺសន្ធឹកឆ្លើយ ឱ្យគេងាប់ដោយសារផ្អែងគរគោកគរដី។ អញមិនដឹងទេវើយ។  
8 អានេះខ្ញុំបាននិយាយមែន ឯខុសពីនេះ ខ្ញុំដូចអត់ដឹងអីទេបាទ។

9 **ស៖** ក្រោយពីលោកបានឃើញការសម្លាប់មនុស្ស១០នាក់រួចមក តើរយៈពេលប៉ុន្មានក្រោយពី  
10 ការសម្លាប់ហ្នឹង ទើបបានលោកចាប់ខ្លួន ជាម នេះ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំនៅចាំ ដែលគេ ខ្ញុំទៅឃើញសម្លាប់ហ្នឹង អាសេត -- អានេះ វាអត់ទាន់ចាប់វាទេ វានៅ  
12 គ្រប់គ្រងកុកហ្នឹងដែរ។

13 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយចំណុចនេះ ពីព្រោះលោកបានឆ្លើយថា គាត់គឺជាអ្នកទទួលខុសត្រូវមើលខុស  
14 ត្រូវនៅគុកកោះគរ នៅពេលដែលគេសម្លាប់មនុស្ស១០នាក់នោះ។ តែសំណួរខ្ញុំសួរថាតើវាមានរយៈពេល  
15 ប៉ុន្មាន ក្រោយពេលគេសម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នេះ ទើបបានលោកចាប់ខ្លួន ជាម នេះ?

16 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា ភ្លេចពេលវេលាហើយ ប៉ុន្តែពេលនោះដែលខ្ញុំទៅឃើញគេ  
17 សម្លាប់អ្នក១០នាក់ដែលខ្ញុំឃើញនោះ ក្រោយមកហ្នឹងមិនដល់ពីរខែទេ ប្រហែលជា១០ថ្ងៃអីហ្នឹង ខ្ញុំតាម  
18 ខ្ញុំ ប៉ុន្តែដូចខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា វាមិនចាំមិន ពេលវេលាអីទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែដឹងថា រយៈពេលនេះមិន  
19 ឆ្ងាយប៉ុន្មានទេ ពីខ្ញុំទៅឃើញគេសម្លាប់ ហើយក្រោយមក អាប្រធានកោះគរហ្នឹងទៅ បងផុន ឱ្យ ហើយ  
20 អាហ្នឹង ហើយនិងខ្ញុំចាប់ចងវាដាក់ទ្បានទៅកោះធំទៅ។

21 [១០:៣៥:៤៤]

22 **ស៖** តើលោកអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេថា ការចាប់ខ្លួន ជាម នេះ វាមានជាប់ពាក់  
23 ព័ន្ធនឹងការសម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នោះដែរទេ ឬនិយាយម្យ៉ាងទៀតថា តើ ជាម ត្រូវបានចាប់ខ្លួន  
24 ដោយសារតែ ជាម នេះបានចូលរួមពាក់ព័ន្ធក្នុងការសម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នេះឬ?

25 **ឆ៖** អត់ទេ។ អ្នកសម្លាប់អីនេះ ជារឿងគេកាប់ជនជាតិផ្សេងដោយឡែក តែតាមខ្ញុំដឹង អាជាម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វាប្រធានគុកហ្នឹង រឿងផ្សេង ជាដើមពន្លឺសចម្លើយទៅ អត់មានរឿងទាក់ទិននេះទេ ១០នាក់ ២០នាក់អី  
2 ផ្សេងៗនៅកោះគរហ្នឹងទេ។

3 **ស៖** សំណួរមួយទៀត គឺថាតើហេតុម៉េចបានជាលោកអាចឆ្លើយថា អ្នកដែលគេសម្លាប់ទាំង  
4 ១០នាក់ដែលត្រូវបានគេសម្លាប់ទាំង១០នាក់នេះ គឺជាជនជាតិវៀតណាម ឬក៏ជាជនជាតិចិន? <តើ  
5 លោកដឹងដោយរបៀបណា?> តើលោកស្គាល់ឈ្មោះរបស់ពួកគេទេ? តើលោកដឹងថា អ្នកទាំង១០នាក់  
6 នោះមកពីឃុំណាដែរ? តើលោកដឹងដោយរបៀបណា?

7 [១០:៣៧:១៦]

8 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងនិយាយថា មកហ្នឹងជាជនជាតិអី នៅឃុំណា ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ឃើញតែគេបញ្ជូន  
9 មកដាក់កន្លែងគេៗត្រូវសម្លាប់ហ្នឹង ព្រោះពេលហ្នឹងវាចាម ក៏ដូចជាយួន ដូចជាចិនអីហ្នឹង វានិយាយខ្លះ  
10 ច្បាស់ចែសហើយ អ្នកណាមកជាជនជាតិអី ជនអី ប្រាកដប្រជាទេ ខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងទេ គ្រាន់តែឃើញ  
11 មនុស្ស មិននិយាយរកគ្នាផង លួចទៅមើលគេទេ អាហ្នឹងដែលខ្ញុំឃើញប៉ុណ្ណឹង។

12 **ស៖** ចុះហេតុដូចម្តេចបានជាលោកឆ្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាហើយលោកបានលើក  
13 ឡើងម្តងហើយម្តងទៀតពីម្សិលមិញនៅទីនេះថា មនុស្សទាំង១០នាក់ហ្នឹង សូមដកស្រង់៖ “គឺជាជន  
14 ជាតិវៀតណាម ឬក៏ជនជាតិចិន” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ បើលោកមិនដឹងទេ ហេតុអីបានជាលោកឆ្លើយ  
15 អីចឹងប្រាប់ទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បាននិយាយ ឬគេភរ។ ពេលនោះ ខ្ញុំឃើញពេលគេត្រូវសម្លាប់ ដែលខ្ញុំទៅឈរមើល  
17 ហ្នឹង វាអត់ឃើញមានចិន ឬក៏យួនឯណាផងទេ មិនដឹងជាជនជាតិអីប្រាកដប្រជាទេ គ្រាន់តែទៅឈរ  
18 មើលហ្នឹង អត់ហ៊ានអះអាងជាមួយអង្គការណា ក៏ខ្ញុំមិនដែលនិយាយដែរ នេះរឿងរបស់ខ្ញុំ។

19 [១០:៣៩:២០]

20 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បាទ ចំណុចនេះវាមានលក្ខណៈពិសេស <ដោយសារថា>  
21 សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មានការខ្វះខាតក្នុងការផ្តល់យោបល់ទៅលោកថា  
22 លោកគឺថាមិនអាចឆ្លើយដាក់កំហុសលើខ្លួនឯងបានទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំប្រាប់លោកនៅពេលនេះ គឺថា <អ្វីដែល  
23 ខ្ញុំប្រុងនឹងសួរលោក គឺថាលោកមិនចាំបាច់ឆ្លើយទេ។> តើខ្លួនលោកផ្ទាល់នេះចូលរួមពាក់ព័ន្ធក្នុងការ  
24 សម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នេះទេ? ឧទាហរណ៍ដូចជាលោកជាអ្នករៀបចំបញ្ជីឈ្មោះ ដែលក្រោយមក  
25 លោកក៏បានបញ្ជូនបញ្ជីឈ្មោះនេះទៅឱ្យគណៈកម្មាធិការស្រុក។ តើលោកមានចូលរួមពាក់ព័ន្ធក្នុងការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នេះទេ?

2 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

3 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំទាន់អាលឆ្នើយ! សូមអញ្ជើញមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

4 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមធ្វើការកត់សម្គាល់មួយ ហើយអង្គជំនុំជម្រះជាអ្នកសម្រេច  
6 ថាតើគួរតែឱ្យគាត់សួរ ឬក៏មិនសួរសំណួរនេះ។ តើមេធាវីដឹងយ៉ាងម៉េចបាននូវអ្វីដែលយើងនិយាយ អ្វី  
7 ដែលយើងបានពិភាក្សាគ្នាជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនោះ សូមគាត់កុំឱ្យនិយាយបែបហ្នឹងអំពីអ្វីដែល  
8 កើតឡើងនៅពេលដែលយើងជួបកូនក្តីរបស់យើងនោះ។ <យើងមិនបានប៉ាន់ស្មានទេ នៅពេលដែលគាត់  
9 ជួបជាមួយ នួន ជា នោះ។ ដូច្នោះ> ការលើកឡើងរបស់គាត់ហ្នឹងគឺជាវាហូសហេតុហើយ។ គាត់គិតតែ  
10 ពីកូនក្តីគាត់ទៅ យើងក៏យើងគិតពីកូនក្តីយើងដែរ។

11 [១០:៤១:១០]

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 បើអ៊ីចឹងខ្ញុំ<សូមផ្ទេរ>ការភ្ញាក់ផ្អើល<របស់ខ្ញុំ ពីមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
14 ទៅអង្គជំនុំជម្រះវិញ។ ខ្ញុំសង្កេតឃើញថា> បុគ្គល<គ្រប់គ្នាដែលអាច>ឆ្លើយទម្លាក់កំហុសខ្លួនឯង  
15 ទោះបីជាកម្មាភិបាលជាន់ទាបក្តី <គឺមានមេធាវីប្រឹក្សានៅជាមួយ។> ខ្ញុំគ្រាន់តែឆ្ងល់ថា ហេតុអ្វីបានជា  
16 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះមិនទទួលបានការផ្តល់យោបល់យ៉ាងដូច្នោះ។ អ៊ីចឹងឯងបានជាខ្ញុំប្រាប់ទៅគាត់  
17 ថាចម្លើយណាទម្លាក់កំហុសលើខ្លួនឯង គាត់មិនបាច់ឆ្លើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំសួរថាតើខ្លួនគាត់ផ្ទាល់ហ្នឹងមានពាក់  
18 ព័ន្ធក្នុងការសម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នេះដែរឬក៏អត់ទេ?

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 សូមអញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញា!

21 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

22 លោក លោកស្រីចៅក្រម មតិយោបល់ដែលលើកឡើងដោយមេធាវីការពារក្តីគឺមិនត្រឹមត្រូវនោះ  
23 <ទេ។> មិនមែនជាគាត់ ជាអ្នកផ្តល់ប្រឹក្សាមកដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះទេ ឬក៏ដល់សាក្សីណា  
24 នោះទេ។ <ប្រសិនបើ>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី <ចង់បាន>មេធាវី <ពិតណាស់ គាត់មានមេធាវីនៅទី  
25 នេះ>ដើម្បីប្រឹក្សាយោបល់ជាមួយនឹងគាត់។ <>គាត់បានជួបនឹងមេធាវី<នោះរួចហើយ>។ នេះជាវិធី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មួយក្នុងការបំភិតបំភ័យ។ <គាត់គួរតែសួរសំណួររបស់គាត់ ហើយគាត់គួរតែឈប់លេងល្បែង>នៅ  
2 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ <ដោយព្យាយាមបំភិតបំភ័យដល់បុគ្គលដែលមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះ> ។

3 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

4 **ស៖** បាទ បើយ៉ាងដូច្នោះទេ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសូមឆ្លើយមកសំណួរខ្ញុំតែម្តង។ លោក  
5 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកមានជាប់ពាក់ព័ន្ធក្នុងការសម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នោះទេ? ដូចជា  
6 លោក ថាតើលោកមានបានរៀបចំបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទាំង១០នោះដែរឬទេ? <តើលោកមានតួនាទីណាមួយ  
7 ក្នុងការសម្លាប់មនុស្សទាំង១០នាក់នោះទេ?>

8 [១០:៤៣:០៦]

9 **លោក សេង សៀន៖**

10 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានទទួលផែនការអីទេ បញ្ជីឈ្មោះដែលគេធ្វើតាមឃុំមក គេឱ្យខ្ញុំមកទុកមិនទាំង  
11 មើលទេ ខ្ញុំគ្រាន់តែប៉ុណ្ណឹងទេ ឯដល់ពេលនោះ ខ្ញុំនឹកឃើញ ក៏ទៅលេងមើល ចង់ដឹង តើគេធ្វើសម្លាប់  
12 របៀបម៉េច បានគេបាញ់សម្លាប់របៀបណា។ បានខ្ញុំមិនដឹងហ្នឹង បានឃើញគេពេលហ្នឹងម្តង អត់មាន  
13 ទៅហ៊ានជិតទេ គ្រាន់តែអើតជំហានជា១០ម៉ែត្រ ថាមិនដល់ទេ ប្រហែល៨-៩ម៉ែត្រពីគេត្រូវសម្លាប់  
14 ហ្នឹង។ បានតែប៉ុណ្ណឹងទេ ខ្ញុំក៏ត្រឡប់មកកន្លែងវិញមក។

15 **ស៖** លោកមិនមែនគ្រាន់តែជាមនុស្សម្នាក់លូចមើលតាមគុម្ពតព្រៃ តាមប្រហោងជញ្ជាំងអី  
16 ទេ លោកគឺជាអ្នក<ចាប់ខ្លួនអ្នកដែល>ទទួលខុសត្រូវ<នោះនៅ>១០ថ្ងៃក្រោយមក។ <ដូច្នោះលោកមិន  
17 មែនជាអ្នកឈរមើលដែលមិនដឹងអីនោះទេ។> តើអីចឹងមែនទេ?

18 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

19 សូមទោស លោកមេធាវី លោកកំពុងធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានហើយ។

20 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 បាទ សូមផ្តល់ពេលវេលាមកឱ្យខ្ញុំ។

22 [១០:៤៤:៣៩]

23 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

24 <វាជាសំណួរ។ យើងនឹងអនុញ្ញាតឱ្យ>លោក<>សួរ<>សំណួរ<ដូចដែលលោកបាននិយាយ  
25 អីចឹង។ ហើយយើងទាញសេចក្តីសន្និដ្ឋាន។ យើង>កំពុង<>ចូលរួម<នៅក្នុង>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ដូចគ្នា>។

2 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកមិនចូលរួមពាក់ព័ន្ធក្នុងការសម្លាប់មនុស្ស<>ទេឬ  
4 <ដោយសារថា>លោក<មានអំណាច>ចាប់<អ្នកដែលទទួលខុសត្រូវ>នេះ?

5 **លោក សេង សៀន៖**

6 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងឆ្លើយថាម៉េចទៀតទេនេះ។ ខ្ញុំពេលនោះ ខ្ញុំទៅឈរមើលគេទេ ខ្ញុំមិនមែនទៅចូល  
7 រួមចាត់ចែងអានេះត្រូវបាញ់ អានេះត្រូវអីណាអីទេ អត់ទេ។ ពាក្យថា “ចូលរួម” គឺអ្នកជួយបាញ់គ្នាអីតើ  
8 ហើយខ្ញុំគ្រាន់តែឈរមើល ខ្ញុំគ្រាន់តែចង់ដឹង ដូចបានជម្រាបលោកមេធាវី។

9 **ស៖** មិនថ្វីទេលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត គឺការចោទ  
10 ប្រកាន់ទៅលើគោលនយោបាយថា មានគោលនយោបាយសម្លាប់អតីតមន្ត្រីរដ្ឋការរបប លន់ នល់។  
11 ម្សិលមិញលោកក៏បានឆ្លើយ <ហើយ>នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោក <លោក>ថា មន្ត្រី  
12 មកពីរបបមុនៗ គឺថាមិនទុកជីវិតឱ្យរស់រានមានជីវិតទេ ត្រូវតែកម្ទេចចោល។ ហើយលោកថា នេះ  
13 រឿងនេះ គឺលោកបានដឹងហ្នឹងគឺតាមរយៈការរៀនសូត្រ។ សំណួររបស់ខ្ញុំ សួរទៅលោកថា តើលោកពួ  
14 គោលនយោបាយនេះចេញពីវគ្គសិក្សារៀនសូត្រនេះ នៅក្នុងឆ្នាំណាដែរ?

15 [១០:៤៦:៣៣]

16 **ឆ៖** អរគុណ។ សំណួរនេះខ្ញុំសូមឆ្លើយថា ដូចវាហួសពេលហើយ ចម្លើយសូមបញ្ជាក់។ បន្ទាប់  
17 ពីនោះមកដល់ឥឡូវ គិតទៅ តាមដែលខ្ញុំដឹងរៀនសូត្រហ្នឹង ចិត្ត ឆ្នាំទីប៉ុន្មានហើយ ៧២, ៧៣ ឬ៧៤អី  
18 ហ្នឹង។ អីចឹងបានថា វាហួសពេលដែលខ្ញុំចង់ចាំបាត់ទៅហើយ ហើយគណៈស្រុក គណៈតំបន់ហ្នឹង ខ្ញុំ  
19 លែងឃើញ លែងដឹងឈ្មោះអីទៀតហើយ។ ក្នុងខ្លួនខ្ញុំរង្វេងរង្វាន់ទៅហើយ។

20 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយថា រយៈពេលនោះ គឺវាយូរយារណាស់មកហើយ ក៏ប៉ុន្តែវាមានសារៈសំខាន់  
21 ណាស់ដែលលោកត្រូវតែជម្រាបជូនទៅតុលាការ<ថាតើវាកើតឡើងនៅពេលណា ព្រោះថា បើសិនជា  
22 វាកើតឡើងនៅមុនឆ្នាំ១៩៧៥ អីចឹង>ការសម្លាប់<ទាហាន>របបសាធារណរដ្ឋខ្មែរ<> វាត្រឹមត្រូវ  
23 ពីព្រោះថាសង្គ្រាមកំពុងតែកើតមាន។ <ដូច្នោះ សំណួរខ្ញុំសួរថា តើលោកបានឮថាទាហានពីរបបចាស់  
24 មិនអាចទុកបានទេនោះ> តើវាមុនឆ្នាំ១៩៧៥ ឬក៏ក្រោយ ១៧ មេសា ១៩៧៥ទេ?

25 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដឹងថា ក្រោយ ១៧មេសា។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 **ស៖** បាទ ល្អហើយ។ អ៊ីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា តើលោកបានរៀនសូត្រហ្នឹង នៅក្នុងឆ្នាំណា  
2 នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥<ភ្លាមៗក្រោយរំដោះ> ឬក៏ក្នុងឆ្នាំក្រោយៗបន្ទាប់មកទៀត?

3 [១០:៤៨:៣៦]

4 **ឆ៖** អាហ្នឹងខ្ញុំមិនប្រាកដទេ ព្រោះក្រោយ ១៧មេសា ហ្នឹង ខ្ញុំបានរៀននយោបាយតែម្តងហ្នឹង  
5 តាមគេហៅ “វគ្គនយោបាយ”។ អាទេវោះអង្គការខ្ញុំកងវរសេនាតូចរបស់ខេត្តតាកែវ កន្លែងដែលខ្ញុំនៅ  
6 បញ្ជាការអង្គការខ្ញុំ គេបើកវគ្គរៀនសូត្រ អាទេវោះដឹងថា ត្រូវបោសសម្អាតអីៗហ្នឹង។ ខ្ញុំដឹងប៉ុណ្ណឹង។

7 **ស៖** លោកគឺជាកម្មាភិបាលម្នាក់មកពីភូមិភាគនិរតី ដូច្នោះវាមានសារៈសំខាន់ណាស់ ដែលខ្ញុំ  
8 ត្រូវតែសួរអំពីកាលប្រវត្តិនេះឱ្យបានច្បាស់លាស់ តាមលំដាប់លំដោយ។ តើវា<ភ្លាមៗ>ក្រោយឆ្នាំ  
9 ១៩៧៥ ឬក៏ប៉ុន្មានខែក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥ ឬក៏ប៉ុន្មានឆ្នាំក្រោយ១៩៧៥ ដែលលោកបានរៀនសូត្រពីគោល  
10 នយោបាយនេះ?

11 **ឆ៖** កាលហ្នឹងខ្ញុំរៀនសូត្រនៅអង្គការទី៣ដែលខ្ញុំរស់នៅ រួចពីក្រោយហ្នឹង ខ្ញុំពិការទៅ ដឹងតែ  
12 ត្រឹមហ្នឹងទេ លែងដឹងពេលវេលាអីទៀតហើយ។

13 **ស៖** បើខ្ញុំនៅសល់ពេលវេលា ខ្ញុំនឹងមកសួរអំពីកាលប្រវត្តិនេះឡើងវិញ។ តើអ្នកណាដែលជា  
14 អ្នកឡើងថ្លែង ឬក៏និយាយថា អតីតអ្នករដ្ឋការរបប លន់ នល់ <រួមទាំងទាហាន>ហ្នឹងគឺជាមិនទុកជីវិត  
15 ឱ្យរស់ទេ។ អ្នកណាអ្នកនិយាយរឿងនេះ?

16 [១០:៥០:៥៥]

17 **ឆ៖** ពេលនោះគេ ហៅថា “វគ្គ” មិនមែនជាសាលាទេ។ វគ្គ គឺបានតែបីថ្ងៃទេ បើសាលាបើកពី  
18 ៧ ទៅ ១០ថ្ងៃទេ។ ឯខ្ញុំគេបើកវគ្គនយោបាយខ្លីៗ ដើម្បីអប់រំថ្នាក់ដឹកនាំបន្តបន្ទាប់មក ពីរឿងគោល  
19 នយោបាយរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ គឺអង្គការខ្ញុំ គេមានតួនាទីគ្រប់គ្រងបើកវគ្គនយោបាយហ្នឹង  
20 ឈ្មោះ បាវ គេអ្នក ជាអង្គការបញ្ជាការស្នងការវរសេនាតូចរបស់ខ្ញុំ។

21 **ស៖** សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា <តើនរណាជាអ្នកនិយាយនោះ?> តើមេបញ្ជាការកងវរសេនាតូច  
22 របស់លោកឬ ដែលជាអ្នកឡើងនិយាយ<ថា អតីតអ្នករដ្ឋការ និងទាហាន មិនអាចទុកបានទេ?>  
23 ហើយបើសិនណាជាមេបញ្ជាការរបស់លោកមែននោះ តើគាត់ឈ្មោះអី?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំបានជម្រាបហើយតើ គេហៅ “វគ្គនយោបាយ” មិនមែនគេថ្លែងការណ៍ទេ បើកវគ្គរៀន  
25 សូត្រឱ្យកម្មាភិបាលខាងក្រោម។ ហើយខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា អ្នកបើកវគ្គអប់រំរៀនសូត្រពួកខ្ញុំពេល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះ គឺបញ្ហាការកងរវសេនាតូចរបស់ខ្ញុំ ឈ្មោះ បាវ។

2 [១០:៥២:៣៩]

3 **ស៖** <ហើយតើចេញមកពីណា? តើ>លោកដឹង<ទេ> តើ បាវ បានទទួលការណែនាំនេះមក  
4 ពីខាងណាដែរទាក់ទងទៅនឹងជោគវាសនានៃអតីតមន្ត្រីរដ្ឋការរបប លន់ នល់? តើលោក<ដឹងទេ ថាតើ  
5 គាត់និយាយដោយខ្លួនឯង ឬក៏គាត់>ធ្វើតាមបញ្ជា<គេ>?

6 **ឆ៖** ហ្នឹងពាក្យថា ខ្ញុំលែងដឹងត្រឹមហ្នឹងហើយ ព្រោះខ្ញុំក្រោមការអប់រំរបស់ បាវ ឯក្រោមពី  
7 បាវ ទៅ ពេលនោះគ្រាន់ដឹងថា គណៈតំបន់មិនដឹងពីណាទៀត ខ្ញុំដូចថា វាចប់ត្រឹមហ្នឹងដែរ។

8 **ស៖** វាមានសារៈសំខាន់ណាស់ក្នុងការស្វែងយល់ដែលថា តើ បាវ នេះនិយាយសម្រាប់តែខ្លួន  
9 ឯង ឬក៏យ៉ាងណា ពីព្រោះយើងមានសក្ខីកម្មច្រើនណាស់នៅក្នុងតុលាការយើងនេះ ដែលយើងបាន  
10 ទទួលបានឆ្លើយពីកម្មាភិបាលថ្នាក់ស្រុកដូចជា ពេជ្រ ជឹម, សៅ វ៉ាន់ ដែលនិយាយថា នៅ -- យ៉ាងហោច  
11 ណាស់ក៏នៅភូមិភាគនិរតីនេះ គឺថាមិនត្រូវប៉ះពាល់ទាហានណាចាប់ពីស័ក្តិ ៥ចុះមកនោះទេ។ លោកមាន  
12 លោកៗមានឬអំពីបញ្ហានេះទេ?

13 [១០:៥៤:១២]

14 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

15 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំរាល់ទាន់ឆ្លើយ! សូមអញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញា!

16 **លោក ខេល លីសាក់៖**

17 ខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះអ្វីដែលមេធាវីបានលើកឡើងនូវសំណួរនេះ។ <គាត់បានប្រាប់ទៅ>សាក្សី  
18 <ថាមនុស្សគ្រប់គ្នា>និយាយយ៉ាងដូច្នោះ។ <មាន>សាក្សី<តែពីរនាក់ប៉ុណ្ណោះ ក្នុងចំណោមសាក្សី១០០  
19 នាក់ ដែលនិយាយបែបនេះ ចំណែកអ្នក>ខ្លះនិយាយផ្ទុយពីនេះ។ ក៏មេធាវីអាចលើកយកសក្ខីកម្មរបស់  
20 អ្នកណាម្នាក់យកមកសួរ ប៉ុន្តែមិនអាចឱ្យគាត់ឆ្លើយជាតំណាងយ៉ាងដូច្នោះបានទេ។

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 ខ្ញុំមិនដឹងថា ខ្ញុំនិយាយ<ថា>មនុស្សគ្រប់រូប រាល់រូបនោះទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់និយាយថា លេខាស្រុក  
23 ឈ្មោះ ពេជ្រ ជឹម ក៏បានឆ្លើយនៅចំពោះមុខតុលាការ <ហើយនិយាយរឿងដូចគ្នានេះ។ យើង>មាន  
24 សៅ វ៉ាន់ ក៏ជាកម្មាភិបាលថ្នាក់ស្រុក យើងមាន ប្រាក់ យុត ដែលបាននិយាយដូចគ្នា គឺជាកម្មាភិបាល  
25 ថ្នាក់ខ្ពស់មកពីភូមិភាគនិរតី<បាននិយាយថា អត់មានគោលនយោបាយបែបនោះទេ>។ ហើយ ខុច នេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏<មិន>ដឹងអំពីគោលនយោបាយបែបនេះដែរ។ ដូច្នោះ នាពេលនេះ យើងមិនត្រូវការលើកឡើង<>  
2 ជាក់លាក់<ទេ ព្រោះយើងទាំងអស់គ្នាបានស្តាប់សក្ខីកម្ម ដែល>អាននូវសម្រង់ពីសាក្សីទាំងអស់នេះ  
3 <ហើយ>។

4 [១០:៥៥:៣៧]

5 **លោក ខេល លីសាក់៖**

6 ខ្ញុំមិនយល់ស្របទេ។ ការអនុវត្តនៅទីនេះ ពេលណាយើងសួរផ្ទាល់ទៅអ្នកណាម្នាក់ត្រូវតែលើក  
7 យកចម្លើយមុននោះយកមកសួរ។ <គាត់មិនគួរកំណត់អត្តចរិតទេ ព្រោះថាគាត់កំណត់អត្តចរិតភស្តុ-  
8 តាងមិនត្រឹមត្រូវ ហើយ>ខ្ញុំមិនចូលនិយាយលម្អិតទេ ប៉ុន្តែដោយសារតែមេធាវីគាត់លើកឈ្មោះទាំង  
9 នោះមកអីចឹងគាត់ត្រូវតែយកឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបុគ្គលទាំងនោះដែលតុលាការប្រើប្រាស់នេះ យក  
10 មកសាកសួរ។

11 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

12 ត្រឹមត្រូវហើយ បើសិនណាជាលោកត្រូវការសួរតាំង<ដោយប្រើសក្ខីកម្ម> គឺលោកត្រូវ<ប្រាប់  
13 លេខយោង>។

14 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

15 **ស៖** យ៉ាងណាក៏ដោយខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខទៅទៀតចុះ។ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោក  
16 ធ្លាប់ឮមានការណែនាំថា មិនត្រូវប៉ះពាល់ទាហានណាដែលមានឋានន្តរសក្តិ ចាប់ពីសក្តិក្រោមស័ក្តិ៥  
17 មកនោះទេ។ លោកធ្លាប់ឮការណែនាំបែបនេះទេ?

18 **លោក សេង សៀន៖**

19 **ឆ៖** បាទ អត់បានទេ បានដឹង បានឮអីទេ។  
20 **ស៖** តើ បាវ ជាមេបញ្ជាការវរសេនាតូចនេះ បាននិយាយអំពីអតីតមន្ត្រីរដ្ឋការនៃរបបចាស់  
21 ហ្នឹង គាត់និយាយនៅត្រង់កន្លែងណា? តើគាត់និយាយនៅក្នុងវគ្គរៀនសូត្រ <នៅកន្លែងណា>?

22 [១០:៥៧:១០]

23 **ឆ៖** ខ្ញុំកនិយាយមិនត្រូវប្រាកដប្រជាទេ អ្នកនយោបាយដែលខ្ញុំរៀនសូត្រ បងបាវ បើកវគ្គទៅ  
24 គេបើកនិយាយទូទៅថា អតីតដែលចេញពីសម័យ លន់ នល់ អាហ្នឹងគេត្រូវបោសសម្អាតគាស់  
25 ផែនការរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទៅ។ ដូច្នោះ គេស្តាប់ចងចាំតាមពាក្យតែប៉ុណ្ណឹងទេ ឯយ៉ាងម៉េច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៀត គឺមិនដឹងដែរទេ។

2 **ស៖** អីចឹង<>លោកមិនចាំថា គាត់និយាយនៅកន្លែងណាទេ តើគាត់និយាយនៅក្នុងភូមិណា  
3 ឃុំណា ស្រុកណា តំបន់ណា កន្លែងណាមួយ លោកមិនចាំទេឬ?

4 **ឆ៖** អត់មាននិយាយនៅភូមិណា ឃុំណាទេ។ នៅអង្គភាពកងវរសេនាតូច ដែលខ្ញុំរស់នៅ  
5 ហ្នឹង។ បាវ ហ្នឹងគេជាស្នងការនគរបាលកងវរសេនាតូចហ្នឹង គេបើកវគ្គអប់រំរៀនសូត្រ តែប៉ុណ្ណឹងតើ។

6 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ <ថាវាជា>វរសេនាតូចរបស់លោក <ក៏ប៉ុន្តែតើលោកនៅឯណា?> អីចឹង  
7 តើលោកឮឲ្យជាក់លាក់ហ្នឹង គឺនៅត្រង់កន្លែងណាដែលវរសេនាតូចរបស់លោកឈរជើងហ្នឹង?

8 **ឆ៖** ហ្នឹងលែងស្គាល់បាត់ហើយ មិនដឹងភូមិអី កន្លែងអី មិនដឹងទីបញ្ជាការរបស់វរសេនាតូច  
9 មិនដឹងកន្លែងអី វាភ្លេចអស់ហើយខ្ញុំ ពីនុងមកឥឡូវ ត្រូវមកឈរទៀត លែងដឹងហ្នឹង។

10 [១០:៥៩:១៥]

11 **ស៖** តែយ៉ាងហោចណាស់លោកក៏អាចឆ្លើយប្រាប់ថា <>វរសេនាតូចរបស់លោកហ្នឹង ស្ថិត  
12 នៅក្នុងស្រុកណា តំបន់ណាដែរ។ តើលោកអាចឆ្លើយបានទេ?

13 **ឆ៖** ត្រង់ហ្នឹងខ្ញុំឆ្លើយបាន ព្រោះពីរថ្ងៃហ្នឹងខ្ញុំអង្គុយនឹកហ្នឹងដឹងហើយ នៅស្រុកកោះអណ្តែត។  
14 កន្លែងពួកខ្ញុំជិតព្រំដែនខ្មែរ-យួន ហ្នឹងស្រុកកោះអណ្តែត។

15 **ស៖** ខ្ញុំសូមបន្តទៅមុខទៀតចុះ ដោយសារខ្ញុំនៅសល់ពេលតែបីបួននាទីទៀតទេ លោកដើម  
16 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ នេះគឺជាអ្វីដែលឆ្លើយគឺ E3/409 សំណួរចម្លើយលេខ៤៤ ក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់  
17 ចម្លើយរបស់លោក។ លោកបាននិយាយអំពីគោលការណ៍មួយ គោលនយោបាយមួយថា អតីតទាហាន  
18 របប លន់ នល់ ត្រូវតែកម្ទេចចោល។ ហើយលោកក៏ឆ្លើយថា ប្រជាជនត្រូវគេចាត់ជាពីរប្រភេទគឺមាន  
19 ប្រជាជំនុំ និងប្រជាជនមូលដ្ឋាន។ ហើយលោកបន្តទៅនិយាយទៀត សុំដកស្រង់៖ “ប្រជាជនថ្មីហ្នឹងត្រូវ  
20 តែកម្ទេចចោល” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើលោកមានបាននិយាយថាអីចឹងទេថា ប្រជាជនថ្មីហ្នឹងត្រូវតែ  
21 កម្ទេចចោល?

22 [១១:០០:៥៣]

23 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនមែនថា ភ្លេចភ្នាំងអីទេ ពាក្យហ្នឹងគឺ ខ្ញុំអត់ដែលនិយាយផង រឿងអីចឹងៗអី។

24 **ស៖** អីចឹងគឺមិនមានគោលនយោបាយដើម្បីកម្ទេចប្រជាជនថ្មីទេ? តើអីចឹងត្រឹមត្រូវឬ?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាមិនបាននិយាយអីទេ រឿងការងារអីចឹង ក្រោយពី ១៧មេសា ទៅ ដូចថាលែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្តាប់បានរឿងអីទៀតទេ ខ្ញុំដូចបានជម្រាបហើយ ក្លាយទៅជាជនពិការរបស់ជាតិទឹកដីទៅ ចប់តែត្រឹម  
2 ហ្នឹង រឿងខ្ញុំ។

3 **ស៖** ប្រធានបទមួយចុងក្រោយ គឺយើងត្រឡប់ទៅរកបញ្ហាដែលជាប្រជាជនវៀតណាម ហើយ  
4 និងប្រជាជនដែលមានដើមកំណើតជាចិន។ អ្វីដែលខ្ញុំមិនយល់ថា ហេតុអ្វីក៏ប្រជាជនដែលមានដើម  
5 កំណើតចិនត្រូវគេសម្លាប់ដែរនោះ មូលហេតុអ្វី? លោកដឹងទេ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំគ្រាន់តែដឹង ហើយគ្រាន់តែគេសម្លាប់មួយសាហ្នឹង ដែលឱ្យខ្ញុំសួរ ឱ្យខ្ញុំថាហេតុអ្វី ដឹងអី  
7 ខ្ញុំម៉េចដឹង ព្រោះគេអ្នកបញ្ជា គេផ្ទាក់គេឯណាឯណាមកតតប ខ្ញុំអាចក៏អាចម ទៅដឹងអីផែនការបក្ស  
8 កុម្មុយនីស្តនោះ។ ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។

9 [១១:០២:៥៩]

10 **ស៖** ខ្ញុំយល់។ ឥឡូវនេះយើងមិននិយាយអំពីការសម្លាប់មនុស្ស១០នាក់នោះទេ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុង  
11 បទសម្ភាសន៍ទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា អង់គ្លេស <00753855>, ខ្មែរ 00059350, បារាំង  
12 00796598(ស៊ីក) លោកបាននិយាយថា សុំដកស្រង់៖ “គឺមានផែនការកម្ទេចជនជាតិចិន និងជនជាតិ  
13 វៀតណាម”។ តើហេតុអ្វីក៏មានផែនការកម្ទេចជនជាតិចិន<>?

14 **ឆ៖** ទេ ពាក្យនេះដូចខ្ញុំឆ្លើយហើយតើ។ ខ្ញុំអត់ដឹងផង ឱ្យខ្ញុំឆ្លើយថាម៉េច?

15 **ស៖** អីចឹងលោកមិនដឹងពីផែនការដើម្បីកម្ទេចជនជាតិចិនទេ។ ហើយខ្ញុំយល់ថា លោកក៏មិន  
16 ដឹងពីផែនការដើម្បីសម្លាប់ជនជាតិវៀតណាម។ តើអីចឹងឬយ៉ាងម៉េច?

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 អញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញា!

19 [១១:០៤:២៣]

20 **លោក ខេល លីសាក់៖**

21 នេះមិនមែនជាខ្លឹមសារអ្វីដែលដើមបណ្តឹងនិយាយទេ។ គាត់សួរអំពីមូលហេតុ <មិនសួរអំពី  
22 ផែនការទេ។> ហើយគាត់<បានសួរថា មូលហេតុអ្វីបានគេសម្លាប់ ហើយ>ដើមបណ្តឹងឆ្លើយថាមិន  
23 ដឹងពីមូលហេតុទេ <ថាហេតុអ្វីបានជាមាន>ផែនការ<សម្លាប់ទាំងជនជាតិចិននោះ>។

24 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 បាទ មិនបញ្ហាទេ ខ្ញុំនឹងសម្រួលសួរដេញដោលទៀត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

2 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដើម្បីឱ្យខ្ញុំយល់ច្បាស់គឺថា លោកមិនដឹងពីមូលហេតុជា  
3 ពិសេស ជាការកម្ទេចជនជាតិចិននោះទេ។ អ៊ីចឹងថា តើមានគោលនយោបាយអ្វី ដើម្បីសម្លាប់ជនជាតិ  
4 ចិនដែរឬទេ?

5 **លោក សេង សៀន៖**

6 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចតែបានរួច ឆ្លើយរួចហើយថា ផែនការស្តីទាំងអស់ហ្នឹង គឺខ្ញុំមិនដឹងទេ។ ខ្ញុំកូនចៅគេ  
7 តើ មិនមែនជាខ្ញុំមេដឹកនាំសំខាន់ណា អ៊ីចឹងខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 អង្គជំនុំជម្រះ សូមជម្រាបសួរមេធាវីការពារលោក នួន ជា តើលោកមានបាននិយាយគ្នាជាមួយ  
10 លោកមេធាវី ខៀវ សំផន ពីពេលវេលាហើយឬនៅ?

11 [១១:០៥:៥៥]

12 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

13 លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំឆ្លើយ។ ខ្ញុំបានប្រាប់លោកមេធាវី កូប៉េ ថាយើងត្រូវការរយៈពេលតែពី១៥  
14 ទៅ២០នាទីទេ ដើម្បីសួរសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ អ៊ីចឹងយើងអាចបញ្ចប់មុនអាហារ  
15 ថ្ងៃត្រង់ លោកប្រធាន។

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 លោកមេធាវី សូមអញ្ជើញលោកមេធាវីការពារលោក នួន ជា បន្តសំណួរ។

18 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំប្រើពេលតែពីរវិនាទីទៀតទេ។

20 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកដឹងដែរឬទេថា មានជំនាញការចិននៅក្នុងកងទ័ព  
22 បដិវត្តន៍កម្ពុជា <នៅក្នុង> កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ រវាងពីឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់១៩៧៩?

23 [១១:០៦:៤៩]

24 **លោក សេង សៀន៖**

25 **ឆ៖** ចម្លើយហ្នឹងមួយទៀតហើយ ដែលខ្ញុំលែងដឹងហើយ។ ដូចខ្ញុំបានជម្រាបហើយ ក្លាយជន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អតីយុទ្ធជនពិការហើយ លែងដឹងអស់ហើយ។

2 **ស៖** គឺចំណុចមួយចុងក្រោយ មុននឹងផ្តល់វេទិកាទៅមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន។  
3 អីចឹងម្សិលមិញ <គេបានសួរលោកអំពី>ពាក្យស្លោកដែលនិយាយថា គឺមិនឲ្យមានពូជសាសន៍ផ្សេង  
4 ទៀតក្រៅពីខ្មែរទេនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ហើយខ្ញុំ<ជឿថា លោក>និយាយថា ម្នាក់ៗ  
5 គ្រប់គ្នាដឹងពីរឿងពាក្យស្លោកនេះ។ តើលោកបានឮ លោកបានអានពាក្យស្លោកនេះនៅឯណា? តើលោក  
6 បានអាន ខ្លឹមសារនេះនៅក្នុងទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត ឬក៏នៅក្នុងឯកសារអ្វី?

7 **ឆ៖** ហ្នឹង រឿងលោកសួរខ្ញុំ អាហ្នឹងហួសពី លែងៗតែម្តងហើយ បានន័យថា ចប់ហើយ ចប់  
8 ទៀតរឿងអស់ហ្នឹង រឿងខ្ញុំ។

9 [១១:០៨:១៩]

10 **ស៖** អីចឹង គឺថាមិនមានពាក្យស្លោកបែបហ្នឹងទេ ដែលថាពាក្យស្លោកនោះ ថាមិនឲ្យមានពូជ  
11 សាសន៍អ្វីក្រៅពីខ្មែរ។ អីចឹងមិនមានពាក្យស្លោកហ្នឹងទេ តាមអ្វីដែលលោកដឹងនោះ?

12 **ឆ៖** ដូចបានជម្រាបហើយថា ចាប់ពីនឹងមកដល់ពេលនេះទៀត រឿងខ្ញុំ ហួសពេលហើយ  
13 លែងដឹង លែងស្តាប់អី រង្វេងរង្វាន់ខ្លួនឯងបាត់អស់ហើយ។ នេះបានរស់បានមួយវាប៉ុណ្ណឹង ហៅថាគ្រាន់  
14 ហើយ ហ្នឹងដើម្បីតាំងពីនោះមក គេហៅថាបម្រើជាតិ ទឹកដីរហូតឥឡូវ គឺថាបានដឹង ពីមុនលែងដឹង  
15 សោះ ជិតដូចថា បួនឆ្នាំបាត់ហើយខ្ញុំ។

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 ខ្ញុំមិនប្រាកដថាត្រឹមត្រូវ ឬក៏អីម៉េចទេ ចម្លើយរបស់លោក ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការតាំងសំណួរ  
18 របស់ខ្ញុំ លោកប្រធាន បាទ។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី ខៀវ សំផន មានសំណួរលើដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

21 [១១:០៩:៣២]

22 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

23 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន ជម្រាបសួរភាគីទាំងអស់។ ជម្រាបសួរ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
24 ប្បវេណី ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិរបស់លោក ខៀវ សំផន អីចឹងខ្ញុំចោទ  
25 សំណួរលោកហ្នឹងមួយចំនួនក្នុងឋានៈជាមេធាវី។ ខ្ញុំសួរខ្លីៗទេ។ ខ្ញុំសូមត្រឡប់មក ចូលមកនិយាយអំពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មុខងាររបស់លោក គួនាទីរបស់លោកនៅក្នុងការរៀបចំពិធីរៀបការ។ លោកនិយាយកាលពីម្សិលមិញ  
 2 នៅម៉ោងក្រោយ<០៩:៥៥:៥២ វិ>នាទី លោកនិយាយបានដូចតទៅនេះ គេសួរសំណួរលោកនោះគឺថា  
 3 “តើលោករៀបចំពិធីរៀបការនេះយ៉ាងដូចម្តេចដែរ? លោកឆ្លើយ៖ ខ្ញុំគ្រាន់តែគោរពតាមបញ្ជារបស់  
 4 លេខាស្រុកដែលឱ្យខ្ញុំធ្វើ<តាម។> ខ្ញុំត្រូវតែស្រង់ប្រវត្តិរបស់កងចល័តទាំងអស់ទាំងបុរសទាំងស្រ្តី  
 5 រួចមក ខ្ញុំត្រូវសម្រេចថាត្រូវរៀបការអ្នកណាជាមួយអ្នកណា។ ខ្ញុំគ្រាន់តែធ្វើតាមបញ្ជារបស់គណៈស្រុក  
 6 តែប៉ុណ្ណោះ មិនមែនជាសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្ញុំទេ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ អ៊ីចឹងសំណួរទី១របស់ខ្ញុំ  
 7 ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកគ្រាន់តែជាអ្នកទទួលបន្ទុកក្នុងការរៀបចំពិធីរៀបការនេះរវាងអ្នកនៅធ្វើកងចល័ត  
 8 ផ្សេងៗ ហើយនិងកងនារីទេ ឬក៏លោកទទួលបន្ទុកក្នុងការរៀបចំពិធីរៀបការនេះនៅតាមឃុំ ឬក៏តាម  
 9 ភូមិដែរ?

10 **លោក សេង សៀន៖**

11 **ឆ៖** ខ្ញុំទទួលទិសការងារពីលេខាស្រុក កងចល័តដែលត្រូវមានអាយុរៀបការ បងលេខាស្រុក  
 12 គាត់ឱ្យខ្ញុំយកបញ្ជីពីកងចល័តខាងប្រសខាងស្រី យកមកឱ្យខ្ញុំអ្នកផ្គូផ្គង ហើយដល់ថ្ងៃហើយបានគាត់  
 13 អ្នកប្រកាសទទួលស្គាល់។ មានភារកិច្ចតែប៉ុណ្ណឹងទេខ្ញុំ។

14 [១១:១១:០៥]

15 **ស៖** បាទ សំណួរខ្ញុំអម្បាញ់មិញប្រហែលជាមិនសូវច្បាស់ ខ្ញុំដឹង យល់ពីចំណុចនេះហើយ ក៏  
 16 ប៉ុន្តែសំណួររបស់ខ្ញុំនោះ ខ្ញុំចង់សួរថា តើលោកទទួលបន្ទុកការរៀបការតែនៅក្នុងកងចល័តទេ ឬក៏លោក  
 17 ក៏ទទួលសិទ្ធិក្នុងការរៀបចំពិធីរៀបការនេះនៅតាមឃុំ<និងសហករណ៍>អីដែរ?

18 **ឆ៖** ខ្ញុំទទួលតែពីរដងហ្នឹងនៅកងចល័តស្រុក ឯតាមឃុំគេក្នុងស្រុកស្តារហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដឹងទេ អត់  
 19 ដែលជាអ្នកទៅរៀបការឱ្យគេទេ។

20 **ស៖** អ៊ីចឹងបើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ នៅក្នុងថ្នាក់ឃុំនេះ ខ្ញុំនឹងឆ្លើយ -- នឹងអានអ្វីដែលលោកបាន  
 21 ឆ្លើយ គឺនៅថ្ងៃទី២៩ សីហា នៅម៉ោង១១:១៣នាទី លោកបានឆ្លើយដូចតទៅនេះ៖ “គឺមេឃុំជាអ្នក  
 22 រៀបចំពិធីរៀបការនោះនៅតាម<នៅតាមឃុំ និងនៅតាម>សហករណ៍របស់ខ្លួន”។ តើក្នុងកម្រិតឃុំ  
 23 នេះ គឺមេឃុំហ្នឹងហើយជាអ្នកទទួលបន្ទុករៀបចំពិធីរៀបការនេះ ហើយលោកហ្នឹងក្នុងឋានៈលោកដែល  
 24 ធ្វើការនៅគណៈស្រុកហ្នឹង គឺលោកមិនចូល<ពាក់ព័ន្ធក្នុង>ពិធីរៀបការនៅតាមឃុំទេ អ៊ីចឹងឬក៏យ៉ាង  
 25 ម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** បាទៗជារឿងពិតបាទ។

2                   **ស៖** ខ្ញុំសូមឱ្យលោកបំភ្លឺនេះ ពីព្រោះថាយើងបានស្តាប់ចម្លើយរបស់មេស្រុកបារាយណ៍ សវនា-  
3                   ការថ្ងៃទី២២ សីហា កន្លងទៅនេះ ឈ្មោះ ទេព ប៉ូច <[2-TCW-850]> ហើយគាត់ ទេព ប៉ូច នេះគាត់  
4                   បានពន្យល់អំពីតួនាទីរបស់គណៈស្រុកទាក់ទងទៅនឹងពិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ កាលនោះមុនម៉ោង ១៥៖  
5                   ១៦:៤២ គាត់បាននិយាយថា “ប្រធានសហករណ៍នោះមកស្រុក ហើយគាត់បង្ហាញសំណើមក ហើយ  
6                   ក្រោយមកគណៈស្រុកជាអ្នកសម្រេច ហើយចេញសេចក្តីសម្រេចនោះជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ”។ សូម  
7                   បញ្ចប់ការដក ស្រង់។ អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំចង់ដឹងថាតើទាក់ទងទៅនឹងស្រុកស្តាប់របស់លោកនេះ តើមេឃុំ  
8                   ឬក៏ប្រធានសហករណ៍នោះ គាត់យកសំណើមក ហើយដែលឱ្យស្រុកនេះសម្រេច ឬក៏ខាងស្រុកនេះមិន  
9                   មានសិទ្ធិអំណាចអីទៅពិនិត្យមើលលើសំណើ ឬក៏សេចក្តីសម្រេចនៅតាមសហករណ៍ ឬក៏តាមឃុំរុំ  
10                   ទេ?

11                   [១១:១៥:២៥]

12                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ពេលនោះគេមិនដែល ព្រោះសិទ្ធិប្រគល់ឱ្យតាមឃុំមួយៗអស់ហើយ។  
13                   អ៊ីចឹងឃុំមួយៗត្រូវជ្រើសរើស និងរៀបការឱ្យយុវជន យុវនារីរបស់ឃុំ តាមឃុំរៀងខ្លួន។ បើនៅស្រុក  
14                   ជុំវិញរបស់សាលាស្រុកហ្នឹង គឺពិសេសមានច្រើនណាស់ មានកងចល័ត ដល់អ៊ីចឹងវាមានខាងប្រុស និង  
15                   ខាងស្រី បានកើតមានជារៀបការឱ្យកងចល័តប្រុសស្រីហ្នឹង មកនៅមន្ទីរស្រុកស្តាប់ អាហ្នឹងដែលបាន  
16                   ខ្ញុំចូលរួមបានពីរដងដែរ។

17                   **ស៖** បើអ៊ីចឹងតាមចម្លើយរបស់លោកហ្នឹង គឺថាឃុំទាំងអស់មានឯករាជ្យភាពរបស់ខ្លួន ហើយ  
18                   រៀបចំពិធីរៀបការនេះតាមចិត្តរបស់ខ្លួន នៅថ្នាក់សហករណ៍របស់ខ្លួនហ្នឹង។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមចាប់  
19                   អារម្មណ៍ទៅលើដំណើរការដែលគេធ្វើនៅថ្នាក់ស្រុក។ លោកបានឆ្លើយថា <គឺលោក ក្នុងឋានៈលោក  
20                   ជា>អនុលេខាស្រុកហ្នឹង មើលបញ្ជីហើយ និងរៀបចំពិធីរៀបការ។ អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំ ចង់ដឹងថា នៅ  
21                   ពេលដែល<គេប្រគល់>បញ្ជីហ្នឹង<ឱ្យលោក> តើ<លោកមានបានស្នើសុំ>បញ្ជីទាំងអស់ហ្នឹងផ្អែកទៅ  
22                   លើសំណើរបស់ប្រធានកងចល័តដែរឬទេ ឬក៏ថាពេលដែលគេឱ្យបញ្ជីមួយមកលោកមក ហើយគេសួរ  
23                   ថា តើបុគ្គលនេះអាចរៀបការជាមួយបុគ្គលរូបនេះបានដែរឬទេ ហើយក្រោយមកបានថ្នាក់ស្រុកហ្នឹង  
24                   ចេញសេចក្តីសម្រេច ឬក៏យ៉ាងណា?

25                   [១១:១៧:៣៧]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា រឿងនេះវរសេនា -- ទែ! កងចល័តទាំងពីរផ្នែកហ្នឹង ចល័តខាងនារី ខាង  
2                   បុរសហ្នឹង តាមផែនការគណៈស្រុកថា ឱ្យជ្រើសរើសការហ្នឹងយកប៉ុន្មានថា ២០ ឬ៣០គូ ឱ្យប្រាកដ  
3                   អីចឹងទៅ ហើយថា ហើយ ឥឡូវយកបានយកបាន ២៥សហ្នឹង ២៥គូ។ អីចឹងកងចល័តទាំងសងខាង  
4                   ហ្នឹង គេយកចំនួនរៀងខ្លួន យកប្រាប់មកឱ្យបងផុន - បងផុន ប្រាប់មកខ្ញុំថា អ្នកធ្វើអីចេះ ផ្គុំផ្គូទៅ ក្នុងឃុំ  
5                   ជាមួយគ្នា ហើយអាយុបង ប្រុសនឹងបង៣ឆ្នាំ ឬ៥ឆ្នាំទៅតាមអញ្ចូលទៅ។ អាហ្នឹង ខ្ញុំធ្វើតាមតែប៉ុណ្ណឹង។

6                   **ស៖** តើនៅក្នុងនីតិវិធីហ្នឹង ថានៅពេលណាមួយនោះ តើលោកមានធានាថា<>អនាគត<គូ  
7                   ស្វាមី>ភរិយាហ្នឹង <>គាត់យល់ស្រប<នឹងគ្នាទេ> ឬក៏<ថា ទើបតែនៅថ្ងៃរៀបការទេ ដែលលោក  
8                   បានទទួល>ការយល់ស្របពី<>អនាគត<គូស្វាមី>ភរិយាហ្នឹង?

9                   **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដែលនិយាយទេ។ ការរួច ការហើយហ្នឹង តាមឃុំហ្នឹងគេដឹកទៅបាត់ហើយ ខ្ញុំមិន  
10                   ដឹងទៅសួរនាំអីណាផង អាហ្នឹង។

11 [១១:១៩:៣០]

12                   **ស៖** ខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែហើយ សំណួរខ្ញុំអម្បាញ់មិញនេះ ខ្ញុំសួរម្តងទៀត  
13                   បែបតាមផ្លូវផ្សេងម្តង។ លោកបាននិយាយអំពីរបៀបការដោយបានប្រាប់ថា គឺផុន ហ្នឹងជាអ្នកប្រាប់  
14                   ទៅ<អនាគតគូ>សាមីជន<ភរិយា>ទាំងអស់ហ្នឹងថា បើសិនជាគាត់មិនចង់រៀបការទេ គាត់អាច  
15                   <ប្រាប់យើង ហើយ>ចេញបាន។ ក៏ប៉ុន្តែតើនៅថ្ងៃណាមួយផ្សេងទៀតនោះ លោកក្នុងឋានៈលោកជា  
16                   អនុលេខាស្រុកនោះ តើលោកមានចាត់ការណាមួយ ដើម្បីឱ្យដឹងថា តើអ្នកដែលនឹងរៀបការជាមួយគ្នា  
17                   ហ្នឹងគាត់យល់ស្របនឹងគ្នាហើយ ឬក៏ទាល់តែប្រធានកងទាំងអស់ហ្នឹង កងចល័តហ្នឹងគេកំណត់តែម្តង  
18                   ត្រូវតែរៀបការជាមួយអ្នកណាអ្នកណាអីចឹង។ តើត្រូវឱ្យមានសាមីជនហ្នឹងគេត្រូវស្របគ្នា ឬមិនស្រប  
19                   គ្នា?

20                   **ឆ៖** តាមខ្ញុំស្តាប់សំណួរនេះគឺថា ដូចខ្ញុំឆ្លើយថា ពេល បងផុន គណៈស្រុកគាត់ប្រកាសគ្រប់គូ  
21                   ដែលផ្គុំផ្គូហើយហ្នឹងឱ្យ ដូចជាប្រកាសទទួលស្គាល់អីចឹង ប៉ុន្តែមុនរួចពីហ្នឹងគាត់ឆ្លើយថា គូទាំងអស់  
22                   អ្នកណាទាំងអស់ ទាំងខាងស្រី ខាងប្រុសទេ មានសិទ្ធិបើមិនស្រឡាញ់ ស្រីក៏ដោយ ប្រុសក៏ដោយ ត្រូវ  
23                   ក្រោកចេញ អត់មានបង្ខំអីទៀតទេ បើកសិទ្ធិ។ ហ្នឹងខ្ញុំជម្រាបប៉ុណ្ណឹងឱ្យដាក់ធានាអីម៉េចទៀត ខ្ញុំដូចអត់  
24                   មាននិយាយអីទេ។

25 [១១:២១:៣២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** អំបិញសំណួរខ្ញុំហ្នឹងគឺ ខ្ញុំចង់ -- ឥឡូវខ្ញុំយល់ចម្លើយលោកហើយ ក៏ប៉ុន្តែគឺថានៅថ្ងៃរៀប  
2                   ការហ្នឹងតែម្តងហ្នឹងបានគេសួរថា តើយល់ព្រម ឬមិនយល់ព្រម។ ក្នុងឋានៈលោកជាអនុលេខាស្រុក  
3                   ហ្នឹង គឺលោកមិនបានយកព័ត៌មានទាំងអស់ហ្នឹងឱ្យដឹងពីមុនមក ដឹងថាតើសាមីជនហ្នឹងគេយល់ព្រម  
4                   រៀបការជាមួយគ្នាអី ឬអត់ជាមុនហ្នឹងទេ លោកអត់បានធ្វើអីចឹងទេ ដល់ថ្ងៃរៀបការហ្នឹងបានដឹងតែម្តង  
5                   ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

6                   **ឆ៖** និយាយថា អត់ទាំងដឹងទេ អស់ទាំងគ្នាហ្នឹង ខាងកង ខាងស្រីទាំងខាងប្រុសហ្នឹង។ ដល់  
7                   ថ្ងៃហ្នឹង ខាងប្រុសមេៗហ្នឹងគេហៅទៅ ខាងស្រីដូចមេៗខាងនេះ ហោយកមករៀបការទៅមិនដឹងទាំង  
8                   អស់តែម្តងហ្នឹង នេះខ្ញុំក៏យល់ឆ្លើយសំណួរហ្នឹង។

9                   **ស៖** អីចឹងដើម្បីឱ្យយល់ច្បាស់ គឺថាលោកនោះលោកមិន -- លោកធ្វើសេចក្តីសម្រេច ក៏ប៉ុន្តែ  
10                   លោកមិនបានចាត់វិធានការណាមួយដើម្បីប្រាប់គេឱ្យដឹងមុនថា អ្នកឯងនឹងជិតរៀបការហើយបន្តិច  
11                   ទៀតនេះ <ឬក៏មានការ> គេយល់ព្រម<ពីពួកគេមុនពេល> រៀបការនឹងគ្នា ឬអត់នោះទេ លោកមិន  
12                   បានធ្វើការងារហ្នឹងទេ អីចឹងមែនទេ?

13                   **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

14                   [១១:២៣:២០]

15                   **ស៖** ខ្ញុំអត់បានស្តាប់ឮចម្លើយ។ ខ្ញុំអំបិញដូចគាត់ថា “បាទ” ប៉ុន្តែ សូមឱ្យបញ្ជាក់ម្តងទៀត  
16                   ព្រោះយើងអត់បានឮការបកប្រែចេញទៅជាភាសាបារាំង។

17                   **ឆ៖** បាទ ដែលលោកសួរខ្ញុំ ខ្ញុំបានឆ្លើយថា “បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ”។

18                   **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយដោយខ្លីទេ ពីផ្នែកមួយនៃចម្លើយរបស់លោកនៅចំពោះមុខ  
19                   មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាដែល<>ព្រះរាជអាជ្ញា<បានអានជូនលោកស្តាប់ពី> ម្សិលមិញ។ ខ្ញុំសូម  
20                   អានម្តងទៀត ហើយសំណួរដែលខ្ញុំសួរហ្នឹង ខ្ញុំសួរខុសពីសំណួររបស់ព្រះរាជអាជ្ញា។ លោកប្រធាន គឺ  
21                   ឯកសារ E3/5643, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00756607, ជាភាសាអង់គ្លេស គឺ 00753864, ជា  
22                   ភាសាខ្មែរគឺ 00059360 ហើយបន្តទៅទំព័របន្ទាប់ហ្នឹងមួយទំព័រទៀត ទាំងបារាំង<ក៏បន្តទៅទំព័រ  
23                   បន្ទាប់មួយទៀតដែរ>។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោក<ចង់ដឹង>ថាតើ<>របាយការណ៍<នោះគេមានផ្ទៀងទៅ  
24                   ថ្នាក់លើទេ។ លោកឆ្លើយថា៖ មិនមានរបាយការណ៍ណាទេ។” សំណួរគេសួរមួយទៀត “តើ<មិនមាន  
25                   បញ្ជូនរបាយការណ៍>ទៅដល់មជ្ឈមណ្ឌលទេឬ? ចម្លើយថា៖ ទេ មិនទៅដល់ថ្នាក់ឃុំផង ពួកនេះសុទ្ធតែពួក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អាក្រក់ ល្បិចច្រើន ពេលវាស្តាប់អ្នកណាម្នាក់ ពេលវាខឹងសម្បានឹងអ្នកណាម្នាក់ ពេលវាគំកូននឹងអ្នក  
 2 ណាម្នាក់ហ្នឹង គឺពេលហ្នឹងវាបំភ្លែតការពិតហើយ គឺថាមានៗសង្គមមួយ ក៏ប៉ុន្តែច្បាប់វាមានតែទៅលើ  
 3 ក្រដាសសៀវភៅទេ គឺអនាធិបតេយ្យទាំងស្រុងតែម្តង។ ហើយវាអាស្រ័យលើបុគ្គលដែលមានអំណាច  
 4 តែប៉ុន្តែ ឧទាហរណ៍ដូចជាមេភូមិ មេឃុំ អីជាដើមនេះ។ ហើយពួកគេធ្វើអីក៏បានដែរ មិនមានអ្នកណា  
 5 តាមដានពួកគេទេ មិនមានអ្នកណាត្រួតត្រាលើពួកគេទេ។ ពួកគេហ្នឹង <មិនញញើតក្នុងការ> ធ្វើរបាយ  
 6 ការណ៍<> ថា<បាន>សម្លាប់អ្នកនេះអ្នកនោះដោយចោទថាជាខ្មាំង ឬក៏បានប្រព្រឹត្តកំហុសអីជាដើ  
 7 ម។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

8 [១១:២៦:១១]

9 អីចឹងនៅពេលដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាចោទសំណួរទៅលោកទាក់ទងនឹងប្រធានបទនេះ លោក  
 10 បានឆ្លើយថា លោកបាននិយាយទៅតាមបទពិសោធន៍របស់លោក។ អីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើ  
 11 នៅស្រុកស្អាងនេះរបស់លោកហ្នឹង ដែលលោកធ្វើជា<>អនុលេខាស្រុកនោះ តើលោកមានករណីមេភូមិ  
 12 មេឃុំអីនោះដែលបំភ្លែតការពិត ហើយរំលោភសិទ្ធិអំណាចខ្លួនឯង ដោយចោទប្រកាន់គេថា គេជាខ្មាំងជា  
 13 អីជាដើមនេះ? បើសិនជាលោកចាំ តើលោកចាំថា ចាំឈ្មោះភូមិ ឈ្មោះឃុំណាទេ ដែលករណីហ្នឹងបាន  
 14 កើតឡើងហ្នឹង?

15 ឆ៖ ខ្ញុំដូចអត់ជួបប្រទះនឹងរឿងនេះទេបាទ។

16 ស៖ លោកថាអត់បានជួបហេតុការណ៍ហ្នឹងទេ។ អីចឹងហេតុអីបានជាពេលដែលមជ្ឈមណ្ឌល  
 17 ឯកសារកម្ពុជាសម្ភាសលោកនោះ កាលនោះលោកនិយាយអីចឹង។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោកថា តើលោក  
 18 និយាយអីចឹងហ្នឹង ដោយមានមូលដ្ឋានបង្អែកណាដែរ មានអ្វីជាបង្អែកដែរ?

19 ឆ៖ បើទិន្នន័យតាមរបៀបហ្នឹង គឺថា គឺការងារហ្នឹងវាដូចជាទូទៅហើយនៅស្រុកខ្មែរក្នុង  
 20 របបហ្នឹង កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដូចគេនិយាយតៗគ្នា។

21 ស៖ អីចឹងខ្ញុំយល់ហើយ។ អីចឹងពេលលោកនិយាយថាគេនិយាយតៗគ្នាទាំងអស់ហ្នឹង តើ  
 22 លោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាលោកបានឮហ្នឹងនៅពេលណាដែរ ហើយលោកមាន  
 23 ករណីនៅស្រុកលោកហ្នឹងដែលស្រុកដែលលោកធ្វើការហ្នឹង លោកមានករណីជាក់លាក់ណាទេ?

24 [១១:២៨:២៦]

25 ឆ៖ ខ្ញុំដូចជាថាជាក់លាក់ក៏មិនដឹង ឬក៏ជាក់លាក់ក៏មិនហ៊ានថា ព្រោះវាការនិយាយ មិនបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅចុងចាំ យូរពេកក៏បាន ថាខ្ញុំភ្លេចភ្លាំងចុះក៏បាន អាណះខ្ញុំដូចជាចប់សេចក្តីត្រឹមហ្នឹងដែរ។

2 **ស៖** អម្បាញ់មិញនេះ លោកនៅពេលលោកឆ្លើយសំណួរទៅក្រុមមេធាវី នួន ជា លោកបាន  
3 លើកឈ្មោះ ជាម។ ដោយលោកនិយាយថា លោកបានចាប់គាត់នោះ ពីព្រោះគាត់ហ្នឹង គាត់បានចោទ  
4 ប្រកាន់គេខុស ចោទប្រកាន់ទៅលើអ្នកដែលគ្មានកំហុស។ តើនេះជាឧទាហរណ៍មួយដែលធ្វើឲ្យលោក  
5 ហ្នឹងនិយាយទៅប្រាប់ទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាយ៉ាងដូច្នោះ ឬក៏យ៉ាងម៉េច ប្រាប់ថាអ្នកខ្លះហ្នឹង  
6 ចោទប្រកាន់គេទទឹងទទេងទៅ ដើម្បីចាប់គេអីចឹង?

7 **ឆ៖** ពាក្យហ្នឹងខ្ញុំនិយាយអីចេះទេ ចោទប្រកាន់គេទេ តែ បងផុន ឲ្យខ្ញុំពីរនាក់ អាសាន មួយ  
8 ទៀត គាត់ចាប់ចងអាមេគុកហ្នឹងថា ហេតុមូលហេតុដែលត្រូវចាប់វាទេ គេហៅថាបំភ្លេចឆ្លើយ មិន  
9 មែនថានេះ ពាក្យតែប៉ុណ្ណឹង ដែលត្រូវចាប់វាហ្នឹង។ ចាប់បំភ្លេច របាយការណ៍ដែលចេះតែសរសេរហ្នឹង  
10 អាណះ ចោទអាណះ ដែលគេនិយាយខ្លីថា “បំភ្លេច”។ មានពាក្យតែប៉ុណ្ណឹងទេ ខ្ញុំ។

11 [១១:៣០:១៩]

12 **ស៖** ខ្ញុំដឹងថា ឥឡូវដល់ពេលសម្រាកហើយ លោកប្រធាន។ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ ចោទ  
13 សំណួរទាំងអស់នេះពីព្រោះថា នេះមិនមែនជាផ្នែក <តែមួយគត់> ដែលលោកបានឆ្លើយទៅមជ្ឈមណ្ឌល  
14 ឯកសារកម្ពុជាទេ គឺថាមានផ្នែកមួយទៀតដែលខ្ញុំចង់ឲ្យលោកពន្យល់ដែរ គឺនៅឯកសារដដែល គឺឯក-  
15 សារ E3/5643, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00756650, ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00753899, ERN ជា  
16 ភាសាខ្មែរគឺ 00059406។ បាទ សំណួរគេសួរលោកដូចតទៅនេះ កាលនោះគេកំពុងនិយាយអំពី  
17 តុលាការខ្មែរក្រហម អីចឹងគាត់និយាយថា “តុលាការហ្នឹងកាត់ទោសតែអ្នកដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ តើចំពោះ  
18 លោកនេះ តើត្រូវកាត់តែអ្នកដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ ឬក៏កាត់ទោសអ្នកថ្នាក់ក្រោមៗដែរ?” <ហើយចម្លើយ  
19 របស់លោកដូចតទៅ៖> “ខ្ញុំចង់ឲ្យគេកាត់ទោសអ្នកនៅកម្រិតក្រោមផងដែរ ដឹកនាំជាន់ទាបផងដែរ  
20 ពីព្រោះថាពួកនេះឯងដែលធ្វើឲ្យបំភ្លេចការពិត ហើយធ្វើឲ្យមាតិកាបក្សហ្នឹងរលាយ។” តើលោកអាច  
21 ពន្យល់តុលាការបានដែរឬទេ ពេលដែលលោកនិយាយថា ពួកអ្នកដឹកនាំថ្នាក់ក្រោមនេះហើយ ដែលធ្វើ  
22 ឲ្យមាតិកាបក្សហ្នឹងរលាយ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំថា បាននិយាយ ឬមិនបានទេ អាជ្ញាធរពាក្យហ្នឹង។ ដូចគេថានិយាយតៗព្រាកប្រាជ្ញតគ្នា  
24 ព្រោះច្រើននិយាយតែអីចឹង អ្នកនៅបម្រើការគេឆ្នាំ៧០ហ្នឹងរហូតដល់ឥឡូវដែលមានជីវិតរស់នៅរាល់ថ្ងៃ  
25 ហ្នឹង នាំគ្នានិយាយតែអីចឹងដែរពាក្យហ្នឹង។ ពួកអាខាងលើហ្នឹងមិនសូវដឹងអីប៉ុន្មាន អាបងៗក្រោមៗទេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ច្រើននិយាយថាអីចឹង បាទ។

2 [១១:៣២:៤០]

3 **ស៖** លោកនិយាយពីឆ្នាំ<១៩៧០>។ ខ្ញុំនិយាយពីឆ្នាំ៧៥ ដល់ ៧៩។ តើលោកអាចបញ្ជាក់បាន  
4 ដែរឬទេ ថាតើលោកបានឮពាក្យពេចន៍ទាំងអស់ហ្នឹងចន្លោះឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ ៧៩ ដែលគេថាមាតិកាបក្ស  
5 ហ្នឹងរលាយ ឬក៏ប្រាសចាកនៅថ្នាក់ក្រោមហ្នឹងមិនបានអនុវត្តតាមមាតិកាដែលបក្សចេញនោះទេ។ តើ  
6 លោកមានឮគេនិយាយអីចឹងទេ នៅចន្លោះឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ ៧៩?

7 **ឆ៖** បាទ ពាក្យហ្នឹងគឺចាប់ពីក្រោយ១៧ មេសា មករហូត ទើបតែ១៧ មេសា បានដឹងមកទៅ  
8 ឮពាក្យហ្នឹង។

9 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

10 លោកប្រធាន ឥឡូវខ្ញុំអស់ពេលវេលាហើយ។ ខ្ញុំអាចឈប់ពេលនេះបាន តែបើសិនពេលស្រស់  
11 ស្រូបអាហារថ្ងៃត្រង់ហើយៗ លោកប្រធានអនុញ្ញាតឱ្យ ខ្ញុំសុំប្រាំនាទីទៀត ដើម្បីសុំការបំភ្លឺគាត់ឱ្យ  
12 បានលម្អិតជាងហ្នឹង លោកប្រធាន។

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 សូមអញ្ជើលោកមេធាវីបន្តសំណួរបន្ថែមទៀតដែលនៅឯនាទីទៀត។ សូមអញ្ជើញ!

15 [១១:៣៤:១៥]

16 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

17 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកទើបតែនឹងនិយាយតាម  
18 រយៈការបកប្រែភាសាបារាំង ខ្ញុំឮថាក្រោយពី ១៧ មេសា ៧៥ លោកបានឮពាក្យផ្សេងទៀត។ អីចឹង  
19 ចម្លើយហ្នឹង ខ្ញុំស្តាប់ទៅអត់ច្បាស់ទេ ទៅជាភាសាបារាំងហ្នឹង។ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ សំណួរខ្ញុំ  
20 សួរអម្បាញ់មិញគឺសួរថា តើ<លោកបានឮប្រជាជន> រិះគន់<ចំពោះការ>អនុវត្តគោលនយោបាយបក្ស  
21 <ដែរទេ> ការអ្វីដែលខ្ញុំនិយាយនេះ គឺវាមានទំនាក់ទំនងទៅនឹងចម្លើយដែលលោកបានឆ្លើយជូនមជ្ឈ  
22 មណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាពីមុនមក?

23 **លោក សេង សៀន៖**

24 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាមិនមែនស្រមៃស្រមៃទេ ប៉ុន្តែពាក្យថា បណ្តាលមកពីអ្នកដឹកនាំខាងក្រោមៗហ្នឹង  
25 ដែលចាប់សម្លាប់ថ្នាក់ត្រឹមមេក្រុម មេភូមិអី អាចមានសិទ្ធិសម្លាប់គេបាន។ ក្នុងសម័យនោះ ខាងថ្នាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លើដួងមនុស្សខ្លាចអីចឹង។ មិនដឹងថាហ្នឹង ខ្ញុំបាន ដូចជាមិនមែននិយាយឱ្យសម្រេចនៅឯណាទេ ខ្ញុំតែង  
2 តែប្រាជគ្នាឯងអី មិត្តភក្តិជួបជុំទៅ និយាយពីរឿងការពិតដែលខ្ញុំបាននិយាយនេះ តែមិនមែនជាផ្លូវការអី  
3 ឱ្យគេដឹងទេ ហ្នឹង ព្រោះប្រាជគ្នាលេងតើពាក្យហ្នឹង បាទ។

4 [១១:៣៦:០៥]

5 **ស៖** នេះ គឺជាការនិយាយលេងសើចហ្នឹង គួរឱ្យអស់សំណើចដែរ។ តែអីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកថា  
6 តើលោកបាននិយាយលេងហ្នឹងជាមួយអ្នកណាដែរ?

7 **ឆ៖** អ្នក! លែងដឹងហើយមិនដឹងជាមួយអ្នកណាទេ កាលនោះធំអីជាងរឿងត្រូវស្រាហើយ  
8 ចេះតែបែកបញ្ហាទៅ ដល់អីចឹងលែងដឹងឯណាឯណាខ្លះ បាទ។

9 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

10 លោកប្រធាន ឥឡូវខ្ញុំសួរចប់ហើយ លោកប្រធាន។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 អរគុណលោកមេធាវី។

13 លោក សេង សៀន ក្នុងឋានៈលោកជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ លោក  
14 អាចថ្លែងរៀបរាប់ប្រាប់ដល់អង្គសវនាការ ស្តាប់អំពីរឿងហេតុទំនាក់ទំនងទៅនឹងបទឧក្រិដ្ឋដែលត្រូវបាន  
15 ចោទប្រកាន់ទៅលើជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និង ខៀវ សំផន ដែលបានប៉ះពាល់ចំពោះ  
16 លោកនៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យពីថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ រហូតដល់ថ្ងៃទី០៦  
17 មករា ឆ្នាំ១៩៧៩។ និងអំពីស្ថានភាពព្យសនកម្ម គឺការខូចខាតដែលកើតមានឡើងចំពោះលោក ជាអាទិ៍  
18 ការខូចខាតខាងរូបកាយ សម្ភារៈ ឬក៏ផ្លូវចិត្ត ហើយជាផលប៉ះពាល់ ផលវិបាកដោយផ្ទាល់ពីបទឧក្រិដ្ឋ  
19 ព្យសនកម្មផ្ទាល់ខ្លួន និងបានកើតមានឡើងពិតប្រាកដរហូតដល់បច្ចុប្បន្ននេះ ដែលនាំឱ្យលោកតាំងខ្លួនជា  
20 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប្តឹងទាមទារសំណង និងជាសមូហភាពពីជនជាប់ចោទ។ បើសិនជាលោកមាន  
21 បំណងដូច្នោះ គឺលោកអាចថ្លែងរៀបរាប់ពីស្ថានភាពទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្មចំពោះមុខអង្គជំនុំ  
22 ជម្រះបាន ឬអាចតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទតាមរយៈអង្គជំនុំជម្រះ។

23 [១១:៣៧:៥៥]

24 **លោក សេង សៀន៖**

25 ខ្ញុំសូមគោរពអង្គតុលាការជាទីគោរព។ ខ្ញុំមិនមានអីវែងឆ្ងាយទេ តែគ្រាន់តែសុំសំណូមពរខាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តុលាការ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ដំណើរជីវិតរបស់ខ្ញុំដូចជាឆ្កែហើយ តាំងពីឆ្នាំ៧០ មកដល់ពេលនេះ បម្រើ  
 2 ជាតិរហូតពិការខ្លួន។ ឯងទៅបងប្អូនជីដូនៗ ឪពុកមាត់អី គេសម្លាប់ មិនមែនសម្លាប់ចោលទេ យក  
 3 មកពីនេះៗសម្លាប់តែម្តងហើយ វាហួសនឹងនិយាយ មិនដឹងថាម៉េចទៀត។ ឯខ្លួនខ្ញុំទៀត ពិការហើយ  
 4 លទ្ធផលចុងក្រោយ បើនិយាយទៅថាឆ្កែវាលែងព្រុសទៅហើយ។ នេះដំណើរជីវិតរបស់ខ្ញុំ វាមិនដឹង  
 5 ថ្លែងទៅប្រាប់តុលាការថាម៉េចទៀតទេ ខ្ញុំដូចអស់ ទៅសុំទៅឱ្យតុលាការជួយរកយុត្តិធម៌ឱ្យខ្ញុំផង ដើរ  
 6 មើលដំណើរជីវិតរបស់ខ្ញុំ បាទ។

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

8 អរគុណលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សេង  
 9 សៀន ដល់ទីបញ្ចប់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះ អរគុណលោក ដែលបានចំណាយពេលវេលាមកផ្តល់សក្ខីកម្ម  
 10 នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះក្នុងឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ លោកអាចត្រឡប់ទៅវិញបានហើយ។

11 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកអ្នកគាំពារអង្គភាពសាក្សី និងអ្នក  
 12 ជំនាញ ក្នុងការជូនដើមបណ្តឹងរូបនេះ វិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋានវិញ។ ឥឡូវដល់ពេលឈប់សម្រាក  
 13 ថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀល  
 14 សូមអញ្ជើញវិលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

15 នៅរសៀលនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-281។ បង្គាប់  
 16 ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំង នាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោមសាលសវនាការ និង  
 17 បង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅរសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោង  
 18 មួយកន្លះ។

19 សូមអញ្ជើញសម្រាក!

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

21 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

22 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៤០ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:២៨ នាទី)

23 [១៣:២៨:១៤]

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

25 សូមអញ្ជើញអង្គុយ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តសវនាការ។

2 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-286 និងលោកស្រី ស៊ិន  
3 សូលីដា ជាបុគ្គលិកអង្គការ ធី.ភី.អូ អង្គុយអមដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅ  
4 ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។

5 (ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

6 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

7 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

8 ស៖ ជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកស្រីឈ្មោះអី?

9 លោកស្រី ជា ខៀប៖

10 ឆ៖ ខ្ញុំឈ្មោះ ជា ខៀប។

11 ស៖ លោកស្រីកើតនៅខែណា ថ្ងៃណា ឆ្នាំណា?

12 ឆ៖ (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

13 ស៖ លោកស្រីចាំមីក្រូហ្វូនដំណើរការចេញភ្លើងក្រហម ចាំលោកស្រីឆ្លើយ។

14 ឆ៖ ខ្ញុំកើតនៅថ្ងៃទី០៧ ខែ៤ ឆ្នាំ១៩៥៤។

15 ស៖ ទីកំណើតលោកស្រីនៅកន្លែងណា?

16 ឆ៖ នៅភូមិប្រមាត់ដី ស្រុកចំការលើ ខេត្តកំពង់ចាម។

17 ស៖ តើទីលំនៅបច្ចុប្បន្នលោកស្រីនៅឯណាដែរ?

18 ឆ៖ នៅកន្លែងដដែល។

19 ស៖ តើលោកស្រីប្រកបមុខរបរអ្វីដែលសព្វថ្ងៃ?

20 ឆ៖ មុខរបរធ្វើស្រែចម្ការ។

21 ស៖ តើឪពុកម្តាយបង្កើតលោកឈ្មោះអីដែរ?

22 ឆ៖ ឪពុកខ្ញុំឈ្មោះ អ៊ុង ជា ម្តាយឈ្មោះ រ៉ៃ ឡាយ។

23 [១៣:៣២:០៨]

24 ស៖ តើប្តីលោកស្រីឈ្មោះអី ហើយមានកូនប៉ុន្មាននាក់?

25 ឆ៖ មាន -- ប្តីខ្ញុំឈ្មោះ ស ធឿន កូនខ្ញុំមានបួននាក់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** អរគុណលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកស្រីមកផ្តល់  
2                   សក្ខីកម្មថ្ងៃនេះក្នុងឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ  
3                   ហេតុដូច្នោះ នៅចុងក្រោយបង្អស់នៃការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រី លោកស្រីអាចមានសិទ្ធិធ្វើសេចក្តី  
4                   ផ្អែងរៀបរាប់អំពីស្ថានភាពទុក្ខសោកវេទនា និងស្ថានភាពព្យាបាលសុខភាព មានន័យថា ផលអន្តរាយដែលកើត  
5                   មានចំពោះលោកស្រីនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ប្រសិនបើលោកស្រីមានបំណងធ្វើដូច្នោះ។

6                   លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកស្រីធ្លាប់ផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬក៏ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយ  
7                   នឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេរយៈពេលកន្លងមក? ហើយប្រសិន  
8                   បើមានធ្វើប៉ុន្មានដង? ធ្វើនៅកន្លែងណា?

9                   **ឆ៖** ខ្ញុំជួបបានបីដង ប៉ុន្តែជួបនៅកន្លែងសាលាក្តីតែម្តង។

10                  [១៣:៣៣:៣៣]

11                  **ស៖** ហើយមុនពេលចូលមកមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ តើលោកបានពិនិត្យមើល ឬក៏បានអាននូវ  
12                  កំណត់ហេតុដែលលោកស្រីបានផ្តល់សក្ខីកម្មពីពេលមុនជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេត ដើម្បីរំលឹកការចងចាំ  
13                  របស់លោកស្រីដែរឬទេ?

14                  **ឆ៖** ខ្ញុំបានអានរំលឹកសារដើមវិញអស់ហើយ។

15                  **ស៖** តាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹង និងចងចាំបាន តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេថា  
16                  កំណត់ហេតុដែលស្តាប់ចម្លើយ ដែលលោកស្រីបានអាន ដើម្បីរំលឹកការចងចាំនោះ គឺពិតជាត្រឹមត្រូវ  
17                  សមស្របស៊ីសង្វាក់គ្នា ទៅនឹងសក្ខីកម្មដែលលោកស្រីបានផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត  
18                  កាលពីមុននោះដែរឬទេ?

19                  **ឆ៖** ខ្ញុំបានពិនិត្យតាមដានទាំងអស់ហ្នឹង គឺពិតប្រាកដ ខ្ញុំមិនក្លែងបន្លំ គឺខ្ញុំឃើញប៉ុនណា ដឹងប៉ុន  
20                  ណា ខ្ញុំឆ្លើយប៉ុណ្ណឹង។

21                  [១៣:៣៥:១៤]

22                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23                  អរគុណលោកស្រី។ ក្នុងការសួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ អនុវត្តតាមបញ្ញត្តិ៩១  
24                  នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
25                  ក្នុងការសួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរូបនេះមុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ហើយសហមេធាវីនាំមុខ រួម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមួយតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាមានរយៈពេលពីរវគ្គ។ សូមអញ្ជើញមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

2 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

3 សូមអរគុណលោកប្រធាន សូមគោរពលោកប្រធាន និងលោក លោកស្រី ចៅក្រម។ លោក  
4 ប្រធានសូមអនុញ្ញាតប្រគល់វេទិកានេះជូនទៅលោកស្រីមេធាវី ស៊ីន សុវ៉ាន ជាអ្នកសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
5 ប្បវេណីរូបនេះលោកប្រធាន។

6 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

7 [១៣:៣៦:៣៦]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី ស៊ីន សុវ៉ាន អញ្ជើញ!

10 **លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ាន៖**

11 ចាស សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ចាស សូមគោរពលោកប្រធាន សូមគោរពលោក លោកស្រី  
12 ចៅក្រម និងសូមគោរពអង្គសវនាការទាំងមូល។

13 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

14 **សួរដោយលោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ាន៖**

15 **ស៖** ចាស សូមជម្រាបសួរផងដែរលោកស្រីដើមបណ្តឹង។ ចាស ខ្ញុំឈ្មោះ ស៊ីន សុវ៉ាន មេធាវី  
16 នៅអង្គការក្រុមអ្នកច្បាប់ការពារសិទ្ធិកម្ពុជា ហើយជាមេធាវីតំណាងឱ្យដើមបណ្តឹង។ ចាស ខ្ញុំសូមសួរ  
17 សំណួរមួយចំនួនចំពោះអ្នកស្រី សូមអ្នកស្រីធ្វើការសហការ ដើម្បីឆ្លើយបញ្ជាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះជាប  
18 ហើយសំណួររបស់ខ្ញុំហ្នឹងពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុការរៀបការក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម ប៉ុន្តែមុននឹងចូលអង្គ  
19 ហេតុរៀបការនៅសម័យខ្មែរក្រហម នាខ្ញុំសូមជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា មុនថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥ តើអ្នកស្រី  
20 រស់នៅទីណា? ភូមិអី? ឃុំអី? ស្រុកអី? ខេត្តអី?

21 [១៣:៣៧:៤៦]

22 **លោកស្រី ជា រៀប៖**

23 **ឆ៖** មុនឆ្នាំ៧៥ ក្នុងឆ្នាំ៧៤ ហ្នឹង ខ្ញុំនៅជាមួយក្រុមគ្រួសារ និងសមាជិកបងប្អូននិងម្តាយឪពុក  
24 ខ្ញុំ។ មុនរបបរកស៊ីធ្វើចម្ការ ទីលំនៅនៅភូមិប្រមាត់ដី ស្រុកចំការលើ ខេត្តកំពង់ចាមដដែល។

25 **ស៖** ចាស សូមអរគុណ។ ចុះក្នុងពេលហ្នឹងអ្នកស្រីមានសមាជិកគ្រួសារប៉ុន្មាននាក់ដែរ អ្នកស្រី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អាចរៀបរាប់ជូនអង្គសវនាការប្រាប់បានទេ?

2 ឆ៖ (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាចទាន់ឆ្លើយចាំមីក្រូហ្វូនដំណើរការចេញភ្លើងពណ៌ក្រហម  
5 ចាំលោកស្រីឆ្លើយ។

6 លោកស្រី ជា រៀប៖

7 ឆ៖ កាលពីមុនឆ្នាំ៧៥ យើងខ្ញុំនៅជាមួយឪពុកម្តាយនិងក្រុមគ្រួសាររបស់យើងខ្ញុំ។ មុខរបររក  
8 ស៊ីធ្វើស្រែ និងចម្ការចិញ្ចឹមជីវិត។

9 សួរដោយលោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ាន៖

10 ស៖ ចុះបន្ទាប់មកទៀត តើអ្នកស្រីរស់នៅទីណាដែរ?

11 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

12 លោកស្រីមេធាវីអត់ទាន់បើកមីក្រូហ្វូនលោកស្រី។

13 សួរដោយលោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ាន៖

14 ស៖ បាទ ចុះបន្ទាប់មកទៀត តើអ្នកស្រីរស់នៅក្នុងភូមិប្រមាត់ដីឬក៏ម៉េច? បាទ អ្នកស្រីសូម  
15 អ្នកស្រីជម្រាបបញ្ហាហ្នឹងមើល?

16 លោកស្រី ជា រៀប៖

17 ឆ៖ នៅក្នុងឆ្នាំ៧៤ មិនដឹងខែប៉ុន្មានអីប៉ុន្មាន ប៉ុន្តែខ្ញុំបានចាកចេញពីក្រុមគ្រួសារខ្ញុំមកធ្វើជានារី  
18 កងទ័ព។ កងចល័តនិងកងទ័ព។

19 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ បាទ អ្នកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថាអ្នកស្រីចូលធ្វើជានារីកងទ័ព ខ្ញុំ  
20 ចង់ជម្រាបសួរថា តើអ្នកស្រីចូលធ្វើជានារីកងទ័ពហ្នឹង អ្នកស្រីចូលតាមរយៈអ្នកណាដែរអ្នកស្រី?

21 ឈ្មោះអីដែរ? ហើយគាត់ធ្វើអីនៅឯណា?

22 ឆ៖ ខ្ញុំចូលតាមរយៈមិត្តហាន និងមិត្តហៀន ជាគណៈ នៅជាគណៈកម្មាធិការស្រុកចំការលើ។

23 [១៣:៣៩:៥៧]

24 ស៖ បាទ អ្នកស្រីចូលធ្វើជានារីកងទ័ពនេះ អ្នកស្រីធ្វើជានារីកងទ័ព ឬក៏អ្នកស្រីធ្វើនៅកងចល័ត  
25 អីណាមួយដែលអ្នកស្រីមានប្រសាសន៍អំពីញាថា អ្នកស្រីធ្វើជានារីកងទ័ពផង ធ្វើជានារីកងចល័តផង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តើអ្នកស្រីបញ្ជាក់កន្លែងហ្នឹងឱ្យច្បាស់មើល អ្នកស្រីធ្វើជានារីកងចល័ត ឬក៏ធ្វើជាអីផ្សេង?

2 ឆ៖ នារី ខ្ញុំធ្វើជានារីកងចល័តហ្នឹង មិនហៅកងចល័ត គេថាកងទ័ពនារីស្នែង។ កងទ័ពនារីស្នែង  
3 ហ្នឹង សម្រាប់សែងគ្រាប់ទៅមុខ មកវិញសែងអ្នករហូស អ្នកពលីមកក្រោយវិញ ពេលណាមានសង្គ្រាម  
4 ម្តងៗ។ ប៉ុន្តែដល់ពេលណាដែលត្រូវឡើងវៃ ក៏ពួកខ្ញុំអាចមានជំនួយទៅជួយវៃគេដែរ នៅពេលនឹង។ អាច  
5 ដកកម្លាំងទៅវៃជាមួយគេដែរ។

6 ស៖ ចាស សូមអរគុណ។ ក្នុងពេលដែលអ្នកស្រីធ្វើជានារីស្នែងផង ធ្វើជាកងទ័ពផង ពេលនឹង  
7 អ្នកស្រីមានសមាជិកប៉ុន្មាននាក់ ហើយអ្នកណាជាអ្នកក្តោបក្តាប់អ្នកស្រី ជាមេអ្នកស្រីផ្ទាល់ហ្នឹង ឈ្មោះ  
8 អីដែរអ្នកស្រី?

9 ឆ៖ នៅក្នុងកន្លែងរបស់ខ្ញុំ គឺមានមួយរសេនាតូច។ ក្នុងនឹងមានគ្នាចំនួន៣០០នាក់ជាង ប៉ុន្តែ  
10 ចែកជាកង ជាកន្លែង -- មួយកងដាក់មួយកន្លែងៗ។ គឺមានបីកន្លែងពួកខ្ញុំហ្នឹង។

11 ស៖ ធ្វើអីខ្លះដែរ នៅកន្លែងណាអ្នកស្រី?

12 ឆ៖ នៅម៉ុ--

13 [១៣:៤១:៣៤]

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 ឈប់ៗដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចាំមីក្រូហ្វូនប្រតិបត្តិការសិន ចាំឆ្លើយ។

16 **លោកស្រី ជា រៀប៖**

17 ឆ៖ ពួកកងទ័ពខ្ញុំ កាលពីនឹងមានចំនួនបីកងធំ។ បីកងធំចែកគ្នាជាបីកន្លែង ថាបីកន្លែង។ កងខ្ញុំ  
18 ទី១ គឺនៅម៉ុអំពិលជ្រុំ ខាងជើងភ្នំប្រុសភ្នំស្រី ខេត្តកំពង់ចាមនេះ។ ហើយមួយកងទៀត ឯទ្រាន នៅ  
19 ឯកើតណោះទ្រាន មិនដឹងត្រង់ណា ខាងកើតទៀត។ ហើយមួយកងទៀត នៅតាមជួរមាត់ទន្លេ។ ខ្ញុំដឹង  
20 ប៉ុណ្ណឹង។

21 **សួរដោយលោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ាន៖**

22 ស៖ ចាស អ្នកស្រីចូលមកទីក្រុងភ្នំពេញដំបូងនៅថ្ងៃណាដែរអ្នកស្រី?

23 ឆ៖ ខែ០១ ដែលពេលចាប់វៃទីក្រុង គឺខ្ញុំចូលមកនៅតាមជ្រុងទេ ដល់ពេលកងទ័ពគេវៃ  
24 ចូលវៃវៃដោះបានទីក្រុងភ្នំពេញ បានខ្ញុំបានចូលមកដល់ដែរ។

25 ស៖ ចាសអរគុណ។ អ្នកស្រីបានជម្រាបអង្គសវនាការថា អ្នកស្រីចូលមកទីក្រុងភ្នំពេញដំបូង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្នុងខែ០១ អ្នកស្រីចូលជាយូរក្រុង។ ពេលនោះអ្នកស្រីធ្វើអីដែរ?

2 **ឆ៖** គឺមកដល់ជាយក្រុងភ្នំពេញហ្នឹង ចាប់វីដេអូដំបូងគឺខ្ញុំនៅជញ្ជូនគ្រាប់ ដឹក -- ខុបអ្នក ដឹក --  
3 សែងអ្នករូបស និងអ្នកពលី ប៉ុន្តែដល់ពេលចូលវីត្រពាំងកក ត្រពាំងព្រាយ គឺពួកយើងខ្ញុំក៏ចូលវី រួម  
4 ចំណែកជាមួយយុទ្ធជន ទ័ពយុទ្ធជនដែរ។

5 [១៣:៤៣:១៩]

6 **ស៖** ចាស ចុះបន្ទាប់ទៀតៗ នៅថ្ងៃខែណាដែលអ្នកស្រីចូលមកដល់ទីក្រុងភ្នំពេញ?

7 **ឆ៖** ក្នុងថ្ងៃ១៧ មេសា រួចមក ពួកខ្ញុំបានចូលមកនៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ គឺចូលក្រោយហើយទេ  
8 ថ្ងៃទី១៧ មេសា ពួកទ័ពយុទ្ធជនចូលមុន ពួកទ័ពនារីមកតាមក្រោយ មកតាមក្រោយៗទេ។

9 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ចុះពេលមក អ្នកស្រីធ្វើអីដែរ ហើយស្នាក់នៅកន្លែងណា?

10 **ឆ៖** ខ្ញុំមកដំបូងចូលក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ គឺគេឱ្យមកសម្រាកជើង នៅខាងត្បូងវត្តភ្នំមួយរយៈ នៅ  
11 តាមផ្ទះប្រជាជនវត្តភ្នំហ្នឹង ប៉ុន្តែអត់មានប្រជាជនទេ។ ដល់មួយរយៈក្រោយមកក៏ គេបញ្ជូនពួកខ្ញុំឱ្យទៅ  
12 នៅខាងត្បូងពេទ្យកាល់ម៉ែតមួយរយៈទៀត។ មួយរយៈក្រោយមក មិនដឹងប៉ុន្មានខែប៉ុន្មានថ្ងៃ មិនដឹងខែ  
13 ថ្ងៃទេ ប៉ុន្តែដល់មកពួកគេដកពួកខ្ញុំហ្នឹងមួយចំនួន។ ក្នុងបីៗកងធំ គេដកទៅយោធានៅ ទៅខាងយោធា  
14 មួយកងធំ ដាក់មកពាណិជ្ជកម្មពួកខ្ញុំហ្នឹងមួយកងធំ ហើយមួយកងធំទៀត យកទៅកំពង់សោម ខាង  
15 ស្រែអំបិល។ ខ្ញុំដឹងប៉ុណ្ណឹង។

16 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ចុះកងធំរបស់អ្នកស្រី ដែលនៅខាងពាណិជ្ជកម្មនោះ អ្នកស្រីនៅភ្នំពេញ  
17 អ្នកស្រីធ្វើអីដែរ?

18 **ឆ៖** កងធំរបស់ខ្ញុំមកនៅទីក្រុងភ្នំពេញ គឺផ្នែកជញ្ជូនជយភណ្ឌ រើតាមផ្ទះប្រជាជន។

19 [១៣:៤៥:០៧]

20 **ស៖** ចាសសូមអរគុណ។ សូមអ្នកស្រីបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ពាក្យថា “ជយភណ្ឌ”។ ជយភណ្ឌ ហ្នឹង  
21 អ្នកស្រីអត់ យកជយភណ្ឌ យកពីកន្លែងណាទៅកន្លែងណា ហើយជយភណ្ឌហ្នឹងមានរបស់អីខ្លះ? សូម  
22 អ្នកស្រីជម្រាបអង្គសវនាការឱ្យបានជ្រាប។

23 **ឆ៖** នៅថ្ងៃមួយ ពេលខ្ញុំរៀបចំជយភណ្ឌហ្នឹង គឺពួកខាងខ្ញុំហ្នឹង មានមួយចំនួនធំទៅដឹកប្រាក់  
24 សុទ្ធតែគ្រឿងប្រាក់ទាំងអស់។ ដឹក ដល់ខ្ញុំសួរថា “ដឹកពីណាមក? ថាដឹកពីក្នុងរាំង” ប៉ុន្តែខ្ញុំផ្ទាល់អត់បាន  
25 ទៅទេ ខ្ញុំបាននៅរៀបកន្លែង។ គេដឹកមកដល់ហើយ បានខ្ញុំបានជួយរៀបគេ។ ហើយរៀបកន្លែងដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រៀបហ្នឹង គឺនៅមុំផ្សារចាស់ខាងជើងផ្សារចាស់ ផ្ទះធំមួយហ្នឹង ហើយខាងកើតរោងចក្រជីបតុងពីសង្កម  
2 រោងចក្រស្បែកជើងជីបតុងពីសង្កម។ ហើយរូបចម្លាក់ហ្នឹងមានរូបគ្រប់មុខទាំងអស់ មានរូបសត្វស្តើង  
3 សព្វមុខរឿង រូបអប្សរាៗ ប៉ុនៗមនុស្សធំហ្នឹង។ ច្រើនណាស់ យកមកដាក់ឡើងពេញមួយផ្ទះនឹង សុទ្ធតែ  
4 អប្សរា ហើយនិងសុទ្ធតែគ្រឿងប្រាក់ទាំងអស់។

5 **ស៖** ចាសអរគុណអ្នកស្រីចាស។ ក្នុងពេលដែលអ្នកស្រីមកធ្វើការទីក្រុងភ្នំពេញ តើអ្នកស្រី  
6 ដែលធ្លាប់បានជួបថ្នាក់ដឹកនាំណាខ្លះដែរអ្នកស្រី?

7 **ឆ៖** ពេលខ្ញុំមកធ្វើការនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ខ្ញុំបានជួបអ្នកដឹកនាំ។ ថ្ងៃមួយ ស្តេច សុផាណារង្ស  
8 មកពីប្រទេសឡាវ មកដាក់ទូតនៅប្រទេសខ្មែរ។ ពេលនោះខ្ញុំឃើញអ្នកទៅទទួលមានតាំងពី តាប៉ែន នុត  
9 , អៀង សារី, អៀង ធីរិទ្ធ ហើយនិងថ្នាក់ដឹកនាំ -- ថ្នាក់លើច្រើនទៀត ប៉ុន្តែមិនបានៗមើលអស់ទេ  
10 ប៉ុន្តែដឹងអ្នកណាខ្លះទៀត ខ្ញុំមិនដឹងទេ ខ្ញុំដឹងប៉ុណ្ណឹង។

11 [១៣:៤៧:០២]

12 **ស៖** ចាសអរគុណ។ អីចឹងលោកតា ខៀវ សំផន អ្នកស្រីដែលបានជួបគាត់ទេ?

13 **ឆ៖** ដែលជួប។ លោកតា ខៀវ សំផន ខ្ញុំបានជួបគាត់នៅវត្ត នៅកន្លែងវត្តខណ្ឌលោម គឺគាត់  
14 បើកសន្និបាត។ គាត់បើកសិទ្ធិទាំងអស់ហោរាវិយុទ្ធជនទៅរៀននៅវត្តខណ្ឌលោម។ ហ្នឹងខ្ញុំបានជួប  
15 គាត់នៅកន្លែងហ្នឹងម្តង។ ហើយម្តងក្រោយទៀត ខ្ញុំបានជួបគាត់ស្អាតបុរីកីឡា ហ្នឹងថ្ងៃដែលគាត់ទោស  
16 ហ្ន៎ នីម, ហ្ន៎ យន់ ខ្ញុំក៏បានចូលរួមដែរ គាត់ជាទីប្រឹក្សានៅកន្លែងនឹង។ ដល់ពេលខ្ញុំទៅហ្នឹង គាត់ហៅពួក  
17 នីរសារ ហ្ន៎ នីម, ហ្ន៎ យន់ មកសួរចម្លើយ។ ដល់ថ្ងៃហ្នឹងក៏ខ្ញុំមិនបាននៅចប់ចុងចប់ដើមដែរ ព្រោះដល់  
18 ពេលនីរសារ ហ្ន៎ នីម, ហ្ន៎ យន់ ឆ្លើយអីចឹងទៅមួយរយៈទៅ ខ្ញុំក៏គ្រុនញាក់ទៅគេយកខ្ញុំមកដេកពេទ្យ  
19 ទៅ។ ខ្ញុំក៏បានតែត្រឹមនឹង អត់បានតទៅទៀតទេ ហ្នឹងបានជួបគាត់ត្រឹមហ្នឹងទៀតហ្នឹង ហ្នឹង តាខៀវ  
20 សំផន ផ្ទាល់ហ្នឹង ប៉ុន្តែជំនាន់ហ្នឹងខ្ញុំហៅគាត់ថា អីៗ។

21 **ស៖** ចាស អរគុណ។ អ្នកស្រីបានជម្រាបអង្គសវនាការអម្បាញ់មិញថា អ្នកស្រីបានជួបលោក  
22 តា ខៀវ សំផន ពីរដង។ ម្តងគឺជួបនៅពេលប្រជុំនៅវត្តខណ្ឌលោម។ អីចឹងខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា  
23 ក្នុងពេលដែលគាត់ធ្វើប្រជុំនៅវត្តខណ្ឌលោម តើគាត់ប្រជុំនិយាយអំពីអីដែរអ្នកស្រី? សូមអ្នកស្រីរៀប  
24 រាប់បន្តិចមើល។

25 [១៣:៤៨:៣២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** គាត់និយាយថា “សូមស្នើសមមិត្តនារីយុទ្ធជនទាំងអស់ប្រឹងធ្វើការជូនរដ្ឋ ហើយយុទ្ធជន  
2                   ដែលយុទ្ធជននារីដែលមានអាយុពី ១៩ឆ្នាំឡើងទៅ ឲ្យតាមកម្មាភិបាល តាមមុខក្រសួងទាំងអស់ឲ្យ  
3                   រៀបចំឲ្យមានគ្រួសារទៅ” គាត់ថាអីចឹង កុំទុកឲ្យនៅច្រើនពេក។

4                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ដែលគាត់មានប្រសាសន៍ថា យុវជន យុវនារី រៀបចំឲ្យមានគ្រួសារទាំង  
5                   អស់ហ្នឹង គាត់មានបាននិយាយថា យុវជន យុវនារី ចាប់ពីអាយុប៉ុន្មានត្រូវរៀបការ ហើយអ្នកដែលរៀប  
6                   ការហ្នឹង លុះត្រាថាអ្នកនឹង ដូចជាមានការស្រឡាញ់គ្នា ស្ម័គ្រចិត្ត អត់មានការចាប់បង្ខំអីៗ។ គាត់មាន  
7                   និយាយបញ្ហាហ្នឹងទេ?

8                   **ឆ៖** គាត់មិនបាននិយាយថា ស្រឡាញ់គ្នាស្រឡាញ់អីទេ គាត់គ្រាន់តែប្រាប់ថាឲ្យរៀបចំគ្រួសារ  
9                   ទៅ តាំងពីអាយុ ១៩ឡើងទៅ យុទ្ធជនអាយុ២៥ អីទុកធ្វើអីទៀត។ ស្នើតាមក្រសួងមន្ទីរទាំងអស់ឲ្យគិត  
10                  គួររៀបការយុទ្ធជននារីឲ្យអស់ទៅ គាត់គ្រាន់ -- ទុកតែក្មេងៗសិនទៅបានហើយ។ គាត់និយាយអីចឹង។

11                  **ស៖** បាទ អរគុណអ្នកស្រី។ ដែលគាត់និយាយអំពីពាក្យថា យុវជន យុវនារី ដែលចាស់ៗ  
12                  ហើយឲ្យរៀបការ។ អីចឹងគាត់មានដែលបានពន្យល់ប្រាប់នៅពេលដែលកំពុងតែនិយាយថា យុវជន  
13                  យុវនារី រៀបការៗក្នុងគោលបំណងអ្វីដែរអ្នកស្រី?

14                  [១៣:៥០:១០]

15                  **ឆ៖** គាត់ថារៀបការទៅ ដើម្បីបង្កើតកូន កើតចៅឲ្យបានគ្នា បានកូនចៅច្រើនទៅ ដើម្បីជា  
16                  កម្លាំងការពារប្រទេសជាតិ។ គាត់និយាយប៉ុណ្ណឹង។

17                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ បាទ អីចឹងខ្ញុំសុំជម្រាបសួរអ្នកស្រីចូលពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុនៃការរៀប  
18                  ការ។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីថា ដែលលោកតា ខៀវ សំផន គាត់លើកបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងយុវជនយុវនារី  
19                  ដែលពេញវ័យឲ្យរៀបការហ្នឹង តើអ្នកស្រីហ្នឹងមានបានរៀបការនៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហមហ្នឹងទេ?

20                  **ឆ៖** ការពី -- ក្រោយពីគាត់និយាយរួច មិនទាន់បានប៉ុន្មានផងពួកយើងខ្ញុំក៏ត្រូវរៀនការជំនាន់  
21                  ខ្មែរក្រហមនោះដែរ។

22                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ អ្នកស្រីរៀបក្នុងឆ្នាំណាដែរ?

23                  **ឆ៖** ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥ ប៉ុន្តែមិនដឹងខែណា ថ្ងៃណា ខ្ញុំអត់ដឹងខែដឹងថ្ងៃផង គ្មានអីមើលផង។

24                  **ស៖** អីចឹងអ្នកស្រី អ្នកណាដែលជាអ្នកផ្គូផ្គង ឬជាអ្នកដែលថាចាប់ផ្ដើម ដូចជាអ្នកកោះ  
25                  ហៅអ្នកស្រី ឬក៏ប្រាប់អ្នកស្រីថា អ្នកស្រីត្រូវរៀបការ រៀបអី? អ្នកណាជាអ្នកហៅអ្នកស្រី អ្នកប្រាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 អ្នកស្រីហ្នឹង?

2 ឆ៖ អ្នកដែលគិតគូរផ្ទុះផ្ដើមឱ្យខ្ញុំរៀបគ្រួសារ គឺប្រធានរបស់ខ្ញុំឈ្មោះ ពូផាន់។ គាត់ជាប្រធាន  
3 គ្រប់មុខព្រួញរបស់ខ្ញុំផ្ទាល់តែម្ដង។

4 [១៣:៥១:៥០]

5 ស៖ ចាស អរគុណ។ អីចឹងអ្នកស្រី ពេលដែលប្រធានមុខព្រួញប្រាប់ឱ្យអ្នកស្រីរៀបការ អ្នក  
6 ស្រីអត់មានការប្រកែកទេ? អ្នកស្រីព្រមរៀបការតាមការកំណត់ ឬក៏តាមការចាត់តាំងរបស់ប្រធានមុខ  
7 ព្រួញផ្ទុះតែម្ដង ឬក៏ម៉េចដែរ?

8 ឆ៖ ពេលដែលគាត់ហៅខ្ញុំសួរលើកទី១អីចឹង ខ្ញុំឆ្លើយថាខ្ញុំអត់យកទេ គិតតែគូចាស់ៗសិនទៅ ខ្ញុំ  
9 មិនទាន់រៀបទេ ព្រោះខ្ញុំនៅក្មេងណាស់ អាចបម្រើអង្គការបានយូរទៀត។ សូមមិត្តបងរៀបឱ្យ រៀបតែ  
10 ចាស់ៗមុនទៅ លើកទី១។ លើកទី២ ខ្ញុំប្រកែកបាន លើកទី១។ លើកទី២ គាត់ហៅខ្ញុំសួរទៀត។ សួរ  
11 ទៀត ខ្ញុំឆ្លើយតែពាក្យដដែលៗ។ ដល់លើកទី៣ គាត់ឱ្យខ្ញុំមកមន្ទីរគ-៦ នៅផ្សារអូរឫស្សី ឱ្យមកជួបមេ  
12 ថ្នាក់លើទៀត។ ខ្ញុំក៏មកតាមគាត់។ ដល់ពេលមកតាមគាត់អីចឹងទៅ មេថ្នាក់លើគេថា មិត្តជាកូនអង្គការ  
13 បើមិត្តនៅជាមួយម៉ែខី មិត្តគោរពម៉ែខី។ មិត្តនៅជាមួយអង្គការ មិត្តគោរពអង្គការ។ ដូច្នេះត្រូវធ្វើតាម  
14 អង្គការចាត់តាំង។ ដល់ខ្ញុំប្រកែកម្ដងពីរដងហើយមិនបាន លើកទី៣ ខ្ញុំថាធ្វើម៉េចក៏ធ្វើទៅ ស្រេចតែចិត្ត  
15 ទៅ បើខ្ញុំប្រកែកមិនបានហើយ។ តែប៉ុណ្ណឹង។

16 [១៣:៥៣:០៧]

17 ស៖ ចាស សូមអរគុណ។ អីចឹងលើកទី៣ បានអ្នកស្រីព្រមរៀបការណា?

18 ឆ៖ ចាស។

19 ស៖ ចាស អីចឹងខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីរៀបការ អ្នកស្រីរៀបការនៅកន្លែងណាដែរ? ហើយនៅពេល  
20 ណាដែរ អ្នកស្រី?

21 ឆ៖ ពួកខ្ញុំរៀបការនៅផ្សារដើមគ។

22 ស៖ ពេលណាដែរ អ្នកស្រី?

23 ឆ៖ ពេលរៀបការ ពេលថ្ងៃ។ ពេលព្រឹកឡើងគេរៀបកម្មវិធី ទល់ថ្ងៃត្រង់គឺរួចតែម្ដង។

24 ស៖ អ្នកស្រីដឹងពីការរៀបការរបស់អ្នកស្រី អ្នកស្រីមានដឹងមុនទេ មានដឹងព័ត៌មានមុនថា អ្នក  
25 ស្រី ត្រូវបានអង្គការគេឱ្យអ្នកស្រីរៀបការ អ្នកស្រីមានដឹងព័ត៌មានហ្នឹងមុនទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ក្រោយពីសួរខ្ញុំ មេហ្នឹងសួរខ្ញុំរួចទៅ រយៈកាលនឹង គេប្រាប់ថាបីថ្ងៃទៀត ខ្ញុំត្រូវទៅរៀប-  
2                   ការ។ ដល់រយៈបីថ្ងៃទៀត បានៗទៅមែន។

3                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ អីចឹងក្នុងអំឡុងពេលបីថ្ងៃក្រោយមក បានអ្នកស្រីរៀបការ។ អីចឹងមែន  
4                   ទេ?

5                   **ឆ៖** បាទ។

6                   **ស៖** បាទ ក្នុងអំឡុងពេលបីថ្ងៃហ្នឹង អ្នកស្រីមានបានផ្តល់ព័ត៌មានទៅឪពុកម្តាយអ្នកស្រី បង  
7                   ប្អូនអ្នកស្រី ឬក៏បានពិភាក្សាជាមួយឪពុកម្តាយថា ឥឡូវហ្នឹងអ្នកស្រីត្រូវបានអង្គការឱ្យរៀបការហើយ  
8                   អីចេះអីចុះ ហើយមានការយល់ព្រមពីឪពុកម្តាយអ្នកស្រី មានបានពិភាក្សាជាមួយគាត់ទេ បញ្ហាហ្នឹង?

9                   [១៣:៥៤:៥៦]

10                  **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលបានពិភាក្សាជាមួយម៉ែឪពុកបងប្អូនទេ ព្រោះនៅឆ្ងាយ។ ទោះបីសុំគេទៅ ក៏គេមិន  
11                  ទៅ ក៏គេមិនឱ្យទៅដែរ គឺស្រេចតែអង្គការតែហ្នឹងហ្នឹង។

12                  **ស៖** បាទ អរគុណអ្នកស្រី។ អីចឹងពិធីរៀបការរបស់អ្នកស្រីហ្នឹង ឪពុកម្តាយអ្នកស្រី បងប្អូន  
13                  អ្នកស្រី អត់មានបានចូលរួមក្នុងពិធីហ្នឹងទេ មែនទេ?

14                  **ឆ៖** ម្តាយឪពុក បងប្អូនរបស់ខ្ញុំ អត់បានចូលរួមទេ មានតែអង្គការទេដែលចូលរួម។

15                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា អ្នកស្រី ហើយអ្នកស្រីហ្នឹង អនាគតប្តីអ្នក  
16                  ស្រី អ្នកស្រីមានដែលស្គាល់គ្នាមុនទេ? តើគាត់នៅឯណា គាត់ធ្វើអី អ្នកស្រីមានស្គាល់គាត់មុនទេ?

17                  **ឆ៖** មិនដែលស្គាល់ មិនដែលឃើញមុខម៉េចទេ ទល់តែថ្ងៃរៀបតែហ្នឹងហ្នឹង បានជួបគ្នាតែហ្នឹង  
18                  ហ្នឹង មិនដែលស្គាល់ប្រវត្តិ ស្គាល់អី ត្រង់ណា ត្រង់ណា អត់បន្តិចសោះ។

19                  **ស៖** ចុះអ្នកស្រីរៀបការ អ្នកស្រី ពេលអ្នកស្រីរៀបការ អ្នកស្រីរៀបការប៉ុន្មានគូដែរ អ្នកស្រី?

20                  **ឆ៖** ពេលរៀបការខ្ញុំ មាន១២គូ។

21                  [១៣:៥៦:៣១]

22                  **ស៖** បាទ។ តើអ្នកស្រីមានស្គាល់ឈ្មោះអ្នកដែលរៀបការជាមួយអ្នកស្រីទាំង១២គូហ្នឹងទេ?

23                  **ឆ៖** ក្នុង១២គូ ខ្ញុំស្គាល់បានបីគូ។ ស្គាល់តែ មិត្តសែ មិត្តថា មិត្តសៅ មិត្តវី ហើយនិង មិត្តជី  
24                  មិត្តលាង។ ស្គាល់តែប៉ុណ្ណឹងទេ ក្រៅពីហ្នឹងអត់ស្គាល់។

25                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីៗ បញ្ជាក់កន្លែងហ្នឹងឡើងវិញឱ្យបានច្បាស់។ ខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចង់សួរថា ក្នុង១២គូដែលរៀបការជាមួយអ្នកស្រី ចាស សួរថា ខាងៗគ្នាអ្នកស្រី ខាងនារីៗ គឺៗពួកគាត់  
2 នៅក្នុងកងជាមួយអ្នកស្រីទាំងអស់ ឬក៏មកពីកងផ្សេងខ្លះដែរ?

3 ឆ៖ មកពីកងផ្សេងៗគ្នា នារី យុទ្ធជនហ្នឹង ខ្ញុំក៏អត់ដែលស្គាល់គ្នាអស់ដែរ ព្រោះមុខព្រួញខុស  
4 គ្នា។ ដល់ពេលរៀប បានមកជុំគ្នានៅៗផ្សារដើមគហ្នឹងតែម្តង ដឹងកងណាៗ អត់បានស្គាល់ផង។

5 ស៖ ចាសៗ អរគុណ។ ចាស សូមអ្នកស្រីបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាខាងគ្រួសារអ្នក  
6 ស្រី។ តើគ្រួសារអ្នកស្រី អ្នកស្រីមានដឹងថា ពីមុនគាត់ធ្វើអ្វីដែរ ហើយគាត់នៅកន្លែងណាដែរ?

7 ឆ៖ (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 អ្នកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចាំមីក្រូហ្វូនដំណើរការសិន។

10 **លោកស្រី ជា ឌៀប៖**

11 ឆ៖ ក្នុងគ្រួសារទាំង១២គូរៀបហ្នឹង គឺថាផ្នែកនារី ក៏សុទ្ធតែនារីកងស្នែង និងយោធាដែរ។  
12 ចំណែកយុទ្ធជនសុទ្ធតែយោធាទាំងអស់។ ប៉ុន្តែក្នុងយុទ្ធជនទាំងអស់ហ្នឹង សុទ្ធយុទ្ធជនពិការ ព្រោះពិការ  
13 វែងខ្លាំងមិនកើត គេយកមកដាក់មួយកន្លែង។ ដាក់កន្លែង ដល់ពេលរៀបការហ្នឹង គេយកសុទ្ធជនពិការ  
14 ហ្នឹងមករៀប។ ប៉ុន្តែពិការ មិនពិការខ្លាំងទេ ខ្លះក៏កំបុតដៃមួយចំហៀង ខ្លះខ្លះ ខ្លះខ្លាតភ្នែកមួយចំហៀង  
15 ខ្លះទៀតគ្រាន់តែដូចថា ខូចដៃបន្តិច ជើងបន្តិច អីទៅ គ្រាន់ថា ដើរកើតបែលប៉ាល់អីបន្តិចៗអីចឹងៗទៅ។  
16 សុទ្ធតែអ្នកពិការទាំងអស់ រៀបមួយសាខ្ញុំហ្នឹង។

17 [១៣:៥៩:០១]

18 **សួរដោយលោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ន៖**

19 ស៖ ចាស អរគុណ។ អីចឹងអ្នកស្រីថា យុវជនដែលយកមករៀបការ សុទ្ធតែអ្នកពិការ។ អីចឹង  
20 គួរបស់អ្នកស្រី គឺជាជនពិការ យោធិនពិការដែរ ឬក៏ម៉េចដែរអ្នកស្រី?

21 ឆ៖ គ្រួសាររបស់ខ្ញុំផ្ទាល់ គឺពិការជើងដែរ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែជើងហ្នឹង ដើរបែលៗ មិនកំបុត មិនអី  
22 ទេ គ្រាន់ដើរទៅបែលៗមួយចំហៀង។

23 ស៖ ចាស អរគុណ។ ចាស ខ្ញុំចង់ឱ្យអ្នកស្រីបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ពីពិធីនៃរៀបការ។ ពិធីរៀប  
24 ការនៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម គេរៀបការដោយ គេធ្វើម៉េចដែរអ្នកស្រីពិធីគេ គេចាប់ផ្តើមឡើង គេធ្វើ  
25 ម៉េចដែរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ក្នុងពិធីរៀបការនៅជំនាន់ខ្មែរក្រហមហ្នឹង គឺចាប់ចូលដំបូងអីចឹងទៅ គេហៅដាក់តាមគូ  
2                   អីចឹង ព្រោះពួកខ្ញុំ នាងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាសុទ្ធតែអត់ស្គាល់ទេ។ ដឹងមួយណា ដឹងគូមួយណាទេ ទាល់គេហៅ  
3                   ឈ្មោះ គេដឹកដៃដាក់ហៅឈ្មោះ ដឹកដៃដាក់ទៅ បានដឹងគូណាៗ។ ដល់ពេលចូលទៅដល់អីចឹងទៅ ក៏  
4                   អង្គការគេផ្តៃផ្តាំ ដូចថាឱ្យគោរពអង្គការវិន័យអីបន្តិចបន្តួចអីចឹងទៅ ក៏គេឱ្យសាមីខ្លួនហ្នឹងប្តេជ្ញាចិត្តៗ  
5                   ហើយកន្លែងប្តេជ្ញាចិត្តហ្នឹង គ្មានស្តីទេ មានតែកណ្តៀវ ហើយនិងកម្រងកូរស្រូវ កន្លែងប្តេជ្ញាហ្នឹង។ អត់  
6                   មានម៉ែខ្ញុំបងប្អូនជីដូនជីតាណាមកជាមួយទេ។ មានតែប៉ុណ្ណឹង។

7 [១៤:០០:៣១]

8                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ អ្នកស្រីបានជម្រាបអង្គសវនាការថា គូមួយៗឡើងប្តេជ្ញាចិត្ត ខ្ញុំចង់  
9                   ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា អត្ថន័យនៃការប្តេជ្ញាចិត្តគេឱ្យនិយាយអីខ្លះដែរអ្នកស្រី?

10                   **ឆ៖** អង្គការគ្រាន់តែណែនាំថា ឱ្យគោរពអង្គការវិន័យ កុំឱ្យដល់រៀបគ្រួសារឱ្យហើយ កុំឱ្យធ្វើ  
11                   ឱ្យអង្គការពិបាកអីចឹងទៅ ឱ្យចេះស្រឡាញ់គ្នា ហើយចេះខំប្រឹងកសាង ខំប្រឹងធ្វើការងារកសាង  
12                   ប្រទេសជាតិឱ្យរីកចម្រើនអីចឹងទៅ។ មានតែប៉ុណ្ណឹង។

13                   **ស៖** បាទ អរគុណអ្នកស្រី។ តើអ្នកណាជាអ្នកចាប់ផ្តើមកម្មវិធីនៃការប្តេជ្ញាហ្នឹងអ្នកស្រី?

14                   **ឆ៖** នៅកម្មវិធីហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹងអ្នកណាជាអ្នកចាប់ផ្តើមទេ ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំទៅហ្នឹងឃើញ  
15                   តែមិត្តបងៗហ្នឹង ដឹងខាងណាអង្គការអីៗ ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ។ ដឹងគេរៀបចាប់ផ្តើមកម្មវិធី ខ្ញុំអត់ដឹង អត់  
16                   ស្គាល់អង្គការខាងអីៗ អស់ស្គាល់ផង។

17                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ គូទាំង១២ ដែលរៀបការជាមួយអ្នកស្រីហ្នឹង ជាពិសេសគួរបស់អ្នកស្រី  
18                   ពេលរៀបការអ្នកស្រី ហើយប្តីអ្នកស្រីហ្នឹងមានអាយុប្រហែលប៉ុន្មានដែរ អ្នកស្រី?

19                   **ឆ៖** អាយុរបស់ខ្ញុំ គឺ១៩ឆ្នាំ គ្រួសារខ្ញុំ២៦ឆ្នាំ ហើយគូផ្សេងៗទៀតក៏ស្របបាលៗ ខ្ញុំហ្នឹងដែរ។  
20                   មួយស្រករៗតែខ្ញុំនឹងដែរ។

21 [១៤:០២:៣៣]

22                   **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ អ្នកស្រីបានជម្រាបអង្គសវនាការថា គួរបស់អ្នកស្រីពិការ។ អីចឹង  
23                   ខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា ក្នុង១២គូៗដែលអង្គការគេឱ្យឡើងប្តេជ្ញាជាមួយអ្នកស្រី តើអ្នកស្រីក្តី គូ  
24                   ផ្សេងៗក្តី មានសិទ្ធិក្នុងការជ្រើសរើសថា ១២គូហ្នឹង ខ្ញុំយក ខ្ញុំអត់យកគូមួយនេះទេ ខ្ញុំសុំយកមួយគូមួយ  
25                   នេះ ឬក៏យើងដោះដូរគ្នាថា ខ្ញុំអត់ស្រឡាញ់នេះទេ ខ្ញុំស្រឡាញ់អ្នកនេះ យើងមានសិទ្ធិក្នុងការជ្រើសរើស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គូក្នុងចំណោម១២គូហ្នឹងទេ អ្នកស្រី?

2 ឆ៖ ក្នុង១២គូហ្នឹង គ្មានការជ្រើសរើសរបស់យុទ្ធជននារីទេ អង្គការដាក់មួយណា យកមួយ  
3 ហ្នឹងហើយ។ អត់មានបើកឱ្យជ្រើសរើសផង។

4 ស៖ បាទ អរគុណ។ អីចឹងក្រោយពេលដែលអ្នកស្រីឡើងប្តេជ្ញាចិត្តហើយ តើគេឱ្យគូរបស់  
5 អ្នកស្រីទាំង១២គូនោះទៅសម្រាកនៅកន្លែងណាដែរ?

6 ឆ៖ ពេលរៀបការហើយហ្នឹង ក្នុង១២គូហ្នឹង គេចែកតាមមុខព្រួញ។ មុខព្រួញយើងខ្ញុំមានបីគូ  
7 ហើយមុខព្រួញផ្សេងៗទៀត ដឹងមានប៉ុន្មានៗ ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។ ខ្ញុំដឹងតែខាងមុខព្រួញខ្ញុំហ្នឹងមានបីគូ មក  
8 ខាងមុខព្រួញខ្ញុំវិញមក។

9 [១៤:០៤:០១]

10 ស៖ មុខព្រួញអ្នកស្រីបីគូនឹង ទីតាំងទៅសម្រាក ដែលអ្នកស្រីត្រូវទៅសម្រាកនៅពេលដែល  
11 ប្តេជ្ញាហើយ ទៅសម្រាកនៅកន្លែងណា?

12 ឆ៖ គឺគូខ្ញុំទាំងបីគូហ្នឹង គឺទៅសម្រាកនៅផ្សារទួលទំពូង គឺកន្លែងខ្ញុំធ្វើការនៅកន្លែងនឹង។

13 ស៖ បាទ អរគុណ។ សូមអ្នកស្រីរៀបរាប់ជូនអង្គសវនាការជ្រាបមើលថា យប់ដំបូងនៃថ្ងៃ  
14 ប្តេជ្ញាចិត្តហើយនោះ តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះអ្នកស្រី?

15 ឆ៖ ពេលខ្ញុំទៅសម្រាកនៅផ្សារទួលទំពូងហ្នឹង គឺមានបងម្នាក់ប្រាប់ខ្ញុំថា “មិត្តងងប្រយ័ត្នខ្លួន  
16 ណា គេកំពុងតែតាមដានហើយ”។ ដល់ពេលខ្ញុំទៅសម្រាកនៅផ្ទះមួយហ្នឹង គឺបីនាក់ ផ្ទះហ្នឹងមានបន្ទប់  
17 ច្រើន។ ទៅបីនាក់ហ្នឹង បីគូហ្នឹង វាបីបន្ទប់ហ្នឹង។ ដល់ពេលយប់ ខ្ញុំចាំៗស្តាប់មើល ចាំស្តាប់មើល ឮ  
18 សម្រែបដើងៗដើរទៅត្រឹមៗអីចឹងទៅ ដល់ពេលទៅឡើងជណ្តើរ។ ទៅឡើងជណ្តើរអីចឹង ឮជណ្តើរ  
19 ប៉ុន្មានកាំខ្ញុំចាំរាប់មើល ខ្ញុំអង្គុយរាប់មើលគ្រប់កាំទាំងអស់ គឺឈ្លប់ទៅតាមដានពួកខ្ញុំ។ ហើយទៅអីចឹង  
20 ខ្ញុំចេះតែអង្គុយស្តាប់មើលទៅ នៅទៅដល់ឡើងទៅស្ងាត់។ ស្ងាត់មួយសន្ទុះធំអីចឹងបានពួកហ្នឹងគេចុះមក  
21 វិញ។ ពួកខ្ញុំអត់ហ៊ានមាត់ទេ នាំគ្នាសម្លៀក អត់ហ៊ានមាត់ទេ។

22 [១៤:០៥:៣០]

23 ស៖ បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំសូមសួរអ្នកស្រីបន្ត ក្នុងយប់ដំបូងនៃថ្ងៃប្តេជ្ញាចិត្តហ្នឹង តើអ្នកស្រីព្រម  
24 រួមដំណេកជាមួយប្តីអ្នកស្រីទេ?

25 ឆ៖ អត់មានបានរួមដំណេកជាមួយប្តីរបស់ខ្ញុំទេ ព្រោះបានអី ខាងណាខ្លាចឈ្លប់ ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ណាខ្លាចប្តី មួយទៀតខ្លាចឈ្មួញទៀត ម៉្លោះហើយសុខចិត្តនាំគ្នាសម្លាប់ អត់ហ៊ានមាត់ ហ៊ានកអីទាំងអស់។

2 **ស៖** ក្រោយពេលប្តេជ្ញាចិត្តហើយ តើអ្នកស្រីនិងប្តីអ្នកស្រីរស់នៅជាមួយគ្នាបានប៉ុន្មានថ្ងៃដែរ?

3 **ឆ៖** ពេលរៀបការរួច គេឲ្យមកសម្រាកនៅនឹងកន្លែងបានតែបីថ្ងៃទេ ទៅគេចែកកន្លែងដូចថា  
4 ប្តីនៅណាឲ្យទៅនឹង។ ចំណែកខ្លួនខ្ញុំនៅធ្វើការកន្លែងខ្ញុំទៅ ចំណែកប្តីខ្ញុំនៅធ្វើការកន្លែងគេផ្សេងទៅ។  
5 គ្រប់គ្នាទាំងអស់ ធ្វើអីចឹងដូចគ្នាទាំងអស់។

6 **ស៖** ចាស អរគុណ។ អីចឹងពេលណាដែលអ្នកស្រីព្រមរួមដំណេកជាមួយប្តីអ្នកស្រីជាលើក  
7 ដំបូង?

8 **ឆ៖** រយៈកាលហ្នឹងពី១០ថ្ងៃទៅកន្លះខែបានគេឲ្យមកជួបគ្នាម្តង ពេលនោះក៏ធម្មតាប្តីប្រពន្ធ  
9 ទាល់តែយូរហើយឃើញថាជួបជុំគ្នាក៏រួមរក្សទៅ។

10 [១៤:០៧:១៤]

11 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ក្នុងការរួមដំណេកយប់ដំបូង ដែលអ្នកស្រីថាបែកគ្នាកន្លះខែក្រោយមក  
12 បានអ្នកស្រីព្រមរួមដំណេកជាមួយប្តីអ្នកស្រី។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីថា ជម្រើសនៃការរួមដំណេកដែល  
13 កន្លះខែក្រោយពេលដែលឡើងប្តេជ្ញាចិត្តហើយហ្នឹងជាជម្រើសរបស់អ្នកណា ជាជម្រើសរបស់ប្តីអ្នកស្រី  
14 ឬក៏ជាជម្រើសរួមគ្នា?

15 **ឆ៖** ជាជម្រើសរបស់ខាងបុរស។

16 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីត្រឡប់ក្រោយវិញ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាអ្នកស្រីថា ក្រោយ  
17 ពេលប្តេជ្ញាចិត្តហើយយប់ដំបូងហ្នឹងអ្នកស្រីដឹងថាឈ្មួញគេមកតាមដាន។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីថា បើ  
18 ក្នុងករណីដែលឈ្មួញតាមដានទៅឃើញថា គូណាមួយក្នុងចំណោម ១២គូហ្នឹងមិនមានការចុះសម្រុងនឹង  
19 គ្នា តើមានអ្វីកើតឡើងលើគូហ្នឹង អ្នកស្រីមានដឹងទេបញ្ហាហ្នឹង?

20 **ឆ៖** បើសិនជាឈ្មួញតាមដានបានដឹងគូណាមិនត្រូវគ្នា គឺគេយកទៅកសាង។ គឺគេហៅយើង  
21 ទៅកសាងតែម្តងអាហ្នឹង ឲ្យតែឈ្មួញគេដឹង។

22 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីថា កន្លះខែក្រោយមកបានអ្នកស្រីជួបប្តីអ្នកស្រី ចុះខែ  
23 បន្ទាប់ទៀត តើអ្នកស្រីជួបប្តីអ្នកស្រីញឹកញាប់ទេ?

24 [១៤:០៩:១៩]

25 **ឆ៖** នៅក្នុងរបបនោះមិនថារូបខ្ញុំផ្ទាល់ក៏ជាអ្នកណាទេ គឺថារយៈកាលយ៉ាងរហ័សហើយត្រឹម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មួយអាទិត្យឱ្យជួបម្តង មានកន្លះខែ ទៅមួយខែ បើគ្រួសារទៅធ្វើការឆ្ងាយទៀតមានតែមួយខែពីរខែបាន  
2 ៗជួបគ្នាម្តង។ ដូចគ្រួសារខ្ញុំជាដើម ពេលរៀបរួចមិនបានប៉ុន្មានផងគេបញ្ជូនទៅឱ្យនៅខាងភ្នំគីរីវរម្យ ទៅ  
3 រកបន្លែ ទៅរកម្ហូបមកផ្គត់ផ្គង់កន្លែង។ ម៉្លោះហើយគ្មានបានជួបគ្នា មួយខែពីរខែទើបឃើញមកដល់ម្តងអី  
4 ទេ។ ហ្នឹងគ្រួសារខ្ញុំផ្ទាល់តែម្តង។

5 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ចុះអ្នកស្រីផ្ទាល់ចាស អ្នកស្រីថាអ្នកស្រីរៀបការ អ្នកស្រីអត់ពេញចិត្ត  
6 ទេ។ អីចឹងបានន័យថា មិនពេញចិត្ត គឺបង្ខំហើយ។ ចាស អ្នកស្រីត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យអ្នកស្រីរៀបការ។  
7 តើអ្នកស្រីមានអារម្មណ៍--

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវីការពារលោក ខៀវ សំផន!

10 [១៤:១០:២២]

11 **លោក គង់ សំអុន៖**

12 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះការសន្និដ្ឋានរបស់អ្នកស្រីមេធាវី ដែល  
13 ប្រើពាក្យថា “ជាការបង្ខំ”។ កន្លងមកអ្នកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មិនបានប្រើពាក្យនេះនៅឡើយទេ  
14 ហើយជាក់ស្តែង តាមសក្ខីកម្មរបស់គាត់ គាត់បានបដិសេធពីរដង្សចហើយ ហើយលើកទី២ គាត់ប្រើ  
15 ពាក្យថា “គាត់យល់ព្រម” ដូច្នោះមិនមានការបង្ខំទេ។ បាទ សូមអរគុណ។

16 **លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ាន៖**

17 ចាស សូមអរគុណ។ ចាស ចំពោះការដែលនាងខ្ញុំជម្រាបសួរសំណួរទៅដើមបណ្តឹងថា ពាក់ព័ន្ធ  
18 នឹងបញ្ហាថាបង្ខំ ពីព្រោះដើមបណ្តឹង គាត់បានជម្រាបហើយ លើកទី១ លើកទី២ គាត់បានបដិសេធមិន  
19 ព្រមរៀបការ ដល់លើកទី៣ គាត់បដិសេធដែរ ប៉ុន្តែបដិសេធមិនបាន បានន័យថាគាត់បង្ខំចិត្ត។ គាត់  
20 បាននិយាយរួចហើយ គាត់ថាទៅម៉េចក៏ទៅចុះ បើពេលហ្នឹងគេមិនព្រមហើយ គេមិនព្រមស្តាប់តាមការ  
21 បដិសេធរបស់គាត់ថាគាត់មិនព្រមរៀបការ គាត់ថាទៅម៉េចទៅចុះ ហ្នឹងទី១។ ទី២ ទៀត គាត់ក៏បាន  
22 ជម្រាបថា គាត់មិនស្ម័គ្រចិត្តជាមួយប្តីរបស់គាត់ទេ រៀបការហើយ គាត់មិនបានរួមភេទ គឺគាត់អត់  
23 ស្រឡាញ់ប្តីគាត់។ ការដែលមិនស្រឡាញ់ ការដែលមិនព្រមព្រៀងនេះ វាកើតចេញពីឆន្ទៈហ្នឹង គឺជាឆន្ទៈ  
24 ដោយបង្ខំ។

25 [១៤:១១:៤២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 សូមលោកស្រីមេធាវីសួរសំណួរទៅតាមអង្គហេតុ ហើយសូមកុំឱ្យមានការធ្វើការសន្និដ្ឋាន។

3 **លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ានៈ**

4 ចាស សូមអរគុណលោកប្រធាន។

5 **សួរដោយលោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ានៈ**

6 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីបន្តសំណួរ។ ចំពោះអ្នកស្រីផ្ទាល់ អ្នកស្រីនិងប្តីអ្នកស្រីដូច  
7 មិនបានស្រឡាញ់គ្នា មិនបានស្គាល់គ្នាពីមុន តើអ្នកស្រីមានអារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចដែរ អ្នកស្រីមានគិតថា  
8 អ្នកស្រីទៅថ្ងៃមុខ អ្នកស្រីនិងប្តីអ្នកស្រីនឹងបែកផ្លូវគ្នាឬក៏យ៉ាងម៉េច អ្នកស្រីមានបានគិតបញ្ហាហ្នឹងដែរ?

9 **លោកស្រី ជា ឃៀប៖**

10 **ឆ៖** ខ្ញុំមានគ្រួសារខ្ញុំផ្ទាល់ តាមតែខ្ញុំមិនពេញចិត្ត ប៉ុន្តែខ្ញុំរក មិនរក -- មិនដឹងធ្វើដូចម្តេចតាម  
11 ការឈឺចាប់របស់ខ្លួននោះ ឈឺចាប់ហើយ ឈឺចាប់នឹងអង្គការបង្ខំឱ្យរៀបការ។ ប៉ុន្តែដល់ពេលដែលថា  
12 បើសិនជាខ្ញុំ ហើយរៀបការរួចហើយ ទោះបីខ្ញុំក្រឡេសម៉េច ក៏ទៅមិនរួច បើខ្ញុំរត់ទៅពួនណា ក៏ពួនមិន  
13 ជិតដែរ បើអង្គការភ្នែកម្ចាស់យ៉ាងនេះ រួចមិនដឹងទៅពួនត្រង់ណា ទៅនៅត្រង់ណា ម៉្លោះហើយបើថា បើ  
14 និយាយទៅថាទៅតាមដំណើរ។ និយាយឆាប់ចប់តែម្តងអីចឹងទៅ។

15 [១៤:១២:៥៩]

16 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ចាស ខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា អ្នកស្រីជានារីស្នែងដែលមានស្នាដៃល្អ  
17 ចំពោះបក្ស។ បក្សរៀបការឱ្យអ្នកស្រីមានគូស្រករ។ ចាស ហើយខ្ញុំចង់សួរថា ពេលនេះបក្សរៀបការ  
18 ឱ្យអ្នកស្រីមានគូស្រករ តើអ្នកស្រីសប្បាយចិត្តនឹងការរៀបការហ្នឹង ឬក៏អ្នកស្រីមានការពិបាកចិត្តនឹង  
19 ការរៀបការ ដែលបក្ស ដែលអង្គការរៀបការឱ្យអ្នកស្រីហ្នឹង?

20 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំបាននិយាយអីចឹងថា ខ្ញុំមិនពេញចិត្តទេ ខ្ញុំក៏មិនចង់ទាន់ចង់បានប្តីដែរ ប៉ុន្តែបើអង្គការ  
21 រៀបហើយ ដូចខ្ញុំបាននិយាយ ធ្វើម៉េច ថាគេដូចខ្ញុំនិយាយទៅ ថាទៅតាមដំណើរទៅ បើអង្គការឱ្យរៀប  
22 ការហើយ បើខ្ញុំប្រកែក ក៏ប្រកែកមិនបាន ម៉្លោះហើយមានទៅតាមដំណើរដែលអង្គការរៀបការឱ្យ ទៅ  
23 តាមហ្នឹងទៅ មិនដឹងធ្វើម៉េច ប្រកែកម៉េចទៀត បើទៅហើយ។

24 **ស៖** ចាស អ្នកស្រី ខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា ឱ្យអ្នកស្រីឆ្លើយថា តើអ្នកស្រីសប្បាយចិត្តក្នុង  
25 ការរៀបគូស្រករហ្នឹងទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** នៅពេលដែលអង្គការរៀបចំស្រុកនេះ ខ្ញុំគ្មានសប្បាយចិត្តអីម៉ាបន្តិចណាទេ ខ្ញុំមានតែទឹក  
2                   ភ្នែករហូតហ្នឹង។ តាំងពីមិនទាន់ចូលផ្ទឹមរហូតផ្ទឹម ផ្ទឹមរួចទៀត ខ្ញុំយំរាលតែថ្ងៃ មិនថាយប់ មិនថាថ្ងៃទេ  
3                   ព្រោះខ្ញុំ ខ្ញុំឈឺចិត្តណាស់ ប៉ុន្តែមិនដឹងធ្វើម៉េច។ តូចចិត្ត។

4                   [១៤:១៤:៤០]

5                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ អ្នកស្រីសូមអ្នកស្រីបញ្ជាក់ឲ្យច្បាស់ អ្នកស្រីថាអ្នកស្រីមិនមានការពេញ  
6                   ចិត្តជាមួយអ្នកស្រីទេ អ្នកស្រីទឹកភ្នែករហូត តាំងពីមិនទាន់ផ្ទឹម រហូតដល់ពេលផ្ទឹម។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរ  
7                   អ្នកស្រីថា អង្គការដែលឲ្យអ្នកស្រីប្តេជ្ញាចិត្តហ្នឹង គេមានធ្វើពិធីដូចសម័យបច្ចុប្បន្ន មានការផ្ទឹម មាន  
8                   ការបាចផ្កាស្លាអីចឹងដូចគ្នា ឬក៏ម៉េច? អ្នកស្រីបញ្ជាក់កន្លែងហ្នឹងឲ្យបានច្បាស់បន្តិចមើលអ្នកស្រី?

9                   **ឆ៖** ដែលពេលរៀបការហ្នឹង ដូចខ្ញុំបាននិយាយអីចឹង ថាគ្មានផ្ទឹម គ្មានអីបាចផ្កាស្លាអីទេ។ មាន  
10                   គ្រាន់តែហៅទៅ ហៅឈ្មោះដាក់គូណាៗអីចឹងទៅ បញ្ចូលតាមគូទៅ ហើយអង្គការណែនាំបន្តិចបន្តួច  
11                   អីចឹងទៅ ក៏គោរពទង់បក្សអីចឹងទៅ គឺរួចជាស្រេចទៅហើយ។ ហើយឡើងប្តេជ្ញាចិត្តគោរពទង់បក្ស  
12                   អីចឹងទៅ។ ធ្វើមិនបានមួយម៉ោងផងហ្នឹង។

13                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ បាទ ខ្ញុំចង់ឲ្យអ្នកស្រីធ្វើការប្រៀបធៀបមើល រវាងការឡើងប្តេជ្ញាចិត្ត  
14                   គឺការរៀបគ្រួសារនៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម និងការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ ឬក៏ការរៀបការមុនសម័យ  
15                   ខ្មែរក្រហមក៏ដូចជាសម័យបច្ចុប្បន្ន តើមានភាពខុសគ្នាយ៉ាងម៉េចដែរអ្នកស្រី?

16                   [១៤:១៦:១៤]

17                   **ឆ៖** បើនិយាយពីប្រៀបធៀបរៀបការនៅជំនាន់ខ្មែរក្រហម និងសម័យមុនៗខ្មែរក្រហម មក  
18                   ក្រោយខ្មែរក្រហម គឺថាខុសគ្នាដាច់។ ដូចសម័យខ្មែរក្រហមរៀបការតែហៅដាក់ៗ ម្តងប្អូនដប់គូ ម្តង  
19                   ប្អូនប្រាំគូ ម្តង១០០គូ ក៏មានដែរ។ រួចចុះចំណែកសម័យឥឡូវនេះ គេរៀបការម្តងតែមួយគូៗ ហើយមាន  
20                   ភ្លេងមានភ្លាត់ មានម៉ែមានឪ មានយាយតា ជីដូនជីតា បងប្អូន ហើយមានហែជំនួន ហែផ្កាស្លា បាចផ្កា  
21                   ស្លា បើប្រៀបធៀបខុសគ្នា មិនដឹងប្រដូចទៅនឹងស្ត្រីទេនេះ បើប្រៀបដូចមេឃេនិងដីទៅ ក៏វាមិនតិចជាង  
22                   ផង។ បានថាខ្ញុំតូចចិត្តដែរហ្នឹង ដល់ឃើញសព្វថ្ងៃ មកឃើញសម័យឥឡូវនិងសម័យពីដើម តូចចិត្តនឹង  
23                   វាសនាខ្លួនឯង។

24                   **ស៖** បាទអរគុណ។ បាទ អីចឹងខ្ញុំជម្រាបសួរអ្នកស្រីពាក់ព័ន្ធនឹងការឈឺចាប់ផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត  
25                   និងការបាត់បង់សាច់ញាតិ និងទ្រព្យសម្បត្តិ។ អីចឹងខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា នៅពេលដែលអ្នកស្រី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នឹកឃើញពីពិធីប្តេជ្ញាចិត្ត គឺការរៀបការរបស់អ្នកស្រីជាពិសេស ការរួមដំណែកដំបូងរបស់អ្នកស្រី  
2 ជាមួយប្តីអ្នកស្រីដែលអ្នកស្រីមិនបានស្រឡាញ់ប្តី តើពេលដែលអ្នកស្រីនឹកឃើញពីបញ្ហាហ្នឹង តើអ្នកស្រី  
3 មានអារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចដែរ?

4 ឆ៖ ពេលណាខ្ញុំនឹកឃើញ ពេលដែលខ្ញុំមិនពេញចិត្តនឹងគ្រួសារ មិនពេញចិត្តនឹងអង្គការរៀប  
5 គ្រួសារ គឺថាក្នុងចិត្តក្នុងក្បាលឈឺចាប់ចុកណែន ប៉ុន្តែមិនដឹងនិយាយថាម៉េច ឆ្លើយថាម៉េចទៀត មានតែ  
6 ប៉ុណ្ណឹង។

7 [១៤:១៨:០២]

8 ស៖ ចាសអរគុណ។ តើនៅក្នុងសម័យ ៣ឆ្នាំ ៨ខែ ២០ថ្ងៃហ្នឹង តើអ្នកស្រីមានបាត់បង់សាច់  
9 ញាតិ បងប្អូន ឬអ្នកជាទីស្រឡាញ់នៅសម័យហ្នឹងទេអ្នកស្រី?

10 ឆ៖ បើនិយាយពីការបាត់បង់វិញ យើងខ្ញុំបាត់បង់ច្រើនណាស់។ មកធ្វើបដិវត្តន៍ថា ដើម្បី  
11 ការពារសមរម្យមិខាងក្រោយ តែការពិត មកអាណិតតែប្រឹងពីមុខ ឯក្រោយនោះបាត់បង់ បាត់ប្អូន បាត់  
12 ម្តាយ -- បាត់មីង បាត់មា អស់រលីង។ គិតទៅខ្ញុំឈឺចិត្តណាស់ ខ្ញុំឈឺចិត្តទល់សព្វថ្ងៃហ្នឹង។

13 ស៖ ចាសអរគុណ។ អ្នកស្រីបាត់បង់សាច់ញាតិ បងប្អូន អ្នកជាទីស្រឡាញ់របស់អ្នកស្រី  
14 ក្នុងសម័យហ្នឹង អ្នកស្រីមានការឈឺចិត្ត។ ខ្ញុំចង់សួរថា អ្នកស្រីបាត់បង់ចំនួនប៉ុន្មាននាក់ដែរ ក្នុងសម័យ  
15 ហ្នឹង?

16 ឆ៖ ចំពោះខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ បាត់បង់បងប្អូនៗបង្កើតមានចំនួនបួននាក់ និង ក្មួយ។ ក្មួយៗទៀត គឺ  
17 អស់ច្រើនណាស់ប្រហែលជាងដប់ ប្រហែលប្រាំដណ្តប់នាក់។ ចំណែកឪពុកមា ជីតា និងឪពុកមា អស់  
18 ប្រហែល ១០នាក់ទៀត មានតែលើសផង ប៉ុន្តែខ្ញុំថាឲ្យតិចប៉ុណ្ណឹង។ បានថាខ្ញុំឈឺចិត្តណាស់សព្វថ្ងៃនេះ ខ្ញុំ  
19 នឹកឃើញរឿងបងប្អូន នឹកឃើញដល់មីងមា ជីដូនជីតាឡើង ខ្ញុំទឹកភ្នែកខ្ញុំតែងតែហូរជានិច្ច មិនថានៅ  
20 ផ្ទះ នៅកន្លែងណាទេ ធ្វើការប៉ុនណាក៏ខ្ញុំនឹកឃើញ ខ្ញុំហូរទឹកភ្នែកជាប់ដែរ។

21 [១៤:១៩:៥៨]

22 ស៖ ចាស សូមអរគុណ។ តើអ្នកស្រីមានអារម្មណ៍ដូចម្តេចដែរ បន្ថែមលើការឈឺចាប់ផ្ទាល់ខ្លួន  
23 របស់អ្នកស្រី ក្រោយពេលដែលថាសាច់ញាតិ បងប្អូន អ្នកជាទីស្រឡាញ់របស់អ្នកស្រី ដែលបាន  
24 បាត់បង់ជីវិតដោយអយុត្តិធម៌ហ្នឹង? តើអ្នកស្រីមានការឈឺចាប់ប៉ុនណាដែរ?

25 ឆ៖ ការបាត់បង់បងប្អូន ជីដូនជីតា មីងមា ក្នុងឈឺចាប់របស់ខ្ញុំ មានការឈឺចាប់ណាស់សព្វថ្ងៃ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នេះ។ ម៉្លោះហើយខ្ញុំមានតែតុលាការទេ ដើម្បីជួយដោះស្រាយដល់យើងខ្ញុំ ឱ្យខ្ញុំធូរស្បើយពីការទុក្ខសោក  
2 ទាំងប៉ុន្មាន។

3 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ចុះនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង អ្នកស្រីមានបាន មាន  
4 បាត់បង់សម្ភារៈ ផ្ទះសំបែង ដីធ្លី គោក្របី អីទេអ្នកស្រី?

5 **ឆ៖** ចំពោះខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ តាំងពីសម័យនោះមក ខ្ញុំនឹកឃើញថា ខ្ញុំឈឺចុកចាប់ រីងរែកក្នុងខ្លួនរកអ្វី  
6 ប្រៀបធៀបមិនបាន ព្រោះវិលទៅដល់ផ្ទះវិញ គោក្របី ផ្ទះសំបែង ស្រែចម្ការអស់រលីង។ ចំណែកឯបង  
7 ប្អូនក៏អស់ទៀត ដូច្នោះ ខ្ញុំមានតែការទុក្ខព្រួយ។ សព្វថ្ងៃនេះកើតទុក្ខរីករៃរហូត គ្មានពេលថ្ងៃណា។

8 [១៤:២១:៥១]

9 **ស៖** បាទ អរគុណ។ តើអ្វីទៅដែលធ្វើឱ្យអ្នកស្រីឈឺចាប់ ដែលអ្នកស្រីចង់ចាំមិនភ្លេចចំពោះរូប  
10 អ្នកស្រីហ្នឹង តើអ្វីដែលធ្វើឱ្យអ្នកស្រីឈឺចាប់ខ្លាំងជាងគេ ដែលអ្នកស្រីចង់ចាំមិនភ្លេចរហូតដល់បច្ចុប្បន្ន  
11 ហ្នឹង តើអ្វី? អ្វីខ្លះអ្នកស្រី?

12 **ឆ៖** ខ្ញុំចង់ចាំមិនភ្លេចដែលគេសម្លាប់ឪពុក -- អំ! បងប្អូន ឪពុកម្តាយខ្ញុំនៅទេ? ស្លាប់បងប្អូន  
13 មាមីង ប្អូនបង្កើត បងបង្កើតអស់។ ខ្ញុំឈឺចាប់មែនទែន ដែលប្អូនប្រុសខ្ញុំមួយដែលបន្ទាប់ខ្ញុំ។ ពេលទៅ  
14 ឃើញគេសីលធម៌ ពេលឃើញគេសីលធម៌ គេចាប់បានគេយកទៅចងជើងឡើងលើ យោលទង្គិចនឹង  
15 ដើមអំពិល។ សាច់ឡើងសស្គុស ឡើងខ្មៅរោលអស់។ ហើយចំណែកឯមុខ ស្បែកជើងកង់ឡាន។ គេវ៉ៃ  
16 ឡើងជាមុខអស់រលីង ហើយក៏មិនដឹងគេយកទៅទម្លាក់អណ្តូងចោលកន្លែងណាទៀត។ បានថា គេ  
17 ប្រាប់ថាទម្លាក់អណ្តូង ប៉ុនមិនដឹងគេប្រាប់ កន្លែងទម្លាក់កន្លែងណា។ បានថាខ្ញុំឈឺចាប់ណាស់ ខ្ញុំអាណិត  
18 ប្អូន។ ខ្ញុំខ្លោចចិត្តរឿងប្អូនខ្ញុំណាស់។ ចំណែកបងៗមាមីងដែលមិនឃើញ ខ្ញុំមិនតូចចិត្តទេ។ ខ្ញុំមកតូចចិត្ត  
19 នឹងប្អូនប្រុសខ្ញុំមួយ ខ្ញុំតូចចិត្តជាងគេបំផុត។ មុននឹងស្លាប់ គេធ្វើទារុណកម្មគ្នា តើគ្នាខុសអ្វី គ្នាមិនបានធ្វើ  
20 អីខុសផង។

21 **ស៖** បាទ អរគុណ។ អីចឹងខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា តើអ្នកស្រីបច្ចុប្បន្ន អ្នកស្រីកសាងជីវិត  
22 យ៉ាងដូចម្តេចដែរ បន្ទាប់ពីរបបខ្មែរក្រហមដួលរលំក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ហ្នឹង ពីព្រោះអ្នកស្រីបានបាត់បង់  
23 ទ្រព្យសម្បត្តិ ផ្ទះសំបែង គោក្របីដីធ្លីអស់ហើយ តើស្ថានភាពជីវភាពរបស់អ្នកស្រីមានយ៉ាងម៉េចដែរ?

24 **ឆ៖** ក្រោយពីបាត់បង់ បង់ទ្រព្យសម្បត្តិ បងប្អូនមីងមាមក គោក្របី ស្រែចម្ការអស់រលីង ខ្ញុំគឺ  
25 បង្កបមុខរបបរកស៊ីចិញ្ចឹមជីវិតនៅក្រុមគ្រួសារខ្ញុំសព្វថ្ងៃ ទាំងឪពុកម្តាយ និងនៅប្អូនពីរនាក់ ហើយនិង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្រួសាររបស់ខ្ញុំ កូនរបស់ខ្ញុំ គឺលំបាកវេទនាណាស់។ ចាប់កសាងឡើងធ្វើតែស្រែចម្ការនឹងចប គ្មានស្តីភ្នំ  
2 រាស់ គ្មាន -- ដកស្ទូងនឹងកម្លាំងមនុស្ស បានបន្តិចបន្តួចគ្រាន់តែចិញ្ចឹមជីវិត។ តាំងពីពេលនោះមក ខ្លួនខ្ញុំ  
3 ក៏ចេះតែឈឺថ្កាត់គ្រាំគ្រាវីងវៃ រហូតធ្វើអីមិនកើត។ រហូតដល់ពេលបច្ចុប្បន្ននេះ បន្ទាល់ទុកនៅតែទុក្ខ  
4 ពិបាករហូតដល់ថ្ងៃស្លាប់។

5 [១៤:២៥:១០]

6 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ពាក់ព័ន្ធរឿងបញ្ហាសុខភាពរបស់អ្នកស្រី ក្រោយរបបខ្មែរក្រហមដួល  
7 រលំ តើស្ថានភាពសុខភាពអ្នកស្រី មានអ្វីបន្ទាល់ទុកតាំងពីសម័យខ្មែរក្រហម រហូតដល់បច្ចុប្បន្ន តើសុខ  
8 ភាពអ្នកស្រីយ៉ាងម៉េចដែរ?

9 **ឆ៖** ក្រោយរបបខ្មែរក្រហមបានផុតទៅ រូបនាងខ្ញុំផ្ទាល់ គឺលំបាកវេទនា។ ដូចខ្ញុំនិយាយ  
10 អំពីធ្វើស្រែចម្ការតែនឹងចប ភ្លេចរាស់តែនឹងចប ដោយគ្មានស្តីធ្វើនឹងគេទេ ដោយខ្វះខាតជាថវិកា មិន  
11 អាចទិញអីបាន ម៉្លោះហើយលំបាកវេទនាខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ ក៏ស្នេហាវីងវៃ រហូតកើតទុក្ខ រហូតដល់សព្វថ្ងៃនេះ  
12 កើតទុក្ខរហូតដល់សព្វថ្ងៃ គឺមានតែរហូតដល់ថ្ងៃស្លាប់ទៀត ដើម្បីបន្ទាល់ទុកការលំបាកវេទនារបស់ខ្ញុំ  
13 និងការឈឺចាប់របស់ខ្ញុំពីរបបដែលកន្លងផុតទៅនោះ។

14 **លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ានៈ**

15 ចាស សូមអរគុណ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ លោកប្រធានចាស។  
16 សូមអរគុណលោកស្រីដើមបណ្តឹង។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

18 អរគុណលោកស្រីលោកស្រីមេធាវី។ សូមអញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញាមានសំណួរលើដើម  
19 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

20 **លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងលៈ**

21 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគីទាំងអស់។

22 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

23 **សួរដោយលោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងលៈ**

24 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំនឹងបន្តសួរលោកស្រី រហូតដល់ពេល  
25 ឈប់សម្រាកនៅម៉ោងពីរ សែសិបនាទី។ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីហេតុការណ៍ដែលកើតឡើងនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចន្លោះឆ្នាំ៧៤ និង ឆ្នាំ៧៥។ មុននេះលោកស្រីបាននិយាយថាលោកស្រីបានចូលបដិវត្តន៍។ ខ្ញុំចង់សួរ  
2 លោកស្រីថា នៅពេលលោកស្រីចូលបដិវត្តន៍ហើយមកនោះ ក្រោយមកទៀតនោះ តើលោកស្រីបាន  
3 ចូលទៅធ្វើជាសមាជិកយុវកកទេ?

4 [១៤:២៧:៥៤]

5 លោកស្រី ជា អៀប៖

6 ឆ៖ ស្តីសមាជិក ខ្ញុំសុំសួរវិញថា សមាជិកយុវកកហ្នឹងស្តីគេ? ខ្ញុំអត់ស្គាល់ អត់យល់។

7 ស៖ បាទ <>បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា <មានរួមបញ្ចូលទាំង>បក្សជន ហើយនិង<សមាជិក  
8 ជា>យុវជន <គឺអ្នកដែលមិនទាន់រៀបការ>។ អីចឹង<យុវជនដែលមិនទាន់រៀបការអាចជាសមាជិកនៃ  
9 ចលនាកុម្មុយនីស្ត> ខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកស្រីមានធ្វើជាសមាជិកនៃចលនាកុម្មុយនីស្តហ្នឹង ដែលគេហៅថា  
10 យុវកកហ្នឹងទេ?

11 ឆ៖ ខ្ញុំអត់យល់រឿងយុវកកហ្នឹង។ ខ្ញុំគ្រាន់ថា ខ្ញុំចូលទៅជាសមាជិកក្នុង ដូចខ្ញុំប្រាប់ពីដំបូងថា  
12 ខ្ញុំចូលទៅជាកងចល័ត -- កងយោធពលខេត្ត ហើយនិងកងស្នែង សែងៗអ្នករបួស អ្នកពលី។ ប៉ុន្តែដល់កង  
13 យុវកកអំមិញហ្នឹង ខ្ញុំអត់យល់។ ខ្ញុំយោធាក៏ធ្វើ សែងស្នែងក៏ធ្វើ សែងគ្រាប់ក៏ធ្វើ។ ហ្នឹងពួកខាងនារីយើង  
14 ខ្ញុំទាំងអស់ហ្នឹង។

15 ស៖ បាទ មិនអីទេអីចឹង។ អីចឹងតើកងរបស់លោកស្រីហ្នឹងមានឈ្មោះអ្វីទេ? អម្បាញ់មិញនេះ  
16 លោកស្រីនិយាយអំពីវរសេនាតូចដែលមានគ្នា៣០០នាក់។ អីចឹង វរសេនាតូចហ្នឹងមានឈ្មោះអ្វីទេ?  
17 ហើយលោកស្រីដឹងថា វរសេនាតូចរបស់លោកស្រីហ្នឹង ស្ថិតនៅក្នុងកងវរសេនាធំណា កងពលធំណា  
18 លោកស្រីដឹងទេ?

19 [១៤:២៩:៤៩]

20 ឆ៖ កាលពីខ្ញុំចូលដំបូង វរៈខ្ញុំហ្នឹង គឺវរៈ៣០៤ -- ៤០១ វរៈខ្ញុំហ្នឹង។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងកងវរសេនាធំ  
21 ណា ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ដឹងតែវរសេនាតូច ដឹងថា ៤០១។ វរសេនាធំអត់ដឹង ព្រោះកងវរៈ -- កងនារីយើងខ្ញុំ  
22 មានតែមួយវរៈ មានតែយុទ្ធជន បានមានច្រើន។

23 ស៖ លោកស្រីបានឆ្លើយថា ពីឆ្នាំ៧៤ ដល់ ៧៥ លោកស្រីធ្វើការនៅភាគខាងជើងនៃទីក្រុង  
24 ភ្នំពេញ។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា កន្លែងនោះនៅជិតខ្ពង់មែនទេ?

25 ឆ៖ ខ្ញុំចាប់ធ្វើការហ្នឹង តាំងពីខ្ពង់មែនកំពង់ហ្នឹង រហូតចូលដល់ទីក្រុងភ្នំពេញតែម្តង។ ចាប់ពីថ្ងៃ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ០១ ខែ០១ មកនៅខដងកំពង់ហ្លួង រហូតចូលដល់ទីក្រុងភ្នំពេញ ថ្ងៃ១៧មេសាហ្នឹង។

2 **ស៖** នៅឆ្នាំ៧៤ តើលោកស្រីនឹកឃើញថាមានហេតុការណ៍អ្វីកើតឡើងនៅខដងទេ? <តើកង  
3 ទ័ព>ខ្មែរក្រហម<មានបាន>វាយយកខដង<ទេ>នៅឆ្នាំ៧៤ហ្នឹង? លោកស្រីមានចាំពីហេតុការណ៍  
4 ហ្នឹងទេ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ចាំផង ព្រោះខ្ញុំមកចុង -- មកដើមឆ្នាំ៧៥ហើយ ខ្ញុំមិនសូវដឹងដែរ។ ព្រោះមកចុង  
6 ៧៤ ជិតដាច់៧៤ មកដល់៧៥ហ្នឹងហើយ បានខ្ញុំមកចូលខដងកំពង់ហ្លួង មកដល់ទីក្រុងភ្នំពេញ ហែ  
7 មកតែម្តង។

8 [១៤:៣១:៤០]

9 **ស៖** មុនពេលវាយយកទីក្រុងភ្នំពេញបាននៅ<ថ្ងៃទី១៧> ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ហ្នឹង លោកស្រី  
10 ធ្លាប់ឃើញមេដឹកនាំធំៗរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទេ គឺខ្ញុំសំដៅដល់មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់នៃរបបខ្មែរ  
11 ក្រហម?

12 **ឆ៖** នៅតាមសមរម្យមិ ខ្ញុំអត់ដែលឃើញទេ ឃើញបានតែត្រឹមប្រធានកងពល ប្រធានអនុកង  
13 ពលអីចឹងឃើញ ប៉ុន្តែបើថា អ្នកដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ធំៗអត់ដែលស្គាល់ អត់ដែលឃើញទេ។ មិនដែលស្គាល់  
14 ហើយមិនដែលឃើញទៀត។

15 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចូលទៅនិយាយក្រោយពេលរំដោះទីក្រុងភ្នំពេញ។ លោកស្រី  
16 បាននិយាយថា លោកស្រីទៅប្រមូលជយភណ្ឌ ហើយនិងរបស់របរមាសប្រាក់អីជាដើម។ អីចឹង ខ្ញុំចង់  
17 ដឹងថា លោកស្រីធ្វើការផ្នែកណានៅក្នុងក្រសួងពាណិជ្ជកម្មហ្នឹង ហើយលោកស្រីដឹងទេថា ពេលនឹងអ្នក  
18 ណាជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម?

19 **ឆ៖** កាលពីជំនាន់នោះ ខ្ញុំនៅខាងជ័យ -- ខាងកន្លែងខ្ញុំ គឺខាងជយភណ្ឌ។ ជយភណ្ឌហ្នឹង គឺ  
20 ជញ្ជូនទូទៅ ជញ្ជូនតាំងពីគ្រឿង--

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទានឆ្លើយ!

23 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

24 លោកប្រធាន សូមអរគុណ។ <នេះគឺលើសពីការជំទាស់ទៅទៀត។ ជាការពិត> ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់  
25 ឱ្យបានច្បាស់<ថា យើងកំពុងតែនិយាយពីបញ្ហាតែមួយ។> ព្រោះថាក្នុងភាសាបារាំងតាមរយៈការបក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រែមក ខ្ញុំអត់បាននិយាយ -- គាត់និយាយអំពីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មទេ គ្រាន់តែខ្ញុំឮថា ជាក្រុមពាណិជ្ជក  
2 ម្ម។ អីចឹងដូចដែលសាក្សីផ្សេងៗទៀត គាត់និយាយអីចឹង ភាគីច្រើនគាត់និយាយតែជាអង្គភាព ឬជា  
3 <អី>អីចឹងទេ។ <ប្រហែលជាមុនពេលដែលយើងសន្និដ្ឋានថា យើងកំពុងតែនិយាយអំពី> ក្រសួង  
4 ពាណិជ្ជកម្ម<នោះ ប្រហែលជាយើងត្រូវសួរបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ថា គ្មានការនិយាយសរុបជារួម ឬការភាន់  
5 ច្រឡំនោះទេ>។ អីចឹង ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ មិនមែនជាការជំទាស់ទេ លោកប្រធាន។ ការ  
6 និយាយហ្នឹង គឺវាសន្និដ្ឋានលឿនពេក។

7 [១៤:៣៤:០៤]

8 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ**

9 **ស៖** បាទ មិនអីទេ។ អីចឹង ខ្ញុំសួរលោកស្រីថា តើផ្នែកលោកស្រីដែលប្រមូលជយភណ្ឌហ្នឹង  
10 ស្ថិតនៅក្រោមក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ឬក៏នៅក្រោមឃ្លាំងរដ្ឋ ឬក៏អង្គភាពណាផ្សេង?

11 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

12 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងរបៀបដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាសួរសំណួរនេះ។ សំណួរនេះ ជាសំណួរពហុ  
13 ជ្រើសរើស សូមឱ្យគាត់សួរជាសំណួរបើកទូលាយវិញ កុំឱ្យផ្តល់ជាជម្រើសស្រាប់ទៅហើយ ហើយ  
14 គ្រាន់តែឱ្យសាក្សីហ្នឹង គាត់រើសយកមួយណា។ អីចឹងមិនត្រឹមត្រូវទេ ការធ្វើបែបនេះនោះ។

15 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ**

16 បាទ លោកប្រធាន គឺអម្បាញ់មិញហ្នឹង គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីខ្លួនឯងទេ ដែលគាត់និយាយថា  
17 ក្រុមរបស់គាត់ហ្នឹង អង្គភាពរបស់គាត់បញ្ជូនទៅខាង<កង>ពាណិជ្ជកម្ម អីចឹងបានជាខ្ញុំសួរគាត់  
18 នោះ។

19 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ**

20 **ស៖** លោកស្រីៗ អាចបញ្ជាក់បានទេ <នេះគឺអ្វីដែល>ខ្ញុំ<បាន>ស្តាប់ឮមុន<ហ្នឹង។ តើ>  
21 លោកស្រី<អាចបញ្ជាក់ចំណុចនេះបានទេ ឬក៏តើលោកស្រីអាចប្រាប់យើងបានទេ តើកងជយភណ្ឌ  
22 របស់លោកស្រី>ហ្នឹង គឺស្ថិតនៅ<ក្រោមមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់>ណាដែរ?

23 **លោកស្រី ជា ឌៀប៖**

24 **ឆ៖** ខ្ញុំបានជម្រាបហើយតើ ថាខ្ញុំដែល ក្រុមគ្នាខ្ញុំមានជាង៣០០នាក់ បានគេដកមួយកងធំទៅ  
25 ខាងយោធា មួយកងធំទៅខាងកំពង់សោម មួយកងធំទៅនៅខាងពាណិជ្ជកម្ម។ ខ្ញុំបាននិយាយអីចឹងតើ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយខ្ញុំនៅហ្នឹង ក្នុងពាណិជ្ជកម្មហ្នឹង ការដឹកនាំដោយប្រធានពាណិជ្ជកម្មហ្នឹង គឺឈ្មោះ អ៊ីធុច។ អ៊ីធុច  
 2 គាត់នៅម្តុំ -- ផ្ទះគាត់អង្គាល់រ៉ុង គាត់នៅហ្នឹងនេះនឹងដែរ។ គាត់នៅកន្លែងដាក់ ដែលកន្លែងប្រាក់ហ្នឹង  
 3 កន្លែងរោងចក្រជីបតុង ស្បែកជើងជីបតុងហ្នឹង គាត់នៅនឹងផ្ទះហ្នឹងតែម្តង។ ហើយខ្ញុំជញ្ជូនប្រាក់ជញ្ជូន  
 4 មកហ្នឹង ខ្ញុំយកដាក់ខាងកើតផ្ទះគាត់ហ្នឹង។ ហ្នឹងខ្ញុំជម្រាបអីចឹងហើយតើ ថាខ្ញុំនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។  
 5 អ៊ីធុចៗ ហ្នឹងហៅ កុយ ឃួន -- អ៊ី ធុច ហៅ កុយ ឃួន។ គេមានហៅពីរឈ្មោះគាត់នោះ។

6 [១៤:៣៦:១៧]

7 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមការបញ្ជាក់តូចមួយពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការរបស់លោកស្រី។  
 8 ពេលដែលលោកស្រីរៀបការហ្នឹង លោកស្រីនៅខាងផ្នែកជយភណ្ឌ នៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្មដែល ឬក៏  
 9 គេបញ្ជូនលោកស្រីទៅអង្គភាពកាត់ដេរនៅអូរឫស្សីហើយ?

10 **ឆ៖** ពេលដែលខ្ញុំរៀបការ គឺនៅអង្គភាព នៅខាងពាណិជ្ជកម្មដែល។ នៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម  
 11 ដដែលហ្នឹង ដល់ខ្ញុំរៀបការរួច បានគេបញ្ជូនទៅនៅខាងផ្សារអូរឫស្សី។

12 **ស៖** អង្គភាពកាត់ដេរនៅផ្សារអូរឫស្សីហ្នឹងស្ថិតនៅក្រោមក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ឬក៏នៅក្រោម  
 13 ក្រសួង ឬក៏ផ្ទះណា?

14 **ឆ៖** កន្លែងកាត់ដេរហ្នឹងក្នុងក្រសួងពាណិជ្ជកម្មជាមួយពួកជយភណ្ឌហ្នឹងដែរ ព្រោះប្រធានមាន  
 15 តែមួយ ឈ្មោះ អ៊ីគុណៗ ហ្នឹងគាត់នៅនឹងផ្សារអូរឫស្សីហ្នឹង គាត់គ្រប់គ្រងទាំងកន្លែងពាណិជ្ជកម្ម --  
 16 ទាំង កន្លែងជយភណ្ឌ ទាំងកន្លែងកាត់ដេរ។

17 **ស៖** លោកស្រីដឹងថា មានរឿងអ្វីកើតឡើងចំពោះ អ៊ីធុច ដែលជាអ្នកដឹកនាំ -- អ៊ី! អ៊ីគុណ  
 18 សូមទោស ដែលជាអ្នកដឹកនាំអង្គភាព<ទាំងពីរនេះនៅសម័យ>ហ្នឹងទេ?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដែលដឹងដែរ រឿងគាត់ មិនដែលដឹងយ៉ាងម៉េចៗ អត់ដែលដឹងទេ។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 អរគុណលោកព្រះរាជអាជ្ញា។ ឥឡូវដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក២០  
 22 នាទី ចាប់ពីពេលនេះតទៅ។

23 សូមអញ្ជើញសម្រាក!

24 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

25 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៣៨នាទី ដល់ម៉ោង ១៤:៥៧ នាទី)

2 [១៤:៥៧:៤៩]

3 ក្រឡាបញ្ជី៖

4 សូមអញ្ជើញអង្គុយ!

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 សូមអញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញាបន្តសំណួរ។

7 សួរដោយលោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាងល៖

8 ស៖ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកស្រីធ្លាប់ឮគេ  
9 និយាយអំពីមន្ទីរស-៧១ ទេ? លោកស្រីធ្លាប់ឮឈ្មោះមន្ទីរហ្នឹងទេ មន្ទីរស-៧១?

10 លោកស្រី ជា ខៀប៖

11 ឆ៖ ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់មិនដែលឮ មិនដែលដឹងផង។ នៅភ្នំពេញមែន ប៉ុន្តែអត់ដែលដឹងមានស-៧១។  
12 តែ ស-២១ ក៏មិនដែលដឹងដែរ។

13 ស៖ មុននេះលោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីបានជួបលោក ខៀវ សំផន នៅភ្នំពេញ គឺជួប  
14 ពីរដង។ ទី១ នៅវត្តខណ្ឌលោម ហើយទី២ គឺនៅស្ថាតអូឡាំពិក។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសួរពេលដែលលោកស្រី  
15 ឃើញ លោក ខៀវ សំផន លើកទី២ នៅស្ថាតអូឡាំពិក លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេថា លោកស្រីជួប  
16 ហ្នឹងជួបនៅពេលណា ហើយក្នុងឱកាសពិធីអីដែរ? ខ្ញុំអម្បាញ់មិញនេះប្រហែលជាស្តាប់លោកស្រីមិន  
17 ទាន់ អីចឹងសូមលោកស្រីរៀបរាប់ឲ្យបានច្បាស់បន្តិចអំពីការដែលលោកស្រីឃើញលោក ខៀវ សំផន  
18 លើកទី២ នៅពេលហ្នឹងគឺជួបនៅពេលណា ហើយពេលហ្នឹងគាត់បាននិយាយអ្វីខ្លះ?

19 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា លោក ខៀវ សំផន ខ្ញុំលើកទី១ ខ្ញុំជួបនៅវត្តខណ្ឌលោម គឺបើកសន្និបាត  
20 នារី និងយុទ្ធជន នៅខណ្ឌលោម។ ដល់ជួបលើកទី២ ខ្ញុំជួបនៅស្ថាតបុរីកីឡា មិនមែនស្ថាតអូឡាំពិក  
21 ទេ។ ស្ថាតបុរីកីឡាហ្នឹងកាត់ទោស ហ្វី នីម, ហ្វី យន់។ ពីរដងហ្នឹង ខ្ញុំជួបគាត់។

22 [១៥:០០:២៣]

23 ស៖ នៅបុរីកីឡាហ្នឹង មានអ្នកណាខ្លះនៅទីនឹង? <តើមានមនុស្សច្រើនទេនៅទីនោះ> សុទ្ធតែ  
24 ជាសមាជិកកងរបស់លោកស្រី ពិតមែនទេ? ហើយពេលនឹងគឺនៅឆ្នាំណាដែរ?

25 ឆ៖ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥ហ្នឹង ប៉ុន្តែមិនដឹងខែប៉ុន្មានថ្ងៃប៉ុន្មានទេ ខ្ញុំអត់ដឹងខែដឹងថ្ងៃអីទេ។ គ្រាន់តែដឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថាខ្ញុំចូលទៅប្រជុំហ្នឹង គឺស្ថិតបុរីកីឡាហ្នឹងគឺ ឃើញអី ខៀវ សំផន គាត់ជាទីប្រឹក្សា ហើយឃើញមាន  
 2 ច្រើនទៀត ប៉ុន្តែមិនស្គាល់ មិនដឹងខាងណាខាងណាទេ។ ហើយមិនមែនអង្គការខ្ញុំទាំងអស់ទេ គឺតាម  
 3 គ្រប់អង្គការមកហ្នឹង។ ទាំងខាងយោធា តាំងពីភូមិភាគបស្ចិម ភូមិភាគខត្តរអីមកទាំងអស់ មកជុំគ្នា  
 4 នៅកន្លែងហ្នឹង ប៉ុន្តែមិនមកច្រើនទេ មកមួយកន្លែងពីរបីនាក់ៗទេ មកជុំនៅស្ថិតបុរីកីឡាថ្ងៃកាត់ទោស  
 5 ហ្នឹង ហ្នឹង យល់។ ហ្នឹងខ្ញុំដឹងប៉ុណ្ណឹង។ ទទួលដល់ខ្ញុំគ្រុនទៅ គេយកខ្ញុំទៅដេកពេទ្យទៅ មិនដឹងទៅអី  
 6 ទៀត ខ្ញុំអត់ដឹង។

7 **ស៖** បាទ ឥឡូវខ្ញុំត្រូវប្រាប់មកនិយាយអំពីការជួបលើកទី១។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា ពេលដែលលោក  
 8 ស្រីជួបគាត់នៅឆ្នាំ៧៥ នៅវត្តខណ្ឌលោមហ្នឹង គឺពេលហ្នឹង គឺកើតមុនពេលដែលលោកស្រីជួបគាត់នៅ  
 9 បុរីកីឡាមែនទេ?

10 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំជួបគាត់នៅវត្តខណ្ឌលោម ជួបមុន។ បុរីកីឡាជួបក្រោយទេ។

11 [១៥:០២:១៥]

12 **ស៖** បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំអត់បានទទួលការបកប្រែភាសាបារាំងនូវចម្លើយរបស់ដើម  
 13 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ សុំលោកស្រីឆ្លើយម្តងទៀត។ ខ្ញុំអត់ទទួលបានការបកប្រែទេ។

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 សុំដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឆ្លើយម្តងទៀត ព្រោះខាងព្រះរាជអាជ្ញា ភាសាបារាំងមិនបានបកប្រែ  
 16 ឱ្យគាត់ទេ។ សូមខាងបកប្រែ។

17 **លោកស្រី ជា ឌៀប៖**

18 **ឆ៖** ខ្ញុំជួបគាត់ -- អំពីខ្ញុំនិយាយច្រឡំតិចហើយថា ជួបគាត់នៅលើកទី១ ជួបនៅស្ថិតបុរី  
 19 កីឡា ជួបលើកទី១ ព្រោះកាលហ្នឹងខាងឆ្នាំ៧៥ ប៉ុន្តែមិនដឹងខែប៉ុន្មានទេ លើកទី១ ព្រោះអំពីខ្ញុំនិយាយ  
 20 ច្រឡំតិចហើយ។ ហើយដល់លើកទី២ ខ្ញុំជួបនៅវត្តខណ្ឌលោម។ អាហ្នឹងគាត់បើកសន្និបាតហ្នឹង  
 21 សន្និបាតនារីយុទ្ធជនពេញមួយសាលាហ្នឹងហ្នឹង រយៈមួយថ្ងៃហ្នឹង។

22 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្មាងល៖**

23 **ស៖** លោក ខៀវ សំផន នៅវត្តខណ្ឌលោមហ្នឹង ពេញមួយថ្ងៃតែម្តងមែនទេ?

24 **ឆ៖** បាទ គាត់បង្រៀនពេញមួយថ្ងៃហ្នឹង។

25 **ស៖** មុននេះ លោកស្រីបាននិយាយថា គាត់ប្រាប់ថា កម្មាភិបាលនារីត្រូវធ្វើការជូនរដ្ឋ ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្នកដែលមានអាយុចាប់ពី១៩ឆ្នាំហ្នឹងត្រូវតែរៀបការ។ <តើខ្ញុំយល់ពាក្យដែលលោកស្រីនិយាយហ្នឹង  
2 ត្រឹមត្រូវទេ?> តើពាក្យពេចន៍ទាំងអស់ហ្នឹង គាត់សុទ្ធតែជាពាក្យដែលលោក ខៀវ សំផន បាននិយាយ  
3 នៅពេលនឹងមែនទេ?

4 ឆ: បាទ ខ្ញុំជម្រាបថា ពេលនោះគាត់បាននិយាយមែន ប៉ុន្តែគាត់និយាយហ្នឹងគាត់ថាពី១៩  
5 ឆ្នាំទៅ២៥ យុទ្ធជន៣០អីរៀបឱ្យអស់ទៅ កុំទុកទៀត ទុកតែក្មេងបានហើយ។ គាត់និយាយអីចឹងមែន។

6 ស: បើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ មុននេះលោកស្រីក៏បានឆ្លើយផងដែរថា លោក ខៀវ សំផន និយាយថា  
7 អ្នកដែល -- “ស្រ្តីដែលមានអាយុចាប់ពី១៩ឆ្នាំហ្នឹង ត្រូវតែរៀបការដើម្បីបង្កើតកូន ដើម្បីមានកម្លាំង  
8 ការពារទឹកដី”។ តើពេលសន្និបាតនៅវត្តឧណ្ណាលោមហ្នឹង គាត់ពិតជាបាននិយាយពាក្យបែបហ្នឹងមែន  
9 ទេ?

10 ឆ: បាទ ខ្ញុំស្តាប់មិនច្រឡំទេ គឺគាត់និយាយអីចឹងមែន។ “ពី១៩ ដល់២៥, ៣០, ៣៥អីរៀប  
11 អស់ទៅ ទុកតែក្មេងៗបានហើយ” គាត់ប្រាប់អីចឹងមែន។

12 [១៥:០៦:០៣]

13 ស: តើបើតាមសម្តីរបស់លោក ខៀវ សំផន ហ្នឹង ការដែលគេឱ្យរៀបការហ្នឹង គោលដៅ  
14 សំខាន់ហ្នឹង គេចង់ឱ្យបង្កើតកូនមែនទេ?

15 ឆ: ខ្ញុំក៏មិនបានដឹងដែរ ប៉ុន្តែថាគាត់បាននិយាយអីចឹងទៅ ហើយក៏និយាយទៅមិនថាត្រឹមតែ  
16 គាត់មួយទេ ប្រជុំរៀនសូត្រកន្លែងណា ក៏លើកតែអីចឹងដែរ មិនថាតែគាត់មួយទេ គឺអីចឹងតែម្តង។  
17 កម្មាភិបាលណាក៏លើកតែអីចឹង ឱ្យតែពេលប្រជុំ ពេលរៀនសូត្រ។

18 ស: ក្នុងពេលសន្និបាតនោះ តើលោក ខៀវ សំផន មានបាននិយាយអ្វីផ្សេងក្រៅពីរឿងរៀបការ  
19 ទេ? ឧទាហរណ៍ដូចជាគាត់និយាយអំពីការសំខាន់ដែលត្រូវបំពេញការងារឱ្យបានល្អ ត្រូវតែគោរព  
20 អង្គការវិន័យ។ តើគាត់មានបាននិយាយអំពីរឿងបែបហ្នឹងទេ?

21 ឆ: លោក ខៀវ សំផន គាត់បាននិយាយដែរ មុននឹងគាត់និយាយរឿងរៀបការហ្នឹង ក៏គាត់  
22 ដឹកនាំយុទ្ធជននារីឱ្យខិតខំធ្វើការងារជូនរដ្ឋ ជូនបក្សអីចឹងទៅ កុំឱ្យមាន ដូចថាកុំឱ្យមានឆ្មេងស្តាំអី ឆ្មេង  
23 អីខុសពីវិន័យអីចឹងទៅ គាត់និយាយហូរហែអីចឹងមែនហ្នឹង។ គាត់និយាយពីគោលនយោបាយរបស់  
24 អង្គការអីចឹងទៅ។ គាត់គ្មាននិយាយអីទៀតទេ គាត់និយាយច្រើនតែពាក្យអីចឹង។

25 [១៥:០៨:០០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តើវិនិច្ឆ័យបក្សមានលក្ខណៈតឹងរឹងទេ ហើយគេបានប្រាប់លោកស្រីយ៉ាងម៉េចខ្លះពាក់ព័ន្ធ  
2                   នឹងរឿងវិនិច្ឆ័យនេះ? <តើវិនិច្ឆ័យនោះមានអ្វីខ្លះ?>

3                   **ឆ៖** វិនិច្ឆ័យជំនាន់ៗខ្មែរក្រហម គឺតឹងរឹងមែនទែនហ្នឹង ហាម សូម្បីតែសីលធម៌ក៏មិនឱ្យមានដែរ  
4                   នៅក្នុងជួររបក្សទាំងអស់ហ្នឹង។ គឺការពារបានទាំងអស់ ទោះបីមានក៏មានតិចតួច ក៏គេទប់ទល់បានដែរ  
5                   អត់មានអីឱ្យលើសទេក្នុងជំនាន់ខ្មែរក្រហមហ្នឹង។

6                   **ស៖** ខុសសីលធម៌ហ្នឹង លោកស្រីចង់និយាយថាគេហាមមិនឱ្យរួមភេទគ្នា ឧទាហរណ៍បើស្រ្តី  
7                   អីចឹង គេហាមមិនឱ្យរួមភេទជាមួយបុរស អីចឹងមែនទេ?

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9                   លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមកុំអាលទាន់ឆ្លើយ!  
10                   សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវីការពារលោក ខៀវ សំផន!

11 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

12                   សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ដដែលលោកប្រធាន ព្រោះថាសហព្រះរាជអាជ្ញា  
13                   គាត់តែងតែស្នើនូវចម្លើយរួចទៅហើយនៅក្នុងសំណួររបស់គាត់នោះ។ ខ្ញុំមិនជំទាស់ទេ បើសិនជាសំណួរ  
14                   របស់គាត់មានលក្ខណៈទូលំទូលាយនោះ ក៏ប៉ុន្តែបើគាត់ដាក់ចម្លើយនៅក្នុងសំណួររបស់គាត់ទៅហើយ  
15                   ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងការសួរសំណួររបៀបនេះ។

16 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ**

17                   ខ្ញុំគិតថាភាគីទាំងអស់បានដឹងច្បាស់ហើយអំពីពាក្យថា “ខុសសីលធម៌” ហ្នឹង អីចឹងឥឡូវខ្ញុំរៀបចំ  
18                   សំណួរឡើងវិញ។

19 [១៥:១០:០៣]

20 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ**

21                   **ស៖** លោកស្រី ពេលដែលលោកស្រីនិយាយពីរឿងខុសសីលធម៌នេះ តើលោកស្រីចង់សំដៅទៅ  
22                   លើរឿងអ្វីដែរ?

23 **លោកស្រី ជា ខៀប៖**

24                   **ឆ៖** ខ្ញុំចង់និយាយពីរឿងសីលធម៌នៅក្នុងជួរខ្មែរក្រហមហ្នឹង បើសិនជាតាមមុខព្រហ្មទណ្ឌទៅក្នុង  
25                   ជួរកងទ័ពក៏ដោយ ជួរពាណិជ្ជកម្មក៏ដោយ ផ្នែកយុទ្ធជន ហើយនារីអត់មានឱ្យហៅមិត្តបង ហៅមិត្ត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទទេអត់បានទេ។ នារីហៅយុទ្ធជនពូទាំងអស់ យុទ្ធជនហៅមិត្តនារីបាន។ បើថាចំណែកពូ អំ! ចំណែក  
 2 នារីវិញ ហៅយុទ្ធជន ហៅពូទាំងអស់ក្នុងជួរកងទ័ពក៏ដោយ ជួរពាណិជ្ជកម្មក៏ដោយ។ ដល់ពេលអីចឹង  
 3 ទៅ ដល់ពេលរឿងសីលធម៌ខ្ញុំនិយាយចង់និយាយថា សីលធម៌មានខ្លះស្រឡាញ់គ្នា ប៉ុន្តែមិនទាន់ឲ្យជ្រុល  
 4 ជ្រួសទេ។ តែស្រឡាញ់គ្នា គេដឹងគេបំបែក មួយទៅដាក់អីណាផ្សេងទៅៗ ប៉ុន្តែបើគេតាមដានទៅ មើល  
 5 ថាសភាពអ្នកទាំងពីរហ្នឹងអត់ជ្រើសជ្រួលទេ គេយកមករៀបឲ្យវិញ ប៉ុន្តែរៀបវិញ រៀបតែពេលយប់។  
 6 មួយគូក៏គេរៀបដែរ តែពេលយប់ទេ។ ហ្នឹងអ្នកខុសសីលធម៌។

7 [១៥:១១:៣៤]

8 **ស:** តើលោក ខៀវ សំផន មានបាននិយាយអំពីរឿងខ្លាំងទេ ជាពិសេសនោះ ពេលក្នុងសន្និបាត  
 9 នៅវត្តឧណ្ណាលោមនោះ គាត់មានបាននិយាយថា តើអ្នកណាខ្លះជាខ្លាំងបដិវត្តន៍ទេ?

10 **ឆ:** គាត់អត់មាននិយាយផង ខ្ញុំអត់ឮដែលផង។

11 **ស:** តើលោកស្រីធ្លាប់ឮថា គេចង់បង្កើនប្រជាជនពី១៥ ទៅ២០លាន ឲ្យបានឆាប់រហ័ស?

12 **ឆ:** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ខ្ញុំមិនដែលឮដែរអីចឹង។ ខ្ញុំមិនដែលបានឮ អត់ដឹងទេ។

13 **ស:** ក្នុងពេលសន្និបាតនៅវត្តឧណ្ណាលោម តើលោក ខៀវ សំផន មានបានបញ្ជាក់មូលហេតុទេ  
 14 ថា ហេតុអ្វីបានជាឲ្យស្ត្រីអាយុពី១៥ឆ្នាំឡើងហ្នឹង ត្រូវរៀបការនោះ? កាលដែលរៀបការនៅអាយុ១៥ឆ្នាំ  
 15 ហ្នឹង លោកស្រីគិតថាវាក្មេងពេកទេ?

16 **ឆ:** ចំពោះរៀបការអាយុ១៥ឆ្នាំ បើចំពោះខ្ញុំផ្ទាល់ថាវាក្មេងពេក ប៉ុន្តែបើសិនជាគេផ្សេងម៉េច  
 17 មិនដឹង ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។ ខ្ញុំដឹងខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ថា ខ្ញុំនៅក្មេង អាយុ១៥ឆ្នាំ។

18 [១៥:១៣:៣៩]

19 **ស:** ក្រៅពីនិយាយថា ស្ត្រីអាយុពី១៥ឆ្នាំឡើងត្រូវរៀបការ ដើម្បីបង្កើតកូន ដើម្បីបង្កើនប្រជា  
 20 ជនឲ្យមានកម្លាំងការពារទឹកដីនោះ តើលោក ខៀវ សំផន មានបាននិយាយអំពីគ្រួសារបដិវត្តន៍ទេ គាត់  
 21 បាននិយាយអ្វីពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងគ្រួសារទេ របៀបវាមានលក្ខណៈខុសពីមុនយ៉ាងម៉េចខ្លះ?

22 **ឆ:** គាត់មានបាននិយាយផង ខ្ញុំអត់មានបានឮផង គ្រួសារបដិវត្តន៍ហ្នឹងមិនដឹងម៉េចផង ខ្ញុំអត់  
 23 យល់ដែរ។

24 **ស:** ខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅក្រោមរបបខ្មែរក្រហមលោកស្រីធ្លាប់ឮកម្មាភិបាលនិយាយថា ទំនាក់  
 25 ទំនងគ្រួសារនោះ ដូចជា ឪពុកម្តាយ និងកូន បងនិងប្អូន ហ្នឹង គឺថាវាមិនមានលក្ខណៈដូចពីអ្វីដែលធ្លាប់

---

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានកាលពីមុនរបបខ្មែរក្រហមទេ? លោកស្រីដែលមានពួកម្នាក់បានណា គេនិយាយរឿងហ្នឹងទេ?

2 ឆ៖ ខ្ញុំដូចមិនយល់ដែរ ដូចឆ្លើយរឿងរបបខ្មែរក្រហម។ ផ្តាច់ ចង់សួរថាផ្តាច់អី ផ្តាច់ការ  
3 ទាក់ទងអី?

4 ស៖ បាទ គឺអីចឹងហើយ ក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនឹង តើចាំបាច់ទេ ដែលថាកូនៗហ្នឹងត្រូវតែផ្តាច់  
5 ទំនាក់ទំនងពីខ្ញុំពួកម្តាយរបស់ខ្លួននោះ?

6 ឆ៖ មែន បើកន្លែងហ្នឹងមាននិយាយមែន បើថាអ្នកដឹកនាំប្រជុំអី ច្រើនថា កុំអាចយំតែគិតម៉ែ  
7 ខ្ញុំ នឹកម៉ែខ្ញុំ គិតតែខំប្រឹងធ្វើការជូនបក្ស ជូនរដ្ឋទៅ រឿងម៉ែខ្ញុំទុកមួយឡែក។ ហ្នឹងនិយាយមែន អ្នកដឹក  
8 នាំផ្ទាក់លើៗបន្តៗទៅហ្នឹង បើខាងលើបង្អស់ ខ្ញុំមិនដឹង មិនសូវបានជួបគាត់ដែរ។

9 [១៥:១៦:២០]

10 ស៖ តើការមានមនោសញ្ចេតនាជាមួយខ្ញុំពួកម្តាយ ឬក៏ជាមួយសមាជិកគ្រួសារហ្នឹងវាមាន  
11 លក្ខណៈផ្ទុយទៅនឹងសមូហភាពទេ? ឬក៏មួយទៀតនោះ ខ្ញុំចង់សួរពីរឿងកម្មសិទ្ធិឯកជននោះ តើមាន  
12 ប្រាប់ថាត្រូវតែកាត់ផ្តាច់ពីរឿងកម្មសិទ្ធិឯកជនទេ?

13 ឆ៖ បាទ រឿងខ្ញុំពួកម្តាយ គឺកាត់ផ្តាច់ខ្ញុំពួកម្តាយបងប្អូន មិនដែលឱ្យជួបគ្នាទេ។ រួចបើកម្ម-  
14 សិទ្ធិ បើថាអង្គការប្រជុំហើយ មានតែកម្មសិទ្ធិតូចមួយហ្នឹង អត់មានអីសំពីងសំពោងមានអីច្រើនទេ ទៅ  
15 ណាមានតែវាឡូមួយហ្នឹងហើយ។ សំពីងសំពោងច្រើន ឆែកឆឡូវហ្នឹង។ តែចេញពីកន្លែងមួយទៅកន្លែង  
16 មួយ ឆែកឆឡូវហ្នឹង មានអីលើសដកតែម្តង។ ហ្នឹងនៅតាមកន្លែងខ្ញុំផ្ទាល់តែម្តង។

17 ស៖ <តើនៅក្នុងរបបនោះ>គេធ្លាប់ប្រាប់លោកស្រីទេ ថាលោកស្រីមិនមែនជាកូនខ្ញុំពួកម្តាយ  
18 ទៀតទេ គឺជាកូនរបស់អង្គការ?

19 ឆ៖ ដូចខ្ញុំបានលើកនិយាយហើយតើ ពេលរៀបគ្រួសារ មិនអង្គការនិយាយអីចឹង។ និយាយថា  
20 មិត្តនៅជាមួយអង្គការ គឺគ្រប់គ្រងអង្គការ -- ក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់អង្គការ មិនមែនទៅចាំម៉ែខ្ញុំ  
21 អាចយំតែទៅរកម៉ែរកខ្ញុំទៀតទេ គឺអង្គការជាម៉ែខ្ញុំហើយ។ ពេលរៀបការគេនិយាយអីចឹង។ ហើយ  
22 ដល់ពេលក្រោយៗមកក៏និយាយអីចឹងដែរ តែពេលប្រជុំ ពេលរៀនសូត្រអី និយាយតែអីចឹង ថារស់នៅ  
23 ក្រោមគ្រប់គ្រងរបស់អង្គការ គឺអង្គការជាម៉ែខ្ញុំ។

24 [១៥:១៨:២៥]

25 ស៖ ដូច្នោះមានន័យថា រាល់ការសម្រេចរបស់អង្គការទាំងអស់ លោកស្រីត្រូវតែគោរពតាម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មែនទេ?

2 ឆ៖ ចាសគ្រប់ការងារទាំងអស់ គោរពតាមអង្គការទាំងអស់ហ្នឹង បើកុំតែគោរពតាមអង្គការ  
3 មិនបានរស់នៅទល់ឥឡូវទេ ហ្នឹងនិយាយឱ្យច្រើនអីចឹងតែម្តងទៅ។

4 ស៖ ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការ ជាពិសេសការរៀបការរបស់លោកស្រីនោះ ខ្ញុំចង់អានឯកសារ  
5 ផ្លូវការមួយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយនិងពិនិត្យមើលជាមួយលោកស្រី ថាតើខ្លឹមសារនៅក្នុង  
6 ឯកសារហ្នឹង វាត្រូវគ្នានឹងអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លងកាត់ដែរឬក៏អត់ គឺឯកសារ E3/775 គឺជាឯកសារ  
7 ដែលបានបោះពុម្ព<ឡើងវិញ>នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ៧៥។ គឺជាអត្ថបទរបស់ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តនៅ<ខែ  
8 កុម្ភៈ>ឆ្នាំ៧៤ ឯកសារនេះមានចំណងជើងថា “បញ្ហាបដិវត្ត និង មិនបដិវត្តនៃការកសាងគ្រួសារ”។ ជា  
9 ភាសាខ្មែរនោះគឺ 00407100 ទៅដល់ 01, ជាភាសាអង់គ្លេស 00417943, ជាភាសាបារាំង  
10 00593930។ នៅក្នុងសម្រង់នេះគេនិយាយថា តើយុវជន យុវនារីបដិវត្តហ្នឹងត្រូវរើសគ្រួសារបែប  
11 ណា។ នៅចំណុចទី២ហ្នឹងគេបានសរសេរដូចតទៅ ខ្ញុំដកស្រង់៖ “ត្រូវគោរពអង្គការវិន័យដាច់ខាត។  
12 ក្នុងបញ្ហាកសាងគ្រួសារនេះ បើអង្គការសមូហភាព ពិនិត្យឃើញយ៉ាងណា សម្រេចយ៉ាងណា ត្រូវ  
13 គោរពតាមដាច់ខាត។ កុំទោមនស្ស កុំថ្នាំថ្នាក់ ព្រោះមានតែអង្គការ មានតែសមូហភាពទេដែលអាច  
14 ពិនិត្យមើលបានម៉ត់ចត់ និងគ្រប់ជ្រុងជ្រោយបាន។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ លោកស្រីនៅក្នុងឯក  
15 សារនេះគេនិយាយថា ត្រូវតែគោរព អង្គការ និងសមូហភាព ពាក់ព័ន្ធនឹងការជ្រើសរើសប្តីឬក៏ប្រពន្ធ។  
16 តើលោកស្រីធ្លាប់ឮចំណុចហ្នឹងគេដែល -- លោកស្រីធ្លាប់ឮគេនិយាយអំពីចំណុចហ្នឹងដែរទេ?

17 ឆ៖ ចំណុចនេះអង្គការដូចដែលថាក្នុងឯកសារហ្នឹងក៏ដូចគ្នានឹងការពិតដែរ។ ចំពោះខ្ញុំផ្ទាល់ក៏ឮ  
18 ដែរ។ ឮមានតែគោរពអង្គការ គោរពវិន័យ និងសមូហភាពហ្នឹង។ តែសមូហភាពថាម៉េចទៅអីចឹង  
19 ហើយ អត់មានកែប្រែបានទេ តែប៉ុណ្ណឹង។

20 [១៥:២២:០១]

21 ស៖ មុននេះលោកស្រីធ្លាប់ លោកស្រីបាននិយាយថាបានប្រកែកមិនព្រមរៀបការពីរដង ប៉ុន្តែ  
22 លើកទី៣ហ្នឹង គេបញ្ជាឱ្យលោកស្រីទៅផ្សារអូរឫស្សី។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា ពីលើកទី១ ដែលលោក  
23 ប្រកែក ដែលលោកស្រីប្រកែកទៅដល់លើកទី៣ ដែលលោកស្រីយល់ព្រមហ្នឹង មានរយៈពេល  
24 ប្រហែលប៉ុន្មានដែរ?

25 ឆ៖ កាលពីលើកទី១ ដែលខ្ញុំប្រកែកបាន គឺប្រកែកនៅមុខព្រួញ ប្រធានមុខព្រួញផ្ទាល់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយរយៈបីថ្ងៃទៀតបានគាត់សួរខ្ញុំទៀត បីបួនថ្ងៃគាត់សួរខ្ញុំទៀត នៅមុខព្រួញខ្ញុំដដែល។ ដល់ក្រោយ  
 2 មកបានប្រហែលជាមួយថ្ងៃ ពីរថ្ងៃ គាត់ថាគាត់លែងសួរហើយ ហើយទៅមន្ទីរទៅ ទៅជួបអ៊ីនតឺណេត។  
 3 ខ្ញុំក៏មកមន្ទីរមក។ មកមន្ទីរក៏ខ្ញុំមិនមែនជួបអ៊ីនតឺណេតហ្នឹងទេ ខ្ញុំជួបអនុហើយសមាជិកគាត់។ ហើយ  
 4 គាត់ក៏និយាយដូចតែគ្នាដដែលៗ ដល់និយាយដដែលខ្ញុំថាទៅ ខ្ញុំថាបើខ្ញុំប្រកែកមិនបានហើយធ្វើម៉េចក៏ធ្វើ  
 5 ទៅ ខ្វាក់ក៏យកខ្លួនក៏យក កំបុតក៏យកដែរ។ ខ្ញុំក៏ថាអីចឹងខ្ញុំដើរចេញវិញមក។ ខ្ញុំនិយាយរាងសោះកក្រោះ  
 6 ខ្ញុំដើរចេញខ្ញុំអត់តអីទៀត។ គាត់ ក៏គាត់មិនថាអីឲ្យខ្ញុំដែរ។

7 **ស៖** លោកស្រីថា លោកស្រីទៅផ្សារអូរឫស្សី ហើយលោកស្រីមិនបានឃើញពូទេ។ អីចឹងមាន  
 8 ន័យថាពេលដែលលោកស្រីទៅទីនឹង គឺលោកស្រីត្រូវតែជួប ពូគុណ ហ្នឹងមែនទេដែលជាមេប្រធានអង្គ  
 9 ភាពគាត់ដេរផង ហើយជាប្រធានអង្គភាពជយភណ្ឌផង?

10 [១៥:២៤:០៤]

11 **ឆ៖** ខ្ញុំទៅនឹងគេប្រាប់ខ្ញុំថាឲ្យទៅជួប អីគុណ ហ្នឹង។ ប៉ុន្តែដល់ខ្ញុំទៅអត់ជួប អីគុណ គឺជួបតែ  
 12 អីម៉ុញ ហើយនិង អីឈុំ ជួបពីរនាក់ហ្នឹង។ គាត់ពីរនាក់ហ្នឹង គាត់មិនមែនសម្ភាសតែខ្ញុំមួយទេ គាត់មិន  
 13 និយាយតែខ្ញុំមួយទេ មានគូផ្សេងៗទៀតក៏ទៅហ្នឹងពីរបីគូដែរ។ ហើយគាត់សួរខ្ញុំមុន សួររួចខ្ញុំឆ្លើយគាត់  
 14 ទៅ ខ្ញុំក៏ដើរចេញមក ខ្ញុំមិនបានស្តាប់គេទៀតទេ។ ហើយក៏ជួបតែគាត់ពីរនាក់ហ្នឹង អីគុណ អត់នៅ មិន  
 15 ដឹងគាត់ទៅណាផង។ ជួបតែអីៗពីរនាក់បន្ទាប់ៗគាត់ហ្នឹង។

16 **ស៖** ពេលដែល ម៉ុញ និង ឈុំ ហ្នឹងនិយាយជាមួយលោកស្រីហ្នឹង គឺលោកស្រីដឹងប្រាកដ  
 17 ច្បាស់ថាពេលហ្នឹង គឺលោកស្រីគ្មានជម្រើសអ្វីទៀតនៅក្នុងការប្រកែកមិនព្រមរៀបការទេ មែនទេ?

18 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំឆ្លើយថាខ្ញុំអស់ជម្រើសហើយ។ បើខ្ញុំប្រកែកពីរដងបីដងហើយ ដល់ថ្នាក់ទី៣ទៀត  
 19 ខ្ញុំថា ខ្ញុំលែងប្រកែកហើយ។

20 **ស៖** លោកស្រីខ្លាចអី បើលោកស្រីប្រកែកជាថ្មីម្តងទៀតនោះ? អីទាំងពីរហ្នឹង បានពន្យល់  
 21 ប្រាប់លោកស្រីថា បើលោកស្រីប្រកែកទៀត នឹងមានរឿងហេតុអីកើតឡើងចំពោះលោកស្រី អីចឹងមែន  
 22 ទេ?

23 [១៥:២៥:៤៨]

24 **ឆ៖** ទេទៅដល់ហ្នឹង គាត់ទាំងពីរនាក់គាត់មិននិយាយអី ក៏ថាគំរាមអី គាត់អត់គំរាមដែរ។ គាត់  
 25 ទៅ គាត់និយាយល្អទេ។ គាត់ថាមិនមែនតែមិត្តឯងមួយទេ មិត្តដទៃទៀតក៏គេរៀបគ្រួសារអីចឹងដែរ រួច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 មិត្តឯងចាំប្រកែកធ្វើអីទៀត។ គាត់និយាយច្រើនណាស់ មិនដឹងស្តីៗខ្លះ ចាំមិនបានអស់។ រួចទៅ ខ្ញុំក៏ថា  
2 បើខ្ញុំប្រកែកមិនបានទេ តាមតែអង្គការទៅ ធ្វើម៉េចក៏ធ្វើទៅ។

3 **ស៖** ដោយសារតែលោកស្រីត្រូវតែគោរពវិន័យតឹងតែងជាដាច់ខាតរាល់ថ្ងៃ អីចឹងលោកស្រីគិតក្នុង  
4 ចិត្តទេថា បើសិនជាលោកស្រីចេះតែប្រកែកអីចឹង លោកស្រីនឹងមានគ្រោះថ្នាក់នោះ?

5 **ឆ៖** ដល់ខ្ញុំប្រកែកញយដងពេក ខ្ញុំគិតដែរ ខ្ញុំខ្លាចដែរ នឹកឃើញថាមិនដឹងម៉េចហើយ បើ  
6 ប្រកែកញយដងម៉្លេះ។ រួចគេៗមិនអី តែឯងមួយប្រកែកលើសគេលើសឯង។ ក៏មិនហ៊ានប្រកែកទៀត  
7 ខ្លាចក្រែងលោមានបញ្ហាអីទៀត ក្រែងគេចោទថាម៉េចទៅ។ ព្រោះម្តងជាពីរដង ម្តងលើកទី១ ចោទថាខ្ញុំ  
8 មានគូដណ្តឹងនៅផ្ទះ។ លើកទី២ចោទថា ខ្ញុំហ្នឹងមានសង្សានៅក្រសួង នៅក្នុងក្រសួងជាមួយគ្នា។ ខ្ញុំថា  
9 បើចង់ដឹងទេ ឱ្យស៊ើបមើលទៅ។ អង្គការភ្នែកម្ចាស់តើ ឱ្យតាមមើលទៅ។ បើសិនថា ខ្ញុំខុសសីលធម៌  
10 មែន យកខ្ញុំធ្វើអី យកទៅ ហ្នឹងលើកទី២។ ដល់លើកទី៣ទៀត បានខ្ញុំថា ដល់មកគាត់លែងសួរថា ខ្ញុំ  
11 មាត់គាត់ពេក គាត់លែងសួរខ្ញុំ។ គាត់ប្រគល់ឱ្យខ្ញុំមកផ្សារអូរឫស្សីម្តង មកប្រធានធំម្តង។ ដល់មក ខ្ញុំ  
12 ជួបតែអនុប្រធាន សមាជិកៗ ហើយអនុហ្នឹង ជួបពីរនាក់ហ្នឹង គាត់ក៏និយាយល្អដែរ។ ខ្ញុំក៏ថា បើខ្ញុំ  
13 ប្រកែកមិនបានទេ តាមដំណើរទៅ អង្គការធ្វើម៉េចធ្វើទៅ។ ខ្ញុំនិយាយអីចឹងហ្នឹងទៅ។

14 [១៥:២៧:៥០]

15 **ស៖** ខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយអំពីពិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍និងការប្តេជ្ញាបន្តិច។ នេះជាចម្លើយ  
16 របស់លោកស្រីនៅក្នុងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគឺ E3/5010, ជាភាសាបារាំង 01212  
17 920, ជាភាសាខ្មែរ 01003331, ជាភាសាអង់គ្លេស 01312791។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់នូវអ្វីដែលលោកស្រី  
18 បានបំពេញនៅក្នុងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់លោកស្រី៖ “ការរៀបការនោះគឺគ្មាន  
19 ការរៀបចំជាពិធីអ្វីនោះទេ ហើយក៏គ្មានការចូលរួមពីឪពុកម្តាយសាច់ញាតិបងប្អូនអ្វីនោះដែរ ដោយគេ  
20 គ្រាន់តែឱ្យឡើងប្តេជ្ញាចិត្តម្តងមួយគូៗ ឱ្យចេះស្រឡាញ់គ្នា ខិតខំធ្វើការបម្រើឱ្យអង្គការ មិនក្បត់នឹង  
21 អង្គការ ព្រមទាំងខំបង្កើតកូនឱ្យអង្គការ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

22 ដូច្នេះលោកស្រី តើការប្តេជ្ញាចិត្តឱ្យចេះស្រឡាញ់គ្នា ខិតខំធ្វើការបម្រើអង្គការ មិនក្បត់អង្គការ  
23 ខិតខំបង្កើតកូនឱ្យអង្គការនឹង គឺជាអ្វីដែលគេឱ្យគូនីមួយៗឡើងប្តេជ្ញានៅពេលរៀបការនឹងមែនទេ?

24 **ឆ៖** បាទ ពេលរៀបការរួចហ្នឹង គេឱ្យឡើងមួយគូម្តងៗ ប៉ុន្តែមិនឡើងទាំងអស់ទេ។ គ្រាន់ថា  
25 មានតំណាង ពីរគូបីគូអីៗអីចឹងទេ។ បើឡើងទាំងអស់ វាយូរ។ ម៉្លោះហើយ សុខចិត្តឡើងតែពីរគូបីគូអី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង ចប់ហើយ ចប់កម្មវិធីហើយ រួចប្តេជ្ញ--

2 [១៥:៣០:១៧]

3 **ស៖** អីចឹងមានន័យថាពីរបីគូហ្នឹង តំណាងឲ្យគូផ្សេងទៀតទាំង១២ហ្នឹងមែនទេ គឺថាអ្នកដែល  
4 ឡើងទៅហ្នឹងគាត់និយាយថាបម្រើអង្គការស្មោះត្រង់នឹងអង្គការ មិនក្បត់អង្គការនោះគឺតំណាងឲ្យទាំង  
5 ១២គូហ្នឹងតែម្តងមែនទេ?

6 **ឆ៖** បាទ ពីរគូ បីគូហ្នឹង តំណាងឲ្យទាំង១២គូហ្នឹងតែម្តង។

7 **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយថានៅក្នុងការប្តេជ្ញាចិត្តហ្នឹងគឺថា មិនក្បត់នឹងអង្គការ។ មានន័យថា  
8 ម៉េចក្បត់នឹងអង្គការហ្នឹង? អ្នកណាខ្លះដែលគេចាត់ទុកថាជាអ្នកក្បត់នឹងអង្គការហ្នឹងក្នុងរបបកម្ពុជា  
9 ប្រជាធិបតេយ្យ?

10 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ពាក្យក្បត់ៗហ្នឹងពួកក្បត់ ប៉ុន្តែមិនដឹងក្បត់អីផង មិនដឹងក្បត់យ៉ាងម៉េចផង  
11 បើពួកខ្ញុំហ្នឹង ខ្ញុំទាំងអស់គ្នាមិនដឹងម៉េចក្បត់ផង។ ហើយមួយទៀត គឺខ្ញុំនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ក៏មិនដឹងថាគេ  
12 កាប់សម្លាប់ គេចាប់យកទៅណាទីអី ក៏មិនសូវ -- មិនមាន ដូចមិនដែលឮ ឮតែដូចថាកម្មាភិបាលគ្រប់  
13 ជាន់ថ្នាក់អីចឹង លើៗ បន្ទាប់ៗដែលទាបៗក្រោមៗហ្នឹង ជួនកាលទៅមួយអីចឹងទៅ ថាយកផ្លាស់ប្តូរ  
14 ការងារ។ យកមួយទៅ ឃើញមួយមកចូលវិញទៅ គ្រាន់តែផ្លាស់ប្តូរការងារគ្នា។ ត្រង់ថាយកទៅ  
15 សម្លាប់ ទៅយកទៅណាក្បត់នឹងអង្គការអីអត់ដែលដឹងសោះ មកនៅទីក្រុងហ្នឹង អត់ដែលដឹង។

16 [១៥:៣២:០០]

17 **ស៖** ពេលរៀបការ តើគេបាននិយាយប្រាប់លោកស្រីច្បាស់ទេ ថាលោកស្រីហ្នឹងត្រូវតែរួម  
18 ដំណេកជាមួយស្វាមីឲ្យបានឆាប់ដើម្បីបង្កើតកូន។ មានអ្នកណាណែនាំប្រាប់លោកស្រីអីចឹងទេនៅក្នុង  
19 ពេលរៀបការនោះ?

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 លោកៗស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មីក្រូហ្វូនប្រតិបត្តិការសិន ចាំឆ្លើយ។

22 **លោកស្រី ជា រៀប៖**

23 **ឆ៖** ពេលរៀបការហ្នឹងគឺថា អ្នកដឹកនាំហ្នឹងគាត់និយាយដែរ រឿងពាក្យអីចឹងៗគាត់និយាយថា  
24 ឲ្យខំប្រឹងធ្វើការជូនអង្គការកុំឲ្យអង្គការពិបាកចិត្ត។ ដូចថារៀបការរួច ឲ្យចេះស្រឡាញ់គ្នា ហើយ  
25 កសាងសុភមង្គលឲ្យបានល្អអីចឹងទៅ ហើយទៅកុំឲ្យដូចថាមានកូនមានចៅអីចឹងទៅ ជួយអង្គការអីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឲ្យបានច្រើនអីចឹងទៅ។ គាត់និយាយមិននិយាយច្រើនទេ គាត់និយាយតិចៗដែរ បើពេលវេលាខ្លី។

2 **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយថា ពេលការហើយហ្នឹង ប៉ុន្មានយប់ដំបូងហ្នឹង គឺមានគេមកឈ្លប  
3 មើល ហើយនៅយប់ទី៤ លោកស្រីព្រមរួមដំណេក តើមានចំណុចអ្វីដែលធ្វើឲ្យលោកស្រីយល់ព្រមរួម  
4 ដំណេកជាមួយស្វាមីនោះ?

5 **ឆ៖** យប់ទី១ យប់ទី២ យប់ទី៣ គឺថាគេឲ្យតែនៅតែបីនាក់ទេ -- បីថ្ងៃទេជាមួយគ្រួសារ។ ប៉ុន  
6 ក្នុងបីថ្ងៃហ្នឹងគឺឈ្លបតាមដានរាល់យប់ ខ្ញុំដេកស្តាប់ រួចទៅទាំងគ្រួសារទាំងខ្ញុំផ្ទាល់គឺថាខ្លាចគេដែរ ចេះ  
7 តែនាំគ្នាសម្លឹងមិនហ៊ានមាត់មិនហ៊ាននិយាយទេ។ ដល់ពេលបីថ្ងៃហ្នឹងក៏បែកគ្នា។ បែកគ្នាត្រួតត្រាតែ  
8 ប្រហែលជាមួយអាទិត្យ ឬ១០ថ្ងៃទេ បានខ្ញុំមកជួបគ្នាម្តងទៀត គេឲ្យមកជួបគ្នា ទើបខ្ញុំព្រមប្រគល់ខ្លួន  
9 ឲ្យគ្រួសារខ្ញុំ។ ខ្ញុំមិនបានចាំខែចាំថ្ងៃ។

10 [១៥:៣៤:២៦]

11 **ស៖** លោកស្រីមានបាននិយាយជាមួយប្តីលោកស្រីថាគាត់ហ្នឹងក៏ខ្លាចដែរ មិនព្រម មិនហ៊ាន  
12 ប្រកែកមិនព្រមរៀបការទេ លោកស្រីមានបានសួរនាំគាត់អំពីអារម្មណ៍របស់គាត់ទេ ព្រោះថាលោកស្រី  
13 មិនបានស្គាល់គាត់មុនពេលរៀបការទេ អីចឹងពេលហ្នឹង លោកស្រីមានបានសួរគាត់ថាគាត់ហ្នឹងក៏ខ្លាច  
14 មិនហ៊ានប្រកែកនឹងគេដែរ សុខចិត្តរៀបការដូចដែលលោកស្រីអីចឹងដែរ?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលបានសួរផង អៀនរៀងតែខ្លួន គ្មានពិណសួរពិណទេ គេក៏មិនសួរខ្ញុំ ខ្ញុំក៏មិនសួរ  
16 គេដែរ ដែលបានសួរគ្នាទេ។

17 **ស៖** មុននេះលោកស្រីបាននិយាយថា បើឈ្លបដឹងថាអ្នកណាមិនព្រមរួមដំណេកហ្នឹង គេបញ្ជូន  
18 ទៅអប់រំកសាង។ អីចឹងក្នុងចំណោមអ្នកទាំង១២គូហ្នឹង មានអ្នកណាមិនព្រមរួមដំណេក ហើយត្រូវ  
19 បានគេបញ្ជូនយកទៅអប់រំកែប្រែទេ?

20 **ឆ៖** ក្នុងអ្នកទាំង១២គូហ្នឹង ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ បើដឹងនៅគូទី -- ខ្ញុំបីគូនៅជាមួយខ្ញុំ នៅជាមួយខ្ញុំ  
21 បីគូ ខ្ញុំឃើញគូមួយៗអត់ត្រូវគ្នាដែរ ប៉ុន្តែពេលដែលឈ្លបតាមដាន គាត់ចេះសំងំដែរ គាត់អត់ហ៊ានមាត់  
22 ដែរ។ គាត់សំងំទាំងអស់គ្នាអត់ហ៊ានមាត់ហ៊ានកអីទេ។ ដល់ថ្ងៃក្រោយមក ដល់គេ -- គាត់ ប្តីគាត់មិន  
23 ពេញចិត្តប្រពន្ធ ប្តីជាជនជាតិភាគតិច ប្រពន្ធខ្មែរ។ ដល់ពេលគាត់មិនពេញចិត្តអីចឹងទៅ ថ្ងៃក្រោយមក  
24 យូរខែយូរថ្ងៃដែរ យូរថ្ងៃដែរ បានប្រពន្ធគាត់ហ្នឹងរាយការណ៍ប្រាប់អង្គការ។ ប្រាប់អង្គការទៅ អង្គការ  
25 យកគាត់ទៅអប់រំ អប់រំម្តងជាពីរដងអីចឹង។ អប់រំពីរបីដង គាត់នៅតែមិនព្រមយក គាត់មិនស្រឡាញ់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មនុស្សស្រីហ្នឹងទេ គាត់ប្រុសទេ អត់ស្រឡាញ់ស្រីនោះ។ ដល់ពេលយូរទៅ ដល់ព្រួយដងពេក ខាងប្រុស  
 2 ហ្នឹង គាត់ឆ្លើយថាប្រដាប់គាត់ងាប់។ ដល់ឆ្លើយថាប្រដាប់គាត់ងាប់ ពេទ្យហ្នឹងយកទៅព្យាបាលនៅក្រុង  
 3 គ-៩ ហ្នឹង នៅមន្ទីរ គ-៩ ហ្នឹង យកទៅព្យាបាលនៅហ្នឹង ហើយឱ្យប្រពន្ធហ្នឹងទៅនៅប្រើ ទៅបម្រើដឹង  
 4 ប៉ុន្មានថ្ងៃ ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ គ្រាន់តែដឹងថា គាត់ទៅដេកពេទ្យហ្នឹងទាំងប្តីទាំងប្រពន្ធហ្នឹង។ ដល់ក្រោយ  
 5 មកទៀត ក៏ប្តីហ្នឹងគេអប់រំច្រើនដងទៀត គាត់ក៏ព្រមយកប្រពន្ធហ្នឹងទៅ។ ហ្នឹងតាមខ្ញុំដឹង។ យកប្រពន្ធ  
 6 ហ្នឹងទៅ ក្រោយមកគាត់មានកូន ពោះធំៗបានកូនមួយ កូនប្រុស។ រយៈកូនហ្នឹងមិនទាន់ចេះដើរផង  
 7 ប្រពន្ធនឹងក៏ស្លាប់ទៅ។ ហើយបងប្រុសហ្នឹងគាត់នៅដឹកជញ្ជូនជើងគោក នារីនៅខាងកាត់ដែរ។

8 [១៥:៣៧:០៩]

9 ដល់ពេលបងស្រីហ្នឹងស្លាប់ទៅ កូននឹងក៏ដោយទៅប្រធានគាត់ដឹកជញ្ជូនជើងគោកទៅ បងប្រុស  
 10 នឹងគាត់អត់យកខ្លួនគាត់ទេ គាត់ថាគាត់លំបាក មិនដឹងមានពីណាមើល គាត់អាចវាយតែធ្វើការ ហើយ  
 11 ប្រធានដឹកជញ្ជូនគាត់ហ្នឹងជាស្រី ប្រពន្ធកម្មាភិបាលក៏មិនដឹងអីក៏មិនដឹងទេ ប៉ុន្តែគាត់ឱ្យទៅបងស្រីនឹង  
 12 ទៅកូនគាត់នោះ។ ហ្នឹងខ្ញុំដឹងប៉ុណ្ណឹង។ អ្នកដែលមិនត្រូវគ្នា ខ្ញុំដឹងមួយហ្នឹងទេ។ ហើយគូផ្សេងទៀត ខ្ញុំ  
 13 អត់ដឹងទេ នៅឆ្ងាយៗពីគ្នា។

14 **ស:** នៅក្នុងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់លោកស្រី គឺ E3/5010 ជាភាសា  
 15 ខ្មែរ 01003331 គឺដូចទំព័រដែលខ្ញុំបានដកស្រង់មុននឹងដើរ ហើយជាភាសាអង់គ្លេស 01312791, ជា  
 16 បារាំង 01212920។ លោកស្រីបានរៀបរាប់ថា “ខ្ញុំបង្ខំចិត្តរួមរស់ជាមួយនឹងប្តីខ្ញុំ ព្រោះថាមានតែធ្វើ  
 17 បែបនេះទេ ទើបអាចរក្សាជីវិតបាន។” អីចឹងមានន័យថា ពេលនឹងគឺលោកស្រីខ្លាចមែនទេន បើលោក  
 18 ស្រីមិនព្រមរួមដំណេកទេ គេនឹងសម្លាប់ចោល។ លោកស្រីពិតជាខ្លាចអីចឹងមែនទេ?

19 [១៥:៣៨:៥០]

20 **ឆ:** នាងខ្ញុំខ្លាចមែននឹង បើមិនខ្លាចណា បើគេបង្ខំហើយ ហើយដល់រៀបការហើយនៅតែមិន  
 21 ព្រមទៀត ក៏ខ្លាចដែរនឹង។ ដឹងគេយកសម្លាប់ យកធ្វើអីអត់ដឹង ប៉ុន្តែចេះតែខ្លាចទៅ។

22 **ស:** នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម <ឬនៅពេលក្រោយមកទៀត> តើលោកស្រីមានផ្ទៃពោះទេ?

23 **ឆ:** ក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនាខ្ញុំផ្ទាល់អត់មានផ្ទៃពោះទេ រហូតទាល់ខ្ញុំទៅដល់ស្រុកកំណើតខ្ញុំ  
 24 វិញ បានមាន។ ជំនាន់ខ្មែរក្រហមអត់មានសោះ។

25 **ស:** អម្បាញ់មិញនេះ លោកស្រីបាននិយាយថា គេឱ្យរៀបការដើម្បីបង្កើតកូនឱ្យបានច្រើន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយលោកស្រីបានជួបប្តីហ្នឹងតែមួយខែ ឬក៏ពីរខែម្តងទេ? អីចឹងលោកស្រីមិនគិតថា ដូចជាចម្លែកទេ  
2 ឬ បើគេប្រាប់ថាឱ្យខិតខំបង្កើតកូនឱ្យអង្គការឱ្យបានច្រើន ក៏ប៉ុន្តែគេឱ្យជួបប្តីហ្នឹងយូរៗម្តង មួយខែឬក៏  
3 ពីរខែហ្នឹងម្តង មិនរស់នៅដូចជាប្តីប្រពន្ធធម្មតាទេ?

4 **ឆ៖** បាទ ធ្វើម៉េចបានអីចឹង ខ្ញុំវាគ្មាន ខ្ញុំមិនដឹងធ្វើម៉េចដែរ ព្រោះអត់រហូតទៅហើយ។

5 [១៥:៤០:៤៦]

6 **ស៖** លោកស្រីធ្លាប់ឮថា ក្រៅពីគូទាំង១២ហ្នឹង មានគូណាផ្សេងទៀត ដែលមានអាយុពី១៤ឆ្នាំ  
7 <ទៅ២៥ឆ្នាំ> ហ្នឹង ឧទាហរណ៍ដូចជានៅក្នុង នៅកន្លែងជយភណ្ឌ ឬក៏កន្លែងកាត់ដេរ នៅផ្សារអូរឫស្សី  
8 ហ្នឹង តើមានគេរៀបការផ្សេងទៀតទេ?

9 **ឆ៖** មានតើ អាយុច្រើនដូចបង ដែលខ្ញុំនិយាយថា អត់ត្រូវគ្នាហ្នឹង គាត់ហ្នឹង២៦ដូចគ្នា ហើយ  
10 បើផ្សេងៗទៀត ដែលរៀបការក្រោយៗខ្ញុំមកដឹងតើ ខ្លះមាន៣០, ៣៥, ៤០ យុទ្ធជន៤០ជាង នារី៣០,  
11 ៣០ជាងអី មានតើ។ ឃើញតែរៀបមួយសាខ្ញុំហ្នឹង ច្រើនតែមានក្មេង បើថារៀបក្រោយៗ សុទ្ធតែ  
12 ចាស់ៗ។

13 **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយអំពីលក្ខខណ្ឌការងារនៅផ្សារអូរឫស្សី នៅក្នុងពាក្យសុំ គឺក្នុងទម្រង់  
14 ព័ត៌មានបន្ថែមរបស់លោកស្រី គឺឯកសារ E3/5010a ទំព័រជាភាសាបារាំង 01030100, ជាភាសាខ្មែរ  
15 01003331, ជាភាសាអង់គ្លេស 01137888។ លោកស្រីបាននិយាយដូចតទៅ៖ “នៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំ  
16 ៧៦ គេបញ្ជូនខ្ញុំទៅខាងកាត់ដេរនៅផ្សារអូរឫស្សី ហើយខ្ញុំត្រូវធ្វើខោអាវ គេបង្ខំឱ្យដេរខោអាវខ្មៅហ្នឹង  
17 ក្នុងមួយថ្ងៃហ្នឹងឱ្យបានដេរសំពត់ឱ្យបាន១០០ <និង> អាវ <១២>។ ហើយមានអ្នកខ្លះហ្នឹង ដេរមិន  
18 ហើយ អ្នកខ្លះខ្យល់គរ ខ្លះសន្លប់ដោយការហត់ហេរ គ្មានអីហូប ហូបតែនំប៉័ងមួយថ្ងៃ មួយ”។ ដូច្នោះ ខ្ញុំ  
19 ចង់ដឹងថាក្នុងចំណោមអ្នកទាំងអស់ហ្នឹង តើមានអ្នកណាដែលមិនមករដូវទេ?

20 [១៥:៤៣:២៣]

21 **ឆ៖** ក្នុងចំណោមក្នុងនារីទាំងអស់ ភាគច្រើន ច្រើនមាន ច្រើនអ្នកកើតប្រដូង ប្រដូងបាត។  
22 នារីៗហ្នឹង ច្រើនកើតប្រដូងបាតនៅក្នុងមន្ទីរកាត់ដេរហ្នឹង។ ហើយពេលដែលហត់ហេរខ្លាំង សម្រុកខ្លាំង  
23 ហ្នឹង មានថ្ងៃមួយ លោកៗអី ប៉ុល ពត គាត់បានទៅដល់នៅកន្លែងកាត់ដេរហ្នឹង។ គាត់ទៅដល់កន្លែង  
24 កាត់ដេរ ខ្ញុំកំពុងអង្គុយដេរអីចឹង គាត់ទៅដល់ឈរពីមុខខ្ញុំ ឈរពីមុខខ្ញុំ គាត់សួរថា “មិត្តនារី នំប៉័ងមួយ  
25 ថ្ងៃមួយ ហូបអ្វីតែដែរ? ខ្ញុំថាអីអើយ ហូបអត់អ្វីតទេ មួយថ្ងៃមួយនោះ ព្រោះ បើនារីអ្នកតែ បើយុទ្ធជន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           អត់អ្នក រួចណាគ្មានបន្លែ គ្មានម្ហូប -- អំ! គ្មានម្ហូបហូបជាមួយទេ បើមានបានបន្លែត្រកូនមក សម្លម្ហូប  
2           ត្រកូនទៅ បើអត់ត្រកូន អត់បន្លែអីទេ នាំគ្នាចុះប្រហុកនំប៉័ងប៉ុណ្ណឹង រួចហូបអត់អ្នកទេ អីអើយ។” ដល់  
3           ខ្ញុំប្រាប់គាត់អីចឹង គាត់ថា អីចឹងហ្នឹង! គាត់សួរបញ្ជាក់ខ្ញុំតែប៉ុណ្ណឹង ក៏គាត់ដើរចេញទៅ ស្រាប់តែស្អែក  
4           ឡើងគាត់ឱ្យមួយថ្ងៃពីរៗ នំប៉័ង គាត់ឱ្យហូបមួយថ្ងៃពីរ ឈប់ឱ្យហូបមួយថ្ងៃមួយហើយ។ ពីដើមមួយ  
5           ព្រឹកតែមួយកំណត់ ល្ងាចមួយកំណត់ទេ។ ហ្នឹងខ្ញុំជួបជាមួយអំ ប៉ុល ពត ផ្ទាល់តែម្តង គាត់មកសួរមុខ  
6           ហ្នឹង។

7           [១៥:៤៤:៤៥]

8           **ស៖** លក្ខខណ្ឌការងារ និងរបបអាហារហ្នឹង គឺថាមានលក្ខណៈខ្វះខាតខ្សោយ ធ្វើឱ្យឃ្នាន។  
9           អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកស្រីជាអ្នកនៅ -- ពីមុនជាអ្នកនៅភ្នំពេញ លោកស្រីជាអ្នកនៅភ្នំពេញ និងលោក  
10          ស្រីជាកម្មករអីចឹង តើគេមានប្រាប់ថាលោកស្រីហ្នឹងហើយ គឺជាអ្នកឈានមុខ គេមានប្រាប់អីចឹងទេ?

11          **ឆ៖** អត់មានប្រាប់អីផង។ គ្រាន់តែថាធ្វើការអីធ្វើទាំងអស់គ្នា ស្តីទាំងអស់គ្នា គ្មានអ្នកណា  
12          ឈានមុខអ្នកណា អត់ឮ គាត់អត់និយាយទេ។

13          **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត។ លោកស្រីបាននិយាយពីការដែលលោកស្រី  
14          ទៅធ្វើការកាត់ដេរនៅអូរឫស្សី។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថាលោកស្រីចាកចេញពីផ្សារអូរឫស្សីទៅកន្លែងផ្សេង  
15          ទៀតហ្នឹងនៅពេលណា? ហើយហេតុអ្វីបានជាគេដកលោកស្រីចេញពីកន្លែងកាត់ដេរទៅនៅកន្លែងផ្សេង?

16          **ឆ៖** នៅឆ្នាំ១៩៧៨ ខែ២ គេបានដកខ្ញុំពីទីក្រុងភ្នំពេញទៅ។ មុនដំបូងគេដកប្តីទេ ដកទៅមួយ  
17          ឡាន ថាយកទៅឱ្យធ្វើការឱ្យ -- អំ! ធ្វើផ្ទះឱ្យអង្គការ។ ស្រាប់ទៅពីព្រឹកអីចឹង យកប្តីទៅ ស្រាប់តែ  
18          ល្ងាចឡើងថ្ងៃរសៀល ឃើញវាយកប្រពន្ធទៀត រួចទៅថាឱ្យយកទៅនៅជាមួយ។ ដល់ពេលយកទៅ  
19          ហ្នឹង យកពួកខ្ញុំទៅហ្នឹង ពួកប្រុសៗហ្នឹងប្តីៗហ្នឹង យកទៅដាក់ស្ទឹងកន្ទួត គេហៅស្ទឹងកន្ទួតហ្នឹងនៅតាម  
20          មាត់ស្ទឹង។

21          [១៥:៤៦:៣០]

22          ហើយថ្ងៃមួយហ្នឹង ដល់ពេលថ្ងៃល្ងាចឡើងខ្ញុំទៅតាមក្រោយទៀត ទៅដល់កន្លែងហ្នឹង ទៅដល់  
23          ស្ទឹងកន្ទួតហ្នឹង ឃើញថា ពូៗនៅហ្នឹងមែន ហើយកន្លែងស្ទឹងកន្ទួតហ្នឹងឃើញសុទ្ធតែចិនៗ។ ចិនហ្នឹង  
24          ដល់ខ្ញុំសួរគេថាចិនមកពីណាមក ខ្លះពុកមាត់ត្រឹមៗចង្កេះ ត្រឹមទ្រូង ចាស់ៗ។ រួចថាចិនមកពីណាមក?  
25          គេថាចិនរោងចក្រភ្នំពេញ។ រួចទៅគេប្រាប់ខ្ញុំថាចិនរោងចក្រហ្នឹងពីដើម ពីសង្គមមកគាត់នៅធ្វើការរោង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចក្រ ដល់ពេលដាច់មក ប៉ុល ពត – ប៉ុល ពត ឱ្យនៅក្នុងរោងចក្រហ្នឹងអត់ឱ្យចេញទេ។ ដល់ពេលឥឡូវ  
 2 ហ្នឹង ដល់ពួកចិនហ្នឹងបង្រៀនពួកខ្មែរក្រហមចេះទៅ ត្រូវដកចិនៗហ្នឹងចេញ។ ខ្ញុំឮគេនិយាយអីចឹង  
 3 អាហ្នឹងខ្ញុំសួរគេនៅកន្លែងស្ទឹងកន្ទួត។ ខ្ញុំទៅនៅហ្នឹងបានប្រហែលមួយអាទិត្យ អត់មានការងារធ្វើគេទៅ  
 4 ដល់ហ្នឹង គេសួរខ្ញុំថា មូលហេតុអ្វីបានគេដកចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ? រួចកន្លែងគេសួរចម្លើយមានបន្ទប់  
 5 មួយ។ បន្ទប់មួយមានកាំបិតមាន ពូថៅ មានចប មានច្រវាក់ មានខ្នោះ។ រួចទៅគេហៅពួកខ្ញុំទៅសួរ  
 6 ចម្លើយថា៖ “មូលហេតុអ្វីបានគេដកចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ?” ពួកខ្ញុំឆ្លើយថា៖ “អត់ដឹង ខ្ញុំអត់ដឹងផង គេ  
 7 ដកមកខ្ញុំអត់ដឹងផង”។ រួចដល់ទៅអ្នកដែលសួរចម្លើយនឹងគេប្រាប់ថាជាប់ឥទ្ធិពលអ្នកដឹកនាំ គេកត់ក្នុង  
 8 បញ្ជីគេ គេដាក់អីចឹងទៅ។ គេថាតែចាប់ដឹកនាំទៅ អ្នកក្រោមគេចាប់បណ្តើរៗអីចឹងហើយ។ អាហ្នឹង  
 9 គាត់ប្រាប់អីចឹងតែប៉ុណ្ណឹង។ រួចរយៈកាលមួយអាទិត្យក្រោយមក ក៏គេដកខ្ញុំពីស្ទឹងកន្ទួតមកវត្តស្លែង មក  
 10 នៅវត្តស្លែង មកធ្វើស្រែដកស្ទឹង ភ្នំស្រែ ជីកអាង លើកទំនប់ នៅនឹងវត្តស្លែងហ្នឹង។

11 [១៥:៤៨:១៣]

12 **ស៖** សំណួរមួយពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ តើគេចោទលោកស្រីថាមានទំនាក់ទំនងជាមួយខ្សែខាង  
 13 លន់ នល់ ដែរឬទេ ឬក៏ជាមួយមេដឹកនាំខាងភូមិភាគខត្តរដែរឬទេ? គឺជាប់ខ្សែ កុយ ធួន ហៅ ធុច ដែល  
 14 យើងនិយាយថាខាងដើមហ្នឹងឬទេ?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងផង គ្រាន់គេអត់មានថាអី គ្រាន់ថាជាប់ឥទ្ធិពលអ្នកដឹកនាំ។ ប៉ុន្តែមិនមែនខ្ញុំម្នាក់  
 16 ណាទូទៅពីរឿងទៅទៀត ឆ្លើយអីចឹងទាំងអស់គ្នា។ គេដាក់អីចឹងទៅ អត់ដឹងទាំងអស់គ្នា។

17 **ស៖** នៅក្នុងទម្រង់ព័ត៌មានបន្ថែម គឺ <E3/5010a>, បារាំង <01030101>, អង់គ្លេស  
 18 <01137888>, ខ្មែរ 01003332។ ពិបាកក្នុងការអានថាភាសាខ្មែរបន្តិច ប៉ុន្តែលោកនិយាយថាខ្មែរ  
 19 ក្រហមបានបញ្ជូនលោកស្រីទៅចោមចៅ ហើយនិងទៅវត្ត<ជ្រៃជុំ>មុនគេបញ្ជូនទៅពេជ្រនិល។ ហើយ  
 20 លោកស្រីបន្ថែមថា “វត្តនេះគឺបិតនៅក្រោមការត្រួតត្រារបស់ លោក ខៀវ សំផន ផ្ទាល់”។ តើនៅវត្ត  
 21 នោះគេឱ្យលោកស្រីធ្វើអ្វី? តើវត្ត<ជ្រៃជុំ>កន្លែងនោះ គេប្រើធ្វើជាអ្វីដែរ?

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 លោកស្រីដើមបណ្តិតរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយ!  
 24 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវីការពារលោក ខៀវ សំផន!  
 25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក សេង ណាង៖**

2 លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់បន្តិច អំពីអ្នកបកប្រែគាត់បកថា វត្តស្រែធំ តាមពិតវត្តស្រែធំ ជ័យ  
3 ឧត្តម។

4 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

5 ចាស គឺថា កំណត់សម្គាល់ខ្លីមួយ ដើម្បីផ្តល់សេចក្តីដកស្រង់ទាំងស្រុង ពីព្រោះ<ព្រះរាជអាជ្ញា  
6 ដកស្រង់នេះ>មិនពេញលេញទេ។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនិយាយថា តាមព័ត៌មានបន្ថែមថាវត្តនោះស្ថិត  
7 នៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់លោក ខៀវ សំផន ប៉ុន្តែ<ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនិយាយថា “យ៉ាងហោច  
8 ណាស់ នេះជា>អ្វីដែលខ្ញុំបានឮ” អ៊ីចឹងគឺសំខាន់ត្រូវបន្ថែមចំណុចបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ បន្ថែមលើ  
9 ករណីនេះ។

10 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ វេស្តាល៖**

11 **ស៖** បាទ ជាសេចក្តីផ្តើមរបស់ខ្ញុំទេ អ៊ីចឹងថា តើ<លោកស្រីត្រូវ>ធ្វើអ្វី<ពេលលោកស្រីនៅទី  
12 នោះ>? តើ<វត្តស្រែធំ>ហ្នឹងគឺគេប្រើធ្វើអ្វីដែលនៅជិតចោមចៅនៅពេលនោះ?

13 [១៥:៥១:៣១]

14 **លោកស្រី ជា ខៀប៖**

15 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធានថា កាលពីខ្ញុំទៅនៅ ដូចជាដកខ្ញុំទៅដំបូងនៅស្ទឹងកន្ទួត។ ស្ទឹង  
16 កន្ទួតបានប្រាំពីរថ្ងៃ ដកខ្ញុំមកនៅវត្តស្រែធំ។ ដកពីវត្តស្រែធំទៅ គេចាប់អ្នកមេដឹកនាំវត្តស្រែធំបាត់ទៅ គេ  
17 ដកពួកខ្ញុំទៅនៅតាមសហករណ៍។ នៅតាមសហករណ៍ខាងបែកបាន នៅស្រុកសំរោងទង ខាងបែកបាន  
18 ហ្នឹង។ ដល់នៅមួយរយៈ ថ្ងៃមួយពេលទៅនៅប៉ុន្មានខែក្រោយមក ចេះតែបាត់ពួកមិត្ត ដូចជា នៅចែកគ្នា  
19 តាមភូមិ មួយភូមិគេដាក់ពីបួនប្រាំនាក់ មួយភូមិបួនប្រាំនាក់អ៊ីចឹងទៅ យកពួកខ្ញុំទៅដាក់។ ដល់ពេលថ្ងៃ  
20 ក្រោយមក ចេះតែបាត់ពួកខ្ញុំ បាត់ពីភូមិដឹងឃើញបាត់មួយ នៅភូមិឯលិចបាត់មួយ។ ដល់ពួកខ្ញុំ  
21 ភ័យខ្លាច ថ្ងៃនឹងនាំគ្នាវត់ នាំគ្នាវត់ពីសហករណ៍ស្រុកសំរោងទងហ្នឹងចុះមកចូលវត្តជ័យឧត្តម។ ប៉ុន្តែខ្ញុំ  
22 គេនិយាយទេ ប៉ុន្តែមិនបានជួប មិនដែលជួបលោក ខៀវ សំផន។ គ្រាន់គេនិយាយថា វត្តជ័យឧត្តមហ្នឹង  
23 ក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់លោក ខៀវ សំផន។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមកនៅប្រហែលមួយខែ ក៏ខ្ញុំមិនដែលឃើញគាត់  
24 ដែរ។ ខ្ញុំឃើញតែកូនចៅនៅហ្នឹង កូនរាស់ ដកស្ទូងនៅហ្នឹង។ បើថា ចំពោះគាត់ហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដែល  
25 ឃើញទេ។ អាហ្នឹង សូមជម្រាបប៉ុណ្ណឹង នៅវត្តជ័យឧត្តម។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 **ស៖** ក្រៅពីធ្វើស្រែ តើលោកស្រីត្រូវធ្វើអីទៀត នៅពេលដែលនៅ<ទី>នោះ? តើគេឱ្យផលិតអ្វី  
2 ធ្វើអ្វីដែរឬទេ នៅវត្តជ័យឧត្តមនោះ បាទ?

3 [១៥:៥៣:១៨]

4 **ឆ៖** នៅវត្តជ័យឧត្តមកន្លែងនឹង ខែប្រាំង ជីកស្រះ ជីកអាង លើកទំនប់។ ដល់ពេលខែវស្សានាំ  
5 គ្នាដកស្ទឹង។ ហើយខ្ញុំនៅត្រឹមបានមួយវស្សាហ្នឹង គ្រាន់ដកស្ទឹងរួចហ្នឹង ក៏គេដកខ្ញុំទៅភ្នំពេជ្រទៅ  
6 ដកពួកខ្ញុំមួយចំនួនទៅនៅកាប់ព្រៃនៅភ្នំពេជ្រទៅ។

7 **ស៖** តើលោក<ស្រី>ដឹងពីមូលហេតុអ្វីដែលគេនិយាយថា ខៀវ សំផន ជាអ្នកគ្រប់គ្រង ឬក៏  
8 មើលការខុសត្រូវកន្លែងហ្នឹងដោយផ្ទាល់<ទេ>?

9 **ឆ៖** មានថ្ងៃមួយថ្ងៃចូលឆ្នាំ ខ្ញុំទៅលេងនៅវត្តនឹង។ ខ្ញុំគេអត់បើកឱ្យដើរលេងនៅតាមសហ-  
10 ករណី។ ហើយវត្តជ័យឧត្តមក៏ធ្លាប់មានពួកមិត្តដែលចេញពីភ្នំពេញទៅនៅនឹងវត្តជ័យឧត្តមហ្នឹងច្រើន  
11 ដែរ។ ដល់ខ្ញុំដើរមកលេងហ្នឹងទៅ និយាយពីការពិបាកវេទនានៅតាមសហករណ៍ហ្នឹងទៅ ក៏ពួកហ្នឹងថា  
12 ឱ្យរត់មក ឱ្យនាំគ្នាលូចរត់។ ដល់ទៅក៏ ថ្ងៃមួយថ្ងៃចូលឆ្នាំថ្ងៃបង្ហើយ ពួកខ្ញុំលូចរត់មែន។ លូចរត់ពីសហ  
13 ករណ៍ស្រុកសំរោងទងហ្នឹង មកចូលវត្តជ័យឧត្តម។ រួចខ្ញុំគ្រាន់ឮទេ ឮគ្រាន់គេថា វត្តហ្នឹង កន្លែងហ្នឹង  
14 ដែលក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់លោក ខៀវ សំផន។ ប៉ុន្តែខ្ញុំទៅលេង ក៏ខ្ញុំមិនដែលជួប ដល់ពេលខ្ញុំមក  
15 នៅហ្នឹង ក៏មិនដែលជួបគាត់ដែរ មិនដែលឃើញគាត់ដែរ គ្រាន់ឮគេថា។ រួចមើលទៅកន្លែងហ្នឹងអត់មាន  
16 ពីណាហ៊ានចូលមែន ពួកសហករណ៍សហអីអត់ហ៊ានចូលទេ។ ពួកស្រុកពួកអីអត់ហ៊ាន ដែលហ៊ានចូល  
17 កន្លែងហ្នឹងទេ។

18 [១៥:៥៥:១២]

19 **ស៖** នៅពេលដែលលោកស្រីនៅវត្តនេះ តើអ្នករួមការងាររបស់លោកស្រីណាមានបាត់ខ្លួនដែរ  
20 ឬទេ?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំមកនៅវត្តហ្នឹងប្រហែលមួយខែ ប៉ុន្តែអត់មានដែលបាត់ខ្លួនទេ។ ហើយប្រធាននៅកន្លែង  
22 នោះកំបុតដៃមួយចំហៀង ប្រធាននៅកន្លែងទទួលខុសត្រូវនៅកន្លែងវត្តជ័យឧត្តមហ្នឹង។

23 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ។ លោកស្រីបាននិយាយពីខាងដើម ពីទស្សនកិច្ចរបស់ ប៉ុល ពត  
24 ទៅអង្គភាពតម្បាញ។ តើមេដឹកនាំផ្សេងទៀតទៅជាមួយគាត់ដែរឬទេ? តើគាត់ទៅជាមួយជនបរទេស  
25 ដែរឬទេកាលនោះ? ហើយតើលោកស្រីក៏បានឃើញមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ផ្សេងទៀតទេនៅក្នុងឱកាស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ផ្សេងៗទៀតនៅពេលដែលលោកស្រីធ្វើការនៅខាងផ្នែកតម្បាញនៅផ្សារអូរឫស្សីនោះ? អីចឹងគឺថាមាន  
2 ទស្សនកិច្ចរបស់ ប៉ុល ពត តើមានអ្នកណាអមដំណើរ ហើយបរទេសមានទៅជាមួយទេ? តើមាន  
3 ឱកាសប៉ុន្មានដងដែលលោកស្រីបានឃើញការធ្វើទស្សនកិច្ចបែបនោះ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំបានជួបលោកតា ប៉ុល ពត ជួបតែម្តងហ្នឹងទេ។ គាត់ទៅឃើញៗមានតែអង្គរក្ស ហើយ  
5 និងគាត់ដើរទេ គាត់អត់មានឃើញជិះអីទេ ឃើញដើរ ឃើញគាត់ដើរពីកើតមកៗដល់កន្លែងខ្ញុំហ្នឹង គាត់  
6 ចូលសួរ ហើយគាត់ចូលសួររួចទៅ ក៏គាត់ដើរទៅលិចទៀតទៅ ប៉ុន្តែអត់ឃើញមានជនបរទេសមានអី  
7 អត់ ឃើញម្នាក់គាត់ ហើយនិងឃើញអង្គរក្សដើរប៉ុន្មានពីរបីនាក់តាមក្រោយ។ អត់មានឃើញមានអ្នក  
8 ណាទៀតទេ។

9 **ស៖** តើហេតុអ្វីក៏លោកស្រីដឹងថា គាត់នោះជា ប៉ុល ពត?

10 [១៥:៥៧:៣៩]

11 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

12 លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មីក្រូហ្វូនប្រតិបត្តិការសិន ចាំឆ្លើយ។

13 **លោកស្រី ជា ខៀវ៖**

14 **ឆ៖** ទោះបីថាមិនដែលស្គាល់គាត់ ក៏រាងប្រហាក់ប្រហែលដែរ ព្រោះគាត់ធ្លាប់ឃើញក្នុងកុន  
15 ធ្លាប់ពេលបញ្ចាំងកុន គាត់ទៅទស្សនកិច្ចនៅប្រទេសកូរ៉េអីនោះ ហើយគេយកកុនមកបញ្ចាំងឱ្យមើលទៅ  
16 ស្គាល់តាមរយៈកុនហ្នឹងដែរ។ បើថាជួបផ្ទាល់ ខ្ញុំបានជួបតែម្តងហ្នឹងទេ។

17 **លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ៖**

18 **ស៖** បាទ សូមអភ័យទោស មុននឹងបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមសួរសំណួរមួយចំនួនទៀតគឺទាក់ទងនឹងលោក  
19 ខៀវ សំផន។ លោកស្រីបានឃើញគាត់ពីរដង លោកស្រីថាបានឃើញនៅពេលដែលគាត់មកប្រជុំ។ តើ  
20 ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីស្គាល់ថាគាត់ជា ខៀវ សំផន ដឹងដោយរបៀបណា? តើគេប្រកាស ឬគាត់  
21 ណែនាំខ្លួន ឬក៏គេប្រាប់លោកស្រីថាគាត់ជា ខៀវ សំផន ឬក៏លោកស្រីគ្រាន់តែគិតខ្លួនឯងថាគាត់ហ្នឹង  
22 ជា ខៀវ សំផន?

23 [១៥:៥៨:៥៥]

24 **ឆ៖** លោក ខៀវ សំផន មិនថាគេប្រាប់ថា ខៀវ សំផន ប៉ុន្តែចំពោះខ្ញុំស្គាល់ ក៏រាងប្រហែលតាំង  
25 ពីដើមមក ដូចធ្លាប់ស្គាល់ឯណាទេ នឹកឃើញថាដូចធ្លាប់ឃើញគាត់ឯណា។ ប៉ុន្តែដល់ឃើញគាត់ ខ្ញុំដឹងថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់ ខៀវ សំផន ហួង ប៉ុនគាត់ពីដើម គាត់រាងល្អិត ស្គមទេ គាត់មិនមែនសាច់ទេ កាលពីជំនាន់ខ្មែរ  
2 ក្រហម គាត់ពាក់តែអាវដៃខ្លី ស្លៀកខោកៅស៊ូ កន្ទើរៗហ្នឹងគាត់នោះ មួយជំនាន់នៅខ្មែរក្រហមនោះ  
3 គាត់មានស្លៀកពាក់អីទេ មានតែអាវខ្មៅដៃខ្លីហ្នឹង ខោខ្មៅដាក់កៅស៊ូហ្នឹង។

4 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈលៈ**

5 សូមអរគុណដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំពោះការប្រឹងប្រែងឆ្លើយសំណួរខ្ញុំ ខ្ញុំមិនមានសំណួរអ្វីទៀត  
6 ទេលោកប្រធាន បាទ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

8 អរគុណលោកព្រះរាជអាជ្ញា។ ឥឡូវដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាក  
9 កិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ ហើយសវនាការនឹងបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែកថ្ងៃពុធ ទី៣១ ខែ  
10 សីហា ឆ្នាំ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

11 លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីមិនទាន់ចប់នៅឡើយ  
12 ទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកស្រីមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀត។

13 សវនាការនៅថ្ងៃស្អែក អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
14 លោកស្រី ជា ខៀប បញ្ចប់ ហើយនិងចាប់ផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-914។ សូមភាគីជ្រាប  
15 និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលដែលបានកំណត់។

16 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោកនួន ជា និងលោក ខៀវ  
17 សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃអ.វ.ត.ក វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការ  
18 នៅថ្ងៃពុធ ទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦ ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

19 អញ្ជើញសម្រាក។

20 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០១ នាទី)

21  
22  
23  
24  
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។